

རྒྱལ་ཁབ་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཅན་མ།



**ROYAL BHUTAN POLICE ACT, 2009**

## Table of Contents

	Page
Preamble .....	1
Chapter 1.....	1
Preliminary .....	1
Short title, extent and commencement .....	1
Repeal .....	2
Chapter 2.....	2
Nature and Functions of Royal Bhutan Police .....	2
Nature and Functions.....	2
Chapter 3.....	3
Role of Ministry of Home and Cultural Affairs in Police matters .....	3
Directions of the Minister for Home and Cultural Affairs .....	3
Submission of reports to Minister for Home and Cultural Affairs.....	3
Crime Prevention Activities .....	4
Preparation of Budget Proposals .....	4
Directions during breakdown of law and order.....	5

## དཀར་ཆགས།

སྒྲིག་སྒྲིག་.....	༡
ལེའུ་དང་ ༡ པ། .....	༡
སྒྲིག་བཞིན། .....	༡
མཚན་བསྐྱེད་དང་ བྱུང་ཚད་ འགོ་བརྩམས་ཆེས་གངས། .....	༡
ཆ་མེད། .....	༢
ལེའུ་ ༢ པ། .....	༢
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྒྲུབ་ལེ་རང་གཤིས་དང་ལྷ་འགན་རྒྱ། .....	༢
རང་གཤིས་དང་ལྷ་འགན། .....	༢
ལེའུ་ ༣ པ། .....	༣
འགག་སྒྲུབ་ལས་དོན་ནང་ལུ་ བང་སྤྱོད་དང་སྒོལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་གི་ལྷ་འགན། .....	༣
བང་སྤྱོད་དང་སྒོལ་འཛིན་སྒྲོན་པོའི་བཀོད་བྱ། .....	༣
བང་སྤྱོད་དང་སྒོལ་འཛིན་སྒྲོན་པོའི་ ལྷན་ཁག་གི་ལྷ་འགན། .....	༣
ཉེས་ལས་སྒྲོན་འགོག་གི་ལྷ་རིགས། .....	༤
འཆར་དངུལ་གྱི་གྲོས་འཆར་བཟོ་བྱངས། .....	༤
སྤྱི་གསལ་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ལུ་ སྒྲོན་ཁྲིམས་སྐབས་གྱི་བཀོད་བྱ། .....	༥

Chapter 4.....	5
Royal Bhutan Police Organization .....	5
Organization .....	5
Category of Divisions and Police Stations .....	6
Administration of the Police Force.....	6
Exclusion of directions .....	6
Composition of Police .....	6
Responsibilities of the Police Officers .....	7
Rank Structure .....	7
Creation and abolition of Posts.....	8
Appointment of the Chief of Police, Additional Chief of Police and Deputy Chiefs of Police.....	9
Removal.....	9
Appointment of Police Officers.....	9
Powers of the Chief of Police .....	10
Delegation of power .....	12
Appointment, promotion and dismissal.....	12

ལེའུ་ ༤ པ། .....	༥
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ལས་སྡེ། .....	༥
ལས་སྡེ། .....	༥
འགག་སྡེའི་གི་ཆ་འོག་དང་  སྡེ་ཆོན་ཁག་གི་དབྱེ་ཁག། .....	༦
འགག་སྡེའི་  བདག་སྐྱོང་འཐབ་ཐངས། .....	༦
བཀོད་བྱལ་བྱིན་མ་ཆོག་པ། .....	༦
འགག་སྡེའི་གི་སྤྱི་ག་བཀོད། .....	༦
འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་འགན་ཁག། .....	༧
གོ་སའི་རིམ་པ། .....	༧
འགག་སྡེ་ཡན་ལག་  གསར་བཙུགས་དང་རྒྱུ་བཞིག། .....	༨
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་/འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་/འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་ཚུའི་བསྐྱོ་ བཞག། .....	༩
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ཕྱིར་བཏོན། .....	༩
འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་བསྐྱོ་བཞག། .....	༩
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱི་དབང་ཆ་དང་། .....	༡༠
དབང་ཆ་དང་འགན་སྲོལ། .....	༡༢
བསྐྱོ་བཞག་དང་  གོ་གནས་ཡར་ལང་  ཕྱིར་འབུད། .....	༡༢

Identity card .....	12
Tenure .....	13
Oath of Allegiance and Secrecy .....	13
Chapter 5.....	13
Royal Bhutan Police Service Board .....	13
Police Service Board .....	13
Composition of the Police Service Board.....	14
Tenure of the members .....	14
Powers and functions of the Police Service Board.....	15
Quorum of the Board.....	16
Decision Making Procedures.....	16
Sub-Committee.....	17
Written directives of the Police Service Board .....	17
Police Service Board to meet twice a year .....	17
Role of Member Secretary.....	17
Review and Evaluation.....	18
Approval of the Minister for Home and Cultural affairs.....	18

ངོས་འཛིན་ལག་ཁྱེད། .....	༡༣
གནས་ཡུན། .....	༡༣
ཐུགས་དང་ཁས་སྒྲུངས་དམ་བཅའ། .....	༡༣
ལེའུ་ ༥ ད། .....	༡༤
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོགས། .....	༡༤
འགག་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོགས། .....	༡༤
འགག་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོགས་སྒྲིག་རྒྱུ། .....	༡༤
འབྲུས་མིའི་གནས་ཡུན། .....	༡༥
འགག་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོགས་ཀྱི་དབང་ཚད་དང་ལྷ་འགན། .....	༡༥
བཀོད་ཆོགས་ཀྱི་ཆོགས་གངས། .....	༡༦
གོས་ཐག་བཅད་ནིའི་བྱ་སྡེའི་ལམ་ལུགས། .....	༡༧
ཡན་ལག་ཆོགས་རྒྱུ། .....	༡༧
འགག་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོགས་ཀྱི་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་བྱེད། .....	༡༧
འགག་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོགས་དེ་ འོ་གཅིག་ནང་ཚར་གཉིས་ཆོགས་དགོད། .....	༡༨
འབྲུས་མི་དྲུང་ཆེན་གྱི་ལྷ་འགན། .....	༡༨
བསྐྱར་ཞིབ་དང་དབྱེ་ཞིབ། .....	༡༨
ནང་སྲིད་དང་སྔོན་འཛིན་སྒྲོན་པའི་ངོས་ལེན། .....	༡༨

Chapter 6..... 18

Code of conduct..... 18

    Code of Conduct..... 18

Chapter 7..... 21

Duties of the Royal Bhutan Police ..... 21

    Duties..... 21

    Duties during Election ..... 24

    Non support for Political Parties ..... 26

    Duties during Disaster ..... 26

Chapter 8..... 26

Reports and Records..... 26

    General report of Officer Commanding/Officer Incharge to  
    Superintendent of Police..... 26

    General report of Superintendent of Police to Headquarters..... 28

    Law and order report ..... 29

    Recording of Police Crime Report (PCR) ..... 29

    Conviction Register ..... 30



ལེའུ་ ༤ པ། .....	༡༩
ཀུན་སྐྱོད་རྣམ་གཞག། .....	༡༩
ཀུན་སྐྱོད་རྣམ་གཞག། .....	༡༩
ལེའུ་ ༥ པ། .....	༢༣
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་འགན་ཁུར། .....	༢༣
འགན་ཁུར། .....	༢༣
བཅུག་འཐུའི་སྐབས་ཀྱི་འགན་ཁུར། .....	༢༤
སྤྱད་དོན་ཚོགས་པ་ཚུ་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི་མེད་པ། .....	༢༦
རྒྱུ་རུ་ཚབས་ཆེན་གྱི་སྐབས་ལུ་ འགན་ཁུར་འབག་དགོ་པ། .....	༢༦
ལེའུ་ ༦ པ། .....	༢༧
སྐྱེན་ལུ་དང་འབྲེལ་བ། .....	༢༧
བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་ལུ་ སྤྱིར་གཏང་སྐྱེན་ལུ། .....	༢༧
འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གིས་ གཙོ་ཁང་ལུ་ སྤྱིར་གཏང་སྐྱེན་ལུ། .....	༢༩
སྤྱིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་སྐྱེན་ལུ། .....	༣༩
འགག་སྡེའི་གཉེས་ལས་སྐྱེན་ལུ་འབྲེལ་བཀོད་ཐངས། .....	༣༠
བཙོན་ཁྲིམས་ཕྱོགས་འཕྲིམ་པ། .....	༣༠

General Diary .....	30
Case Register .....	30
Case Diary .....	30
Seizure list and Register .....	31
Arrest Register .....	31
Inquest Form.....	31
Proclaimed offenders/Absconders Register.....	32
Custody Register.....	32
Town/Village information Register.....	32
Chapter 9.....	33
Relation with Local Governments.....	33
Submission of reports to the Dzongdas/Dungpas.....	33
Crime Prevention Activities at local level.....	34
Guidance and directions of Dzongdas.....	34
Disaster Management .....	34
Chapter 10 Arms and ammunitions.....	35

སྒྲིབ་བཏང་ཉིན་དེ། .....	30
ཚུད་གཞིའི་མ་ཡིག། .....	31
ཚུད་གཞིའི་ཉིན་དེ། .....	31
བཅའ་ལེན་ཐོ་ཡིག་དང་མ་ཡིག། .....	31
འཛིན་བཟུང་མ་ཡིག། .....	32
ཡུང་མ་ཞིབ་དཔྱད་འབྲི་ཤོག། .....	32
གསལ་བསྒྲགས་ཅན་གྱི་ཉེས་ཅན་/ཐོས་ཐུལ་པའི་མ་ཡིག། .....	32
དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་པའི་མ་ཡིག། .....	32
ཁྲམ་སྡེ་/ཐོང་གསེབ་བཅད་དོན་མ་ཡིག། .....	33
ལེབ་ ༩ པ། .....	33
ས་གནས་གྱི་གཞུང་དང་གཅིག་ཁར་མཐུན་འབྲེལ། .....	33
ཚོང་བདག་/རྒྱུ་པ་ཚུ་ལུ་སྒྲན་ཁྱུ་ལུ་དགོང། .....	33
ས་གནས་གྱི་གནས་རིམ་ལུ་ ཉེས་ལས་སྒྲོན་འགོག་གི་ལུ་རིགས། .....	34
ཚོང་བདག་ཚུ་གི་ལམ་སྒྲོན་དང་བཀོད་བྱ། .....	34
ཀྱིན་ངན་ཆབས་ཆེན་འཛིན་སྐྱོང་། .....	34
ལེབ་ 10 པ། .....	34
གོ་མཚོན་དང་མདེལ། .....	34

Issuance of Arms and Ammunitions .....	35
Types of Firearms and equipments.....	35
Use of Fire Arms .....	36
Surrendering of Fire Arms.....	36
Private Firearm's record .....	36
Chapter 11 Powers of the Royal Bhutan Police .....	37
Power of arrest.....	37
Arrest without warrant.....	37
Power of Investigation officers.....	37
Power to prosecute.....	38
Power to take samples .....	38
Power to Search and seizure.....	38
Summoning of witness .....	39
Regulation of public assemblies, procession and permit.....	39
Public Nuisance .....	40
Chapter 12.....	40

གོམ་ཚཱ་དང་མདེའུ་གནང་དགོས། .....	༣༥
གོམ་ཚཱ་དང་ལྷ་ཆས་གྱི་དབྱེལ་གས། .....	༣༥
གོམ་ཚཱ་ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས། .....	༣༦
གོམ་ཚཱ་སྐར་ལོག་ཅིས་སྒྲོད་འབད་དགོས། .....	༣༦
སྒྲེར་གྱི་གོམ་ཚཱ་གྱི་བློ་ཐོ། .....	༣༦
ལེའུ་ ༡༡ པ། .....	༣༧
རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེའི་དབང་ཚད། .....	༣༧
འཛིན་བཟུང་གི་དབང་ཚད། .....	༣༧
བཀའ་རྒྱ་མེད་པར་འཛིན་བཟུང་འབད་ཆོག་པ། .....	༣༧
ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་དབང་ཚད། .....	༣༧
ཉེས་བཤེར་འབད་ནིའི་དབང་ཚད། .....	༣༨
དཔེ་ཚད་ལེན་ནིའི་དབང་ཚད། .....	༣༨
བཅན་འཚོལ་དང་བཅན་ལེན་གྱི་དབང་ཚད། .....	༣༨
དཔང་པོ་འབོད་བཀུག། .....	༣༩
མི་མང་གི་འཛོམས་འདུ་དང་ རུ་སྒྲིག་ གནང་བ་ཚུ་གི་ཚད་འཛིན། .....	༣༩
མི་མང་འཆེར་གཟན། .....	༤༠
ལེའུ་ ༡༢ པ། .....	༤༠

Use of force .....	40
Principles of Use of force .....	40
Use of reasonable and Deadly Force in phases .....	41
Use of Force/hand cuff during arrest.....	45
Chapter 13 Complaints and Right of Defence.....	46
Complaints against a Police person .....	46
Show cause notice .....	47
Action by the Chief of Police .....	47
Right of Defence.....	47
Chapter 14 Investigation and Detection .....	48
Police Investigation .....	48
Investigation Guidelines .....	48
Investigating Officer to be accompanied by a subordinate .....	50
Power of Investigation.....	50
Jurisdiction of Investigation .....	51

དྲག་ཤྱགས་ལག་ལེན། .....	༤༠
དྲག་ཤྱགས་ལག་ལེན་གྱི་གཞི་རྩ། .....	༤༠
འོས་ལྡན་དང་ ཉ་ཅང་གི་དྲག་ཤྱགས་ གོ་རིམ་ཐོག་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོད། .....	༤༡
འཛིན་བཟུང་གི་སྐབས་ལུ་ དྲག་ཤྱགས་/ལག་ལྷགས་གྱི་ལག་ལེན། .....	༤༥
ལེའུ་ ༡༣ པ། .....	༤༦
ཉྱལ་ས་བཤད་དང་ དགག་ལན་གྱི་ཐོབ་དབང་། .....	༤༦
འགག་སྡེའི་མི་རིགས་ལུ་ཉྱལ་ས་བཤད། .....	༤༦
ཁུངས་གསལ་བརྗོད་བསྐྱེད། .....	༤༧
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་དང་ལེན། .....	༤༧
དགག་ལན་གྱི་ཐོབ་དབང་། .....	༤༧
ལེའུ་ ༡༤ པ། .....	༤༨
ཞིབ་དཔྱད་དང་ཤེས་རྟོགས། .....	༤༨
འགག་སྡེའི་ཞིབ་དཔྱད། .....	༤༨
ཞིབ་དཔྱད་ལམ་སྟོན། .....	༤༧
ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འོག་རིམ་གྱི་མི་རིམ་ཅིག་འབྲིད་དགོད། .....	༥༠
ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དབང་ཚད། .....	༥༠
ཞིབ་དཔྱད་གྱི་བྱའོངས། .....	༥༡

Test Identification Parade (TIP) .....	51
Non-interference in criminal investigation.....	53
Special Investigations .....	53
Special Investigation Guidelines .....	54
Submission of Special Investigation Report to Chief of Police .....	54
Power to obtain assistance in investigation .....	54
Duty not to disclose information .....	54
Road barriers.....	55
Medical Certificate and Statements.....	55
Forensic laboratories.....	55
Charge Sheet.....	56
Charge sheet in Absentia .....	57
Final Report .....	57
Cold Case File .....	57
Reopening of a Cold Case .....	58
Police not to Investigate Civil cases .....	58
Police not to decide Cases .....	58



གལ་སྤྱོད་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དུང། .....	41
ཉེས་ཅན་ཞིབ་དུང་ནང་ལུ་ བར་དགོགས་འབད་ནི་མེད་པ། .....	42
དམིགས་བསལ་ཞིབ་དུང། .....	43
དམིགས་བསལ་ཞིབ་དུང་ལམ་སྟོན། .....	44
དམིགས་བསལ་ཞིབ་དུང་སྟན་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་སྤུལ་དགོང། .....	45
ཞིབ་དུང་གྱི་དོན་ལས་ གྲོགས་རམ་ལེན་ནི་འདེད་བཅང་ཚད། .....	46
བད་དོན་ཕྱིར་བཤད་འབད་ནི་མེད་པ། .....	47
ལམ་བཀག་ཀྱི། .....	48
གསོ་བའི་ལག་ཁྱེར་དང་ངག་བརྟུན། .....	49
ཚན་རིག་བརྟག་དུང་ཁང་། .....	50
ཉེས་འཛུགས་སྟན་ལུ། .....	51
མི་ངོམ་མེད་པའི་ཉེས་འཛུགས། .....	52
མཐའ་བཅད་སྟན་ལུ། .....	53
ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩོད་གཞི་ཡིག་སྟོན། .....	54
ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩོད་གཞི་ སྤར་འགོ་བཙུགས། .....	55
འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་ཀྱིས་ ཞི་བའི་རྩོད་གཞི་ ཞིབ་དུང་འབད་མ་ཆོག་པ། .....	56
འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་ཀྱིས་ རྩོད་གཞི་ཐག་བཅད་མ་ཆོག་པ། .....	57

Police not to disclose source of information .....	58
Police not to disclose confidential matters .....	59
Chapter 15.....	59
Recruitment .....	59
Recruitment .....	59
Training Bond.....	60
Chapter 16.....	60
Investigation Bureau.....	60
Investigation Bureau.....	60
National Central Bureau (NCB) - Interpol .....	60
Chapter 17.....	61
Special Police Divisions .....	61
Special Police Divisions .....	61
Planning and Human Resource Development Division .....	61
Police Training Institutes.....	61
Traffic Division .....	62
Fire Services Division .....	62

འགགས་མེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ བན་དོན་གྱི་འབྱུང་ཁུངས་ མིར་བཤད་འབད་མ་ཆོག་པ། .....	༥༩
འགགས་མེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ གསང་བའི་གནད་དོན་ མིར་བཤད་འབད་མ་ཆོག་པ། .....	༥༩
ལེའུ་ ༡༥ པ། .....	༥༩
གསར་འམུ། .....	༥༩
གསར་འམུ། .....	༥༩
སྤྱོད་བནར་གྱི་གན་རྒ། .....	༦༠
ལེའུ་ ༡༦ པ། .....	༦༠
ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་། .....	༦༠
ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་། .....	༦༠
རྒྱལ་ཡོངས་ལས་ཁང་ལྟེ་བ་ (ཨན་སི་བི) - རྒྱལ་སྤྱི་ཁྲིམས་སྤྱང་ཆོག་པ། .....	༦༠
ལེའུ་ ༡༧ པ། .....	༦༡
དམིགས་བསལ་ཆ་འོག། .....	༦༡
འགགས་མེའི་དམིགས་བསལ་ཆ་འོག། .....	༦༡
འཆར་འགོད་དང་མི་སྟོབས་གོང་འཕེལ་ཆ་འོག། .....	༦༡
འགགས་མེའི་སྤྱོད་བནར་སྟེལ་ཁང་། .....	༦༡
རྒྱུ་འགྲུལ་ཆ་འོག། .....	༦༢
མི་བསལ་ཞབས་དྲིལ་ཆ་འོག། .....	༦༢

Security Division .....	62
Prison Services Division.....	63
Youth Development and Rehabilitation Centre (YDRC).....	63
Information Communication Technology Division (ICTD) .....	63
Special Reserve Police Force (SRPF) .....	63
Narcotic Drugs and other Vices Division.....	64
Woman and Child Protection Division.....	64
Chapter 18.....	65
Discipline and Punishment .....	65
Service Offences.....	65
Punishment .....	68
Mutiny .....	69
Grading of Mutiny with violence .....	70
Grading of Mutiny without violence .....	70
Grading of offences related to Mutiny .....	70
Desertion.....	70
Insubordination.....	71

བདེ་སྲུང་ཆ་འོག། .....	༤༢
བཙེན་ཁང་ལས་གཡོག་ཆ་འོག། .....	༤༣
ན་གཞོན་གོང་འཕེལ་དང་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ། .....	༤༣
བརྟོན་དང་བརྟུད་འབྲེལ་འཕུལ་རིག་ཆ་འོག། .....	༤༣
དམིགས་བསལ་བྱུང་གསལ་འགག་སྟེ། .....	༤༣
སྒྲིམས་དང་སྒྲུབ་སྒྲུབ་རན་སྒྲིད་གཞན་དང་འབྲེལ་བའི་ཆ་འོག། .....	༤༤
ཨམ་སྲུང་ཨ་ལའི་ཉེན་སྲུང་ཆ་འོག། .....	༤༤
ལེའུ་ ༡༥ པ། .....	༤༥
སྒྲིགས་བྲིམས་དང་ཉེས་བྲིམས། .....	༤༥
ལས་གཡོག་གི་གཞོན་འགོལ། .....	༤༥
ཉེས་བྲིམས། .....	༤༤
གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ། .....	༤༩
རྩལ་སྒྲིད་དང་བཅས་པའི་གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་དབྱེ་རིམ། .....	༥༠
རྩལ་སྒྲིད་མེད་པའི་གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་དབྱེ་རིམ། .....	༥༠
གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ་དང་འབྲེལ་བའི་གཞོན་འགོལ་གྱི་དབྱེ་རིམ། .....	༥༠
བློ་སྒྲིལ། .....	༥༠
ངོ་ཚོལ། .....	༥༡

Making away with firearms and equipments.....	71
Power of Officers to award punishments .....	72
Disciplinary Authority .....	72
Inquiry powers of Board and Committee .....	73
Delegation of power .....	73
Defendant's liability .....	74
Committee members.....	74
Adjudication .....	74
Appeal.....	75
Independent Enquiry Committee.....	75
Liabilities and Damages .....	75
Resignation during pendency of disciplinary proceedings.....	76
Stoppage of Pay .....	76
Decision of the Disciplinary Authorities.....	77
Removal from Service .....	77
Imprisonment.....	78
Criminal Offence .....	78

གོམ་ཚེན་དང་ལཱ་ཆས་ གཏོར་བཤེག་བཏང་བ། .....	༧༡
ཁྲིམས་གཏང་ནི་ལུ་ འགོ་དཔོན་གྱི་དབང་ཚད། .....	༧༢
སྤྱི་གཞི་ཁྲིམས་དབང་འཛིན། .....	༧༢
བཀོད་ཚིགས་དང་ཚིགས་ཚུང་གི་ འདི་དཔྱད་དབང་ཚད། .....	༧༣
དབང་ཚད་བཀོ་སྤྱེལ། .....	༧༣
ཚུད་ལྷའི་འཁྲི་བ། .....	༧༤
ཚིགས་ཚུང་གི་འཐུས་མི་ཚུ། .....	༧༤
བདེན་རྒྱུན་དབྱེ་བཤེར། .....	༧༤
མཐོ་གཏུགས། .....	༧༥
རང་དབང་འདི་དཔྱད་ཚིགས་ཚུང་ཅིག། .....	༧༥
འཁྲི་བ་དང་གཞོད་སྒྲིལ། .....	༧༥
སྤྱི་གཞི་ཁྲིམས་གྱི་དབྱེ་བཤེར་འབད་བའི་རིང་ལུ་ དགོངས་ཁུ་འབད་མ་ཚིགས། .....	༧༦
དབུལ་ཕོགས་མཚམས་འཛོག། .....	༧༦
སྤྱི་གཞི་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱི་གྲོས་ཚེད། .....	༧༧
ལས་གཤེག་ལས་ཕྱིར་བཏོན། .....	༧༧
བཙོན་ཁྲིམས། .....	༧༨
ཉེས་ཅན་གཞོད་འགོལ། .....	༧༨

Chapter 19.....	78
Management of public properties .....	78
Management of public properties .....	78
Chapter 20.....	80
Pay, Allowances and Facilities .....	80
Pay and allowances.....	80
Residence for Police .....	80
Service Benefits and allowances .....	80
Chapter 21 Post Service Benefits .....	81
Pension and Provident Fund Benefits.....	81
Eligibility Criteria for Gratuity.....	81
Continuity in Service.....	81
Verification of Service.....	82
Recovery of losses to public funds.....	82
Benefits on retirement .....	82
Carriage Charge of personal effects .....	83



ལེའུ་ ༡༩ པ། .....	༧༤
མི་མང་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྒྲིང་། .....	༧༤
མི་མང་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྒྲིང་། .....	༧༤
ལེའུ་ ༢༠ པ། .....	༩༠
དངུལ་ཕོགས་དང་ འབྲུས་རིགས་ མཐུན་སྦྲེན། .....	༩༠
དངུལ་ཕོགས་དང་འབྲུས་རིགས། .....	༩༠
འགག་སྒྲེའི་སྡོད་ཁྱིམ། .....	༩༠
ལས་གཤེགས་གི་ཁེ་ཕན་དང་འབྲུས་རིགས། .....	༩༠
ལེའུ་ ༢༡ པ། .....	༩༡
ལས་གཤེགས་ལས་དགོངས་ཁུ་འབད་བའི་ བུལ་ལས་གི་ཁེ་ཕན། .....	༩༡
རྒྱས་ཕོགས་དང་འཛོལ་ཆེན་མ་དངུལ་གི་ཁེ་ཕན། .....	༩༡
དགོངས་ཁུ་འི་གསོལ་རས་ ཐོབ་ལམ་གི་ཁྱད་ཚད། .....	༩༡
ལས་གཤེགས་ནང་འཕྲོ་མཐུད། .....	༩༡
ལས་གཤེགས་གི་བདེན་སྒྲིང་། .....	༩༢
མི་མང་མ་དངུལ་ལུ་ ཁྱོད་རྒྱུ་བཀལ་མི་ ལོག་ལེན་ཐངས། .....	༩༢
དགོངས་ཁུ་འི་སྐབས་གི་ཁེ་ཕན། .....	༩༢
རང་གི་ཅ་ཆས་སྒྲེལ་འདྲེན་གི་སྒྲིམ་ཆ། .....	༩༣

Leave encashment.....	83
Group Insurance Scheme Benefits .....	83
Nomination .....	84
Chapter 22.....	85
Promotion and Transfer .....	85
Promotion .....	85
Authority to Grant Promotions .....	85
Meritorious Promotion .....	86
Revoking of illegal promotion.....	86
Specialization and Transfer .....	87
Chapter 23.....	87
Superannuation, Resignation and Retirement .....	87
Superannuation of police person .....	87
Resignation .....	88
Authority to accept Resignation .....	89
Chapter 24.....	89
Medals and Awards .....	89

ངལ་གསོ་བཙོང་བྱངས། .....	༤༩
སྤྲེལ་ཆོས་ཉེན་བཙོང་ལས་འཆར་གྱི་ཁེམས། .....	༤༩
ངོ་ཆོབ་འབྲས་མི་བཏོན་པ། .....	༥༠
ལེའུ་ ༢༢ པ། .....	༥༥
གོ་གནས་ཡར་སེང་དང་གནས་སོར། .....	༥༥
གོ་གནས་ཡར་སེང་། .....	༥༥
གོ་གནས་ཡར་སེང་གནང་ནིའི་དབང་འཛིན། .....	༥༥
གཟེངས་ཐོན་གྱི་གོ་གནས་ཡར་སེང་། .....	༥༥
རྒྱལ་མིན་གྱི་གོ་གནས་ཡར་སེང་ ཆ་མེད་གཏང་དགོས། .....	༥༦
མཁས་སྤྱང་དང་གནས་སོར། .....	༥༧
ལེའུ་ ༢༣ པ། .....	༥༧
ལོ་གྲངས་ཆོང་བ་དང་ དགོངས་ལྷ་ དགོངས་ཡངས། .....	༥༧
འགག་སྤེའི་མི་ངོམ་གྱི་ལོ་གྲངས་ཆོང་བ། .....	༥༧
དགོངས་ལྷ། .....	༥༨
དགོངས་ལྷའི་ངོས་ལེན་དབང་འཛིན། .....	༥༩
ལེའུ་ ༢༤ པ། .....	༥༩
རྟགས་མ་དང་གསོལ་རས། .....	༥༩

Category of medals and awards.....	89
Chapter 25.....	90
Miscellaneous .....	90
Payment of Allowances to Witnesses.....	91
Witness protection .....	91
Compensations.....	91
Escorting of Prisoners.....	91
Missing persons .....	91
Police General Service Cadre .....	92
Under Contract Service .....	92
Injuries or death in execution of duty .....	92
Public information system .....	93
Assistance to other Government agencies .....	93
Custody/detention of persons arrested by other agencies.....	93
Power to make rules .....	94
Chapter 26.....	94
Amendment and Authoritative text .....	94

རྒྱལ་ཁབ་དང་གསལ་རས་ཀྱི་དབྱེ་ཁག། .....	༩༩
ལེབ་ ༢༥ པ། .....	༩༠
གནད་དོན་སྒྲ་ཚོགས། .....	༩༠
དཔང་པོ་ཚུ་ལུ་ འབྲས་རིགས་སྤྱོད་བཞག། .....	༩༠
དཔང་པོ་ཚུ་གི་སྤྱང་སྤྱོད། .....	༩༡
རྒྱ་འབྲས། .....	༩༡
བཙོན་པའི་སྒྲ་བྱིད། .....	༩༡
མི་དོ་བྱང་གཏོར། .....	༩༡
སྤྱིར་བཏང་འགག་སྡེའི་ལས་གཡོག་གི་དབྱེ་སྡེ། .....	༩༢
ཁག་འབག་ཐོག་གི་ལས་གཡོག། .....	༩༢
སྤྱིག་གཡོག་རྒྱུག་པའི་སྐབས་སུ་ མ་སྤྱོན་ ཡང་ན་ འཆི་རྒྱུ་བྱུང་བ། .....	༩༢
མི་མང་བརྟེན་དོན་ལམ་ལུགས། .....	༩༣
གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་ལུ་གོགས་རམ། .....	༩༣
ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་གིས་འཛིན་བབྱང་འབད་མི་ཚུ་ དོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་པ། .....	༩༣
བཅའ་ཡིག་བཟོ་ནིའི་དབང་ཚད། .....	༩༤
ལེབ་ ༢༦ པ། .....	༩༤
འཕྲི་སྤོན་དང་ཆོག་དོན་གྱི་དབང་ཆ། .....	༩༤

Powers to Amend.....	94
Authoritative Text.....	95
Chapter 27.....	95
Interpretations and Appendices .....	95
Interpretations .....	95

འཕྲིལ་སྒྲིལ་གྱི་དབང་ཆ། ..... ༩༤

ཆོག་དོན་གྱི་དབང་ཆ། ..... ༩༤

ལེའུ་ ༢༧ པ། ..... ༩༥

གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད་དང་འབྲི་ཤོག། ..... ༩༥

གོ་དོན་འགྲེལ་བཤད། ..... ༩༥

## **Preamble**

In keeping with Article 28 Section 3 of the Constitution of the Kingdom of Bhutan with the objective of protecting and safeguarding the society and in order to strengthen and promote the primary responsibility of the Royal Bhutan Police for maintaining law and order and prevention and detection of crime,

Parliament of the Kingdom of Bhutan do hereby enact the Royal Bhutan Police Act 2009 at its 3<sup>rd</sup> Session of the First Parliament.

## **Chapter 1**

### **Preliminary**

#### **Short title, extent and commencement**

1. This Act shall:
  - (a) Be called the Royal Bhutan Police Act, 2009;
  - (b) Apply to all Police persons throughout the country or otherwise within the jurisdiction of the Kingdom of Bhutan; and



## ངོ་སྒྲིག་།

འབྲུག་གི་ཅ་ཁྲིམས་ཆེན་མོའི་ཅ་ཆ་ན་ ༢༤ པའི་ཅ་དོན་ ༣ པ་ལྟར་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ མི་སྡེ་ལུ་  
ཉེན་སྲོལ་སྤངས་དང་ ཉེན་སྲུང་འབད་ནི་ སྒྲིག་སྤངས་ཁྲིམས་ལུགས་རྒྱུན་སྲུང་འབབ་ནི་ དེ་ལས་ ཉེས་ལས་  
སྤོན་འགོག་དང་ ཤེས་རྟོགས་འབད་ནི་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་ འགན་ཁག་གཙོ་བོ་ སྤྱིང་  
སྤྱིང་བཟོ་ནི་དང་ ཁོང་སྡེ་ལ་གཏང་ནིའི་ དམིགས་ལུ་ཤི་ཐོག་ལུ་།

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་བཅའ་ཁྲིམས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཅན་མ་འདི་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚེགས་དང་  
པ་ ཚེགས་ཐངས་ ༣ པའི་ནང་ལས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འཛོགས་མཛད་གྲུབ།

## ལེའུ་དང་ ༡ པ།

### སྤོན་བཛྲོད།

མཆན་བསྐྱེས་དང་ ལུ་བཛྲོད་ འགོ་བཙུགས་ཆེས་གྲངས།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་:

- (ཀ) “འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་ཁྲིམས་སྲུང་དཔྱད་ཡིག་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཅན་མ་ཟེར་བཛྲོད་  
དགོ།
- (ཁ) འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ ཡོངས་དང་ ཡང་ན་ འབྲུག་རྒྱལ་

- (c) Come into force on the.....Day of the .....Month of the Earth Female Ox Year of the Bhutanese calendar corresponding to .....2009.

## **Repeal**

2. This Royal Bhutan Police Act of 2009 hereby repeals the Police Act of 1980.

## **Chapter 2**

### **Nature and Functions of Royal Bhutan Police**

#### **Nature and Functions**

3. The Royal Bhutan Police shall, as a trained uniform force under the Ministry of Home Affairs, be primarily responsible for maintaining law and order and prevention of crime, and shall also be considered an important part of the nation's security force.

ཁབ་གི་ མངའ་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་ཁབ་དགོས་དང་།

(ག) གནམ་ལོ་མེ་མོ་ཕག་ལོ་ ཟླ་ཚེས་དང་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཟླ་ཚེས་ལས་  
བསྟར་སྤྱོད་འབད་དགོ།

ཆ་མེད།

༢. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལི་ བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཅན་མ་འདི་གིས་ སྤྱི་ལོ་  
༡༩༤༠ ལོ་ལི་ འགག་པ་ལི་ཁྲིམས་ཡིག་དེ་ ཆ་མེད་བཟང་མ་ཡིན།

ལེའུ་ ༢ པ།

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལི་རང་གཤིས་དང་ལཱ་འགན་ཚུ།

རང་གཤིས་དང་ལཱ་འགན།

༣. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལི་ སྤྱོད་བཟར་གྲུབ་པ་ལི་ སྤྲིག་ས་ཆས་ཅན་གི་ དམག་སྡེ་  
ཅིག་ཡིན་མ་ལས་ ནང་སྤྱི་ད་ལྷན་ཁག་འོག་ལུ་ སྤྲིག་ས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ རྒྱན་སྤྱོད་འཐབ་  
ཞི་དང་ ཉེས་ལས་སྤོན་འགོག་གི་ ཁག་འགན་གཙོ་བོར་བབྱུང་ནི་ལེ་ཁར་ རྒྱལ་ཁབ་གི་  
བདེ་སྤྱང་ དམག་སྡེ་ལི་ཆ་ཤས་ གལ་ཅན་ཅིག་སྡེ་བཅུ་འཛོག་འབད་དགོ།

## **Chapter 3**

### **Role of Ministry of Home and Cultural Affairs in Police matters**

#### **Directions of the Minister for Home and Cultural Affairs**

4. The Minister for Home & Cultural Affairs shall give lawful directions to the Chief of Police in matters related to law and order, prevention of crimes and development of Police in the country to make it people friendly and professionally efficient.

#### **Submission of reports to Minister for Home and Cultural Affairs**

5. The Chief of Police shall, submit the following reports to the Minister for Home and Cultural Affairs to keep him informed of the law and order and crime situations in the country:
  - (a) Daily crime and situation report;
  - (b) Quarterly strength report;
  - (c) Annual arms and ammunition report;
  - (d) Absconders report;
  - (e) Report on drug traffickers/abusers;
  - (f) Reports on political events and meetings;

འགགསྡེལས་དོན་ནང་ལུ་ བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་གི་ལུ་འགག།

བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སློན་པོའི་བཀོད་བྱ།

༤. རྒྱལ་ཁབ་ནང་ སྤྱི་གནད་ཁྲིམས་ལུགས་རྒྱུན་སྦྲུང་འཐབ་ནི་དང་ ཉེས་ལས་སྡོན་འཁོག་ མི་  
སྡེར་མཐུན་འབྲེལ་ བྱུང་རིག་ལྟོགས་གྲུབ་ཅན་བཅོ་སྟེ་ འགགསྡེལ་གོང་སྲོལ་གཏང་ཐབས་ལུ་  
བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སློན་པོ་གིས་ ཏུས་དང་ཏུས་ལུ་ འགགསྡེལ་གཙོ་འཛིན་ལུ་ ཁྲིམས་  
མཐུན་གྱི་བཀོད་བྱ་བ་གནང་དགོ།

བང་སྲིད་དང་སྲོལ་འཛིན་སློན་པོ་ལུ་ སླན་ལུ་ཕུལ་དགོཔ།

༥. རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ སྤྱི་གནད་དང་ཁྲིམས་ལུགས་དང་ ཉེས་ལས་གི་གནས་སྤངས་སྤྲུལ་ཚུ་ སློན་པོ་གིས་  
མཁུན་ཞི་གི་དོན་ལུ་ འགགསྡེལ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་སླན་ལུ་ཕུལ་དགོ་

(ཀ) ཉེན་བསྐྱར་ཉེས་ལས་དང་ གནས་སྤངས་སླན་ལུ་དང་།

(ཁ) ཟླ་ལོ་གསུམ་ལེའི་ འགགསྡེལ་གྲངས་བསྡུ་མས་སླན་ལུ།

(ག) ལོ་བསྐྱར་གོ་མཚན་དང་མདེའུ་གི་སླན་ལུ།

(ང) རྩོམ་སྒྲིལ་པའི་སླན་ལུ།

(ཅ) སྤྱི་ཇུས་ནག་ཚང་འཐབ་མི་དང་ ལོ་གསུལ་འབད་མིའི་སློན་པོ་གི་སླན་ལུ།

(ཆ) སྲིད་གྱི་བྱ་བ་དང་ འདུས་ཚོགས་ཚུ་གི་སློན་པོ་གི་སླན་ལུ།

- (g) Report on human traffickers;
- (h) Quarterly prisoner strength report;
- (i) Monthly crime report consisting of:
  - (i) Crime statement;
  - (ii) Arrest report;
  - (iii) Conviction and release report;
  - (iv) Report on children in conflict with law;
- (j) Motor Vehicle accident report from time to time; and
- (k) Any other reports as deemed necessary from time to time.

### **Crime Prevention Activities**

6. Whenever necessary, the Chief of Police shall submit proposals to the Minister for Home and Cultural Affairs for any activities related to prevention of crime. The Minister shall provide necessary guidance and assistance to effectively implement such proposals.

### **Preparation of Budget Proposals**

7. The Royal Bhutan Police shall prepare the plan budget proposals

- (ཁ) སྤྱོད་ཉེས་ཚེད་འཐབ་མིག་སྟན་ལུ།
- (ག) ཟླ་ལོ་གསུམ་པའི་བཅོན་པའི་གངས་བསྐྱེམས་སྟན་ལུ།
- (ང) ཟླ་ལོ་ཉེས་ལས་སྟན་ལུ། དེ་གི་གངས་སུ་ཚུད་དགོཔ་:
- (1) ཉེས་ལས་གྱི་ཕྱིས་ཐོ།
- (2) འཛིན་བཟུང་སྟན་ལུ།
- (3) བཅོན་ཁྲིམས་ཐོག་པ་དང་ དམ་གྲོལ་གཏང་བའི་སྟན་ལུ།
- (༤) བ་གཞོན་གྱི་གོང་འགེལ་སྟན་ལུ།
- (ཐ) དུས་དང་དུས་སུ་སྐྱུམ་འཁོར་བྱུག་སྐྱེན་གྱི་སྟན་ལུ།
- (ད) གཞན་ལང་ དུས་དང་དུས་སུ་ མཁོ་བར་འོས་པའི་སྟན་ལུ་འེ་རིགས།

### ཉེས་ལས་སྟོན་འགོག་གི་ལཱ་རིགས།

6. བླ་རང་འབད་རུང་ དགོས་མཁོ་འབྱུང་པའི་སྐབས་སུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཉེས་ལས་སྟོན་འགོག་དང་འབྲེལ་བའི་ ལཱ་རིགས་གྱི་གོས་འཆར་ཚུ་ བླ་སྤྱོད་དང་སྟོལ་འཛིན་སྟོན་པོ་ལུ་ཕུལ་དགོ། སྟོན་པོ་གིས་ དེ་བཟུམ་གྱི་གོས་འཆར་ཚུ་ ཕན་ལུ་ཅན་སྟེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་མཁོ་བའི་ ལམ་སྟོན་དང་གོགས་རམ་ཚུ་གནང་དགོ།

### འཆར་དངུལ་གྱི་གོས་འཆར་བཟོ་བྱངས།

༧. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ འཆར་གཞིའི་འཆར་དངུལ་གོས་འཆར་ཚུ་ བླ་སྤྱོད་དང་

in consultation with the Ministry of Home and Cultural Affairs.

8. The Ministry of Home and Cultural Affairs shall coordinate and endeavor to secure adequate financial provisions for effective implementation of the plan proposals of the Royal Bhutan Police.

### **Directions during breakdown of law and order**

9. Whenever there is a threat of serious breakdown of law and order affecting internal security of the country, the Chief of Police shall seek guidance and directions from the Minister for Home and Cultural Affairs for dealing with such situations.

## **Chapter 4**

### **Royal Bhutan Police Organization**

#### **Organization**

10. The Chief of Police shall be the head of the Royal Bhutan Police organization. The Headquarters of the Royal Bhutan Police shall comprise of various branches as prescribed by the rules and regulations made under this Act.



སྲོལ་འཛིན་ལྟན་ལག་དང་གྲོས་བསྟུན་གྱི་ཐོག་ལུ་བཟོ་དགོ།

༤. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ འཆར་གཞིའི་གྲོས་འཆར་ཚུ་ ཡན་ཅུས་ཅན་སྡེ་ ལག་ལེན་  
འཐབ་ཚུགས་པའི་དོན་ལུ་ ཅན་སྤྱོད་དང་སྲོལ་འཛིན་ལྟན་ལག་གིས་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་  
མ་དངུལ་ལྡང་ཚད་ལྡན་མ་སྡེ་འཐོབ་ཚུགས་པའི་ འབད་ཚུལ་བསྐྱེད་དགོ།

སྤྱིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ལུ་ སློན་ཁྲུགས་སྐབས་གྱི་བཀོད་ཁྲབ།

༥. ཅན་རང་འབད་རུང་ རྒྱལ་ཁབ་གྱི་བདེ་སྤྱང་ལུ་གཞོད་སློན་འབྱུང་སྤྱོད་པའི་ སྤྱིགས་དང་ཁྲིམས་  
ལུགས་ལུ་ སློན་ཁྲུགས་ཚབས་ཆེན་གྱི་ ཉེན་ཁ་འཐོན་པའི་སྐབས་ དེ་བབྱམ་གྱི་གནས་སྤངས་  
དང་གཅིག་ཁར་ ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཅན་སྤྱོད་དང་  
སྲོལ་འཛིན་སློན་པོ་ལས་ ལམ་སློན་དང་བཀོད་ཁྲབ་ཚུ་ལེན་དགོ།

ལེའུ་ ~ པ།

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ལས་སྡེ།

ལས་སྡེ།

༡༠. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ དབུ་འཛིན་དེ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ཨིན། རྒྱལ་གཞུང་  
འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ གཙོ་ཁང་གི་གངས་སུ་ འགག་སྡེའི་ལས་གཞི་ག་བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་  
གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ཡན་ལག་སྒྲ་ཚེགས་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

## **Category of Divisions and Police Stations**

11. The Royal Bhutan Police may categorize Divisions, Police Stations and other units depending upon the crime rate, population, location and nature of duty.

## **Administration of the Police Force**

12. The Royal Bhutan Police shall exercise administrative independence in accordance with the provisions of this Act and the Chief of Police shall be responsible for ensuring its proper administration.

## **Exclusion of directions**

13. No direction may be given to the Chief of Police in relation to the promotion, transfer or termination of any Police person except on recommendation by the Police Service Board.

## **Composition of Police**

14. The composition of Royal Bhutan Police shall be governed by the rules and regulations made under this Act that may be amended from time to time by the Police Service Board.

འགག་སྡེའི་གི་ཆ་འོག་དང་ སྡེ་ཚན་ལག་གི་དབྱེ་ལག།

༡༡. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ ཆ་འོག་དང་ སྡེ་ཚན་ དེ་ལས་གཞན་སྡེ་ཕྱན་ཚུ་ ཉེས་  
ལས་ཀྱི་མང་ཉུང་དང་ མི་འཛོར་ ས་གནས་ སྤྱི་གཞུང་གི་རང་གཞིས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དབྱེ་  
ལག་བཟོ་ཆོག།

འགག་སྡེའི་ བདག་སྐྱོང་འཐབ་ཐངས།

༡༢. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་  
བདག་སྐྱོང་འདི་རང་དབང་ཐོག་ལུ་འཐབ་དགོཔ་དང་ དེ་གི་བདག་སྐྱོང་ཚུ་ལ་མཐུན་འཐབ་ནིའི་  
འགན་ལག་འདི་འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་ཕོག་ཨིན།

བཀོད་བྱལ་བྱེད་མ་ཆོག་པ།

༡༣. འགག་སྡེའི་ལས་གཞུང་གི་བཀོད་ཆོག་ས་ཀྱི་ གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་མ་གཏོགས་ འགག་སྡེའི་ལས་  
བྱེད་པ་གང་རུང་གི་ གོ་གནས་ཡར་མེད་དང་ གནས་མོར་ སྤྱིར་གཏོན་གཏང་ནིའི་སྒོར་ལས་  
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་ བཀོད་བྱལ་གནི་ཡང་ བྱེད་མི་ཆོག།

འགག་སྡེའི་གི་སྤྱི་གཞུང་གི་བཀོད།

༡༤. འགག་སྡེ་གི་སྤྱི་གཞུང་གི་བཀོད་འདི་ འགག་སྡེའི་ལས་གཞུང་གི་བཅའ་ཡིག་གིས་ སྐྱོང་དགོཔ་དང་ དེ་  
ཡང་དུས་དང་དུས་སུ་ འགག་སྡེའི་ལས་གཞུང་གི་བཀོད་ཆོག་ས་ཀྱིས་ འཕྲི་སྤྲོན་འབད་ཆོག།

**Responsibilities of the Police Officers**

15. The roles and responsibilities of the Police Officers under this Act shall be as per rules and regulations made under this Act which may be amended from time to time as recommended by the Police Service Board and approved by the Minister for Home and Cultural Affairs.

**Rank Structure**

16. The Royal Bhutan Police shall have the following rank structures:

<u>Police Rank</u>	<u>Designation</u>
(a) Gagpoen	Chief of Police
(b) Thrimdag Chichhab	Additional/ Deputy Chief of Police
(c) Thrimdag Gongma	Senior Superintendent of Police
(d) Thrimdag Wogma	Superintendent of Police
(e) Dungda	Addl. Superintendent of Police
(f) Yongzin	Officer Commanding (OC)
(g) Dechhab	Officer Commanding(OC)

འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་འགན་ཁག།

༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གའོག་ལུ་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་ ལཱ་དང་འགན་ཁག་ཚུ་ འགག་  
སྡེའི་ལས་གཏོག་བཀོད་ཚུགས་ཀྱིས་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་འཕྲི་སྟོན་འབད་དེ་ གྲོས་འདེབས་ཐུལ་  
ཐོག་ ཉང་སྲིད་ལྷན་ཁག་ལས་ གནང་བ་གྲུབ་མི་འགག་སྡེའི་ལས་གཏོག་བཅའ་ཡིག་དང་  
འཁྲིལ་དགོ།

གོ་སའི་རིམ་པ།

༡༦. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལུ་ གཤམ་གསལ་གོ་སའི་རིམ་པ་ཚུ་ཡོད་:

འགག་སྡེའི་གོ་ས།

ལཱ་འགན་གྱི་གོ་ས་ནས།

(༡) འགག་དཔོན།

འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན།

(ཨ) ཁྲིམས་བདག་སྤྱི་བྱབ།

འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་

འཛིན་གཙོ་འཛིན་འོག་མ།

(ག) ཁྲིམས་བདག་གོང་མ།

འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གོང་མ།

(ང) ཁྲིམས་བདག་འོག་མ།

འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་

(ཅ) ཅུང་བདག།

འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་འགོ་བདག།

(ཆ) ཡོངས་འཛིན།

བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན།

(ཇ) སྡེ་བྱབ།

བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན།

(h)	Gopoen Lopjongpa	Officer Probationer
(i)	Jugpoen Gongma	Officer Incharge/Incharge
(j)	Jugpoen	Officer Incharge/Incharge
(k)	Jugpoen Wogma	Officer Incharge/Incharge
(l)	Juglop Gongma	Incharge
(m)	Juglop	Incharge
(n)	Quilop Gongma	
(o)	Quilop	
(p)	Denkul	
(q)	Gopa	
(r)	Gagpa	

### **Creation and abolition of Posts**

17. If the Chief of Police deems it necessary in the interest of effective crime control and maintenance of law and order, he may, from time to time, recommend to the Royal Government for the creation and abolition of Divisions, Police Stations, Check-Posts, Out-Posts and other Units.

(ཉ) འགོ་དཔོན་སློབ་སྦྱོང་པ།	འོས་བརྟག་ཐོག་ལུ་ཡོད་པའི་འགོ་ དཔོན།
(ཏ) རྒྱལ་དཔོན་གོང་མ།	འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན།
(ཐ) རྒྱལ་དཔོན།	འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན།
(ད) རྒྱལ་དཔོན་འོག་མ།	འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན།
(ན) རྒྱལ་སློབ་གོང་མ།	འགོ་འཛིན།
(པ) རྒྱལ་སློབ།	འགོ་འཛིན།
(ཕ) རྒྱལ་སློབ་གོང་མ།	
(བ) རྒྱལ་སློབ།	
(མ) ཏན་རྒྱལ།	
(ཙ) འགོ་པ།	
(ཛ) འགག་པ།	

འགག་སྡེ་ཡན་ལག་གསར་བརྩམས་དང་རྒྱལ་བཞིག་།

༡༢. གལ་སྲིད་ ཉེས་ལས་བཀག་སྡོམ་དང་ སྤྲིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ བན་ཁུས་ཅན་སྡེ་ རྒྱལ་  
སྦྱོང་འཐབ་ཀྱི་གི་མཐའ་དོན་ལུ་ ཉེ་བར་མཁོས་སྡེ་འཆར་བ་ཅེན་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ཆ་  
འོག་དང་ འགག་སྡེ་འཛིན་ཆེན་ ཞིབ་དཔྱད་སྡོམ་ ས་ཆོགས་སྡེ་ཆེན་ དེ་ལས་སྡེ་ཕྱན་གཞན་ཚུ་

## **Appointment of the Chief of Police, Additional Chief of Police and Deputy Chiefs of Police**

18. The Chief of Police, the Additional Chief of Police and the Deputy Chiefs of Police shall be appointed by the Druk Gyalpo, by warrant under His hand and seal, from among the list of names recommended by the Prime Minister from the list submitted by the Police Service Board based on seniority, qualification and capability.

## **Removal**

19. The Chief of Police shall be retired or removed from service by the Druk Gyalpo on the recommendation of the Prime Minister on the grounds of proven gross misbehavior and inefficiency.

## **Appointment of Police Officers**

20. The Chief of Police on the recommendation of the Police Service Board shall appoint:
  - (a) Senior Superintendents of Police;
  - (b) Superintendents of Police;
  - (c) Directors of Training Institutes;



གསར་བཙུགས་དང་ རྒྱལ་བཞིག་འབད་ནི་དོན་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་ལུ་ འོས་སྤྱོད་ཕུལ་དགོ།

འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་/འགག་སྡེ་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་/འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་ཚུ་འོས་  
བཞག།

༡༥. འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་དང་ འགག་སྡེ་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་འོག་  
མ་ཚུ་ འགག་སྡེ་ལས་གཤམ་གཤོད་ཚུགས་ཀྱིས་ བོང་རིམ་དང་ ཤེས་ཡོན་ ལྷོགས་གྲུབ་  
ལུ་ གཞིར་བཞག་སྟེ་ མིང་སྟོན་ཕུལ་ཡོད་མི་དེ་གུར་ གློན་ཆེན་གྱིས་ གྲོས་འདེབས་ཐོག་  
འབྲུག་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་མཆོག་གིས་ ཕྱག་རྟགས་དང་ཕྱག་དམ་ཅན་གྱི་བཀའ་ཐམས་ཐོག་  
ལས་ བསྐྱོ་བཞག་གནང་ནི།

འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་ཕྱིར་བཏོན།

༡༥. འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཚབས་ཆེན་གྱི་སྤྱོད་ངན་འབད་བ་དང་ ལྷོགས་གྲུབ་མེད་པའི་སྒྲུབ་  
བྱེད་ཐོན་པའི་ གཞི་གནད་ཐོག་ལུ་ གློན་ཆེན་གྱིས་གྲོས་འདེབས་ཕུལ་སྐབས་ འབྲུག་མངའ་  
བདག་རྒྱལ་པོ་མཆོག་གིས་ ལས་གཤམ་གནང་ལས་ དགོངས་ཞུའམ་བཏོན་གཏང་གནང་ནི།

འགག་སྡེ་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་བསྐྱོ་བཞག།

༢༠. འགག་སྡེ་ལས་གཤམ་གཤོད་ཚུགས་ཀྱི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་  
བསྐྱོ་བཞག་འབད་དགོཔ་:

(༡) འགག་སྡེ་འགོ་བདག་གོང་མ་ཚུ་དང་།

- (d) Additional Superintendents of Police;
- (e) Officer Commanding/Officer In charge of Police Stations; and
- (f) Any other appointments.

### **Powers of the Chief of Police**

21. The Chief of Police may, from time to time, make such orders not inconsistent with the provisions of this Act and its rules and regulations, as he may think expedient. Such orders may amongst others provide for:

- (a) Approval and sanction of departmental expenditure;
- (b) Framing of departmental policies;
- (c) Take appropriate decisions on technical, financial and administrative matters;
- (d) Appointment of officers and Other Ranks on recommendation of Police Service Board;
- (e) Award promotion on recommendation of the Police Service Board;
- (f) Award punishment and dismissal of a Police person on recommendation of the Police Service Board / Committee;

- (ལ) འགག་སྒྲེའི་འགོ་བདག་ཚུ།
- (ག) སྒྲིང་བརྟེན་སྒྲེལ་ཁང་ཚུ་གི་མདོ་ཆེན་ཚུ།
- (ང) འགག་སྒྲེའི་ལྷན་ཐབས་འགོ་བདག།
- (ཅ) འགག་སྒྲེའི་སྒྲེ་ཆོན་ཚུ་གི་བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཚུ།
- (ཆ) བསྐྱོ་བཞག་གཞན་གང་རུང་ཚུ།

འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱི་དབང་ཆ་ད།

༢༡. འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ གཤམ་ཆེན་སྒྲེ་མནོ་བ་ཅིན་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་  
གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེའི་བཅའ་ཡིག་དང་མཐུན་པའི་ བཀའ་  
རྒྱ་ཚུ་བཏོན་ཆོག། དེ་བཟུམ་མའི་བཀའ་རྒྱ་ཚུ་ནང་ གཞན་ཚུ་གིས་མ་ཆད་ གཤམ་གསལ་  
ཚུ་དགོཔ་དེ་ཡང་:

- (ཀ) ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཟད་གོན་ཚུ་གི་གནང་བ་དང་བཀའ་གྲོལ་དང་།
- (ཁ) ལས་ཁུངས་ཀྱི་སྤྱད་བྱས་བཅུམ་ནི།
- (ག) ཐབས་ལུགས་དང་ དུལ་འབྲེལ་ བདག་སྐྱོང་གི་གནད་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ འོས་ལྷན་གྱི་  
གྲོས་ཐག་བཅད་ནི།
- (ང) འགག་སྒྲེའི་ལས་གཏོག་བཀོད་ཆོགས་ཀྱི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགོ་དཔོན་དང་ གོ་  
གནས་གཞན་ཚུ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་ནི།

- (g) Pass instructions or orders on any matters relating to Police activities;
- (h) Inspection of any records and orders thereof;
- (i) Police services and duties of every description and the manner in which they shall be carried out;
- (j) Transfer of Police officers, the places at which they shall reside and the particular duties to be performed by them;
- (k) The manner and form of reports, correspondence and other records;
- (l) The performance of any act, which may be necessary for the proper execution of the provisions of this or any other Act or any regulations made there under or for efficient discharge of any duty imposed by any written law on the Police force or any member thereof;
- (m) Award of commendation certificates to the Police person ; and
- (n) Such other matters, as may be necessary and expedient for fulfilling the objectives of an efficient and professional Police force, preventing abuse or neglect of duty, for rendering the Royal Bhutan Police efficient in

- (ཅ) འགགསྟེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚ྆གས་ཀྱི འོས་སྦྱོར་ཐོག་ལུ་ གོ་གནས་ཡར་སེང་  
ཐིན་ནི།
- (ཆ) འགགསྟེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚ྆གས་/ཚ྆གས་རྒྱུ་གི་ཐོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགགསྟེའི་ལས་བྱེད་པ་རྩེ་ལུ་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀལ་ནི་དང་ ཕྱིར་བཏོན་གཏང་ནི།
- (ཇ) འགགསྟེའི་ལས་དོན་གྱི་ གནད་དོན་གང་རུང་གི་སྒྲོར་ལས་ བཀོད་རྒྱ་དང་བཀལ་རྒྱ་  
ཐིན་ནི།
- (ཉ) དེ་སྒྲོར་གྱི་བཅའ་ཐོད་དང་ བཀལ་རྒྱ་གང་རུང་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི།
- (ཏ) འགགསྟེའི་ལས་གཡོག་དང་ སྤྲིག་གཡོག་ཡོད་ཚད་ཅིག་དང་ དེ་རྩེ་ལག་ལེན་འཐབ་  
ཐངས་ཀྱི་ལམ་ལུགས།
- (ཐ) འགགསྟེའི་འགོ་དཔོན་རྩེ་གི་གནས་སོར་དང་ ཁོང་གི་སྤྱོད་གནས་ ཁོང་གིས་འབད་  
དགོ་པའི་ དམིགས་བསལ་ལས་གཡོག་རྩེ།
- (ད) ལྷན་ཁུ་དང་ ཡིག་འགྲུལ་ དེ་ལས་བཅའ་ཐོག་ཞན་གྱི་ ལམ་ལུགས་དང་བཟོ་ནམ།
- (ན) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་རྩེ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་  
ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་དེ་རྩེ་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་ ཡང་ན་ ཡིག་ཐོག་ཁྲིམས་  
ལུགས་གང་རུང་ཐོག་ལས་ འགགསྟེའི་ལུ་འགན་ཁག་བཀལ་མི་སྤྲིག་གཡོག་གང་རུང་  
ལྷོགས་གྲུབ་ཅན་སྟེ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་ ཉེ་བར་མཁོ་བའི་ བྱ་བ་གང་རུང་ལག་  
ལེན་འཐབ་ནི།
- (པ) འགགསྟེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ གཞེངས་བསྟོད་ཀྱི་ ལག་ཁྱེར་རྩེ་གནང་ནི།

the discharge of its duties and for carrying out the provisions of this Act and its rules and regulations.

### **Delegation of power**

22. The Chief of Police or a superior officer may delegate his power to the next officer, in the order of hierarchy, as and when necessary.

### **Appointment, promotion and dismissal**

23. (a) A commissioned officer shall be appointed, promoted or dismissed by the Chief of Police on recommendation of the Police Service Board.
- (b). A Junior Commissioned Officer and the Other Ranks shall be appointed, promoted or dismissed by the Chief of Police on recommendation of the Committee as enshrined in this Act.

### **Identity card**

24. An Identity card shall be issued to every Police person and shall be the evidence of his appointment under this Act.

(པ) གཞན་ཡང་ འགག་སྡེ་འདི་ལྷོགས་གྲུབ་དང་ཁྱད་རིག་ཅན་ཅིག་སྡེ་ སླིག་གཡོག་གི་  
འོག་སྒྲིད་ ཡང་ན་ བག་ཡེངས་ སྡོན་འགོག་གི་ཐོག་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་  
འགག་སྡེ་གིས་ རང་གི་སླིག་གཡོག་རྒྱུག་ནི་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ རྒྱལ་  
གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འཕེལ་གཡོག་བཅའ་ཡིག་གི་ དཔྱད་སྟེན་དོན་ཚུ་ ལག་ལེན་  
འཐབ་ནི་ལུ་ ཉེ་བར་མཁོ་བ་དང་ གལ་ཆེ་བའི་གནད་དོན་ཚུ།

དབང་ཚད་འགན་སྲོད།

༢༢. འགག་སྡེ་འདི་གཙོ་འཛིན་ ཡང་ན་ གོང་རིམ་འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ དགོས་མཁོ་བྱུང་པའི་སྐབས་  
ཁོ་རའི་དབང་ཚད་དེ་ གོ་རིམ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འོག་གི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་ འགན་སྲོད་འབད་  
ཆོག།

བསྐོ་བཞག་དང་ གོ་གནས་ཡར་སེང་ ཕྱིར་འབྱུང།

༢༣. (༡) གོ་གནས་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ འགག་སྡེ་འཕེལ་གཡོག་བཀོད་ཆོགས་གྱི་གྲོས་  
འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགག་སྡེ་འདི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བསྐོ་བཞག་དང་ གོ་གནས་ཡར་  
སེང་ ཕྱིར་འབྱུང་འབད་དགོ།

(ཨ) རྒྱུང་རིམ་འགོ་དཔོན་དང་ གོ་གནས་གཞན་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་བཀོད་མི་  
ཆོགས་རྒྱུང་གི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགག་སྡེ་འདི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བསྐོ་བཞག་དང་  
གོ་གནས་ཡར་སེང་ ཕྱིར་འབྱུང་འབད་དགོ།

## **Tenure**

25. Every Police person shall enjoy security of service tenure as long as he conducts himself in accordance with this Act. Any Police person may be retired, released or discharged from service by such authority and in such manner as prescribed under this Act and its rules and regulations.

## **Oath of Allegiance and Secrecy**

26. A candidate selected for enrollment to the Police service shall take an ‘Oath of Allegiance and Secrecy’ to the Tsa-Wa-Sum as prescribed, on completion of training.

## **Chapter 5**

### **Royal Bhutan Police Service Board**

#### **Police Service Board**

27. The members of the Royal Bhutan Police Service Board (hereinafter referred to as the “Board”) shall be appointed by the Minister for Home and Cultural Affairs upon recommendation of the Chief of Police. The Board shall consist of eleven members.



ངོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར།

༢༣. འགགསྟེའི་མི་རིགས་ ཡོད་ཚད་ཅིག་ལུ་ ངོས་འཛིན་ལག་ཁྱེར་རེ་སྟོད་ནི་དང་ དེ་ཡང་  
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ བསྟོན་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ སྐབ་བྱེད་ཨིན།

གནས་ལུན།

༢༤. འགགསྟེའི་ལས་བྱེད་པ་གར་འབད་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབད་བ་ཅིན་ ལས་  
གཡོག་གི་གནས་ལུན་རིང་ལུ་ ལས་གཡོག་གི་སྤང་སྟོབ་ཡོད། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ རྒྱལ་  
གཞུང་འབྲུག་གི་འགགསྟེའི་ལས་གཡོག་བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ དབང་  
འཛིན་གྱིས་ ལམ་ལུགས་གྱི་ཐོག་ལུ་ འགགསྟེའི་ལས་བྱེད་པ་གར་རུང་ དགོངས་ཁུ་གཏང་ནི་  
དང་ དམ་གྲོལ་གཏང་ནི་ ཡང་ན་ བཏོན་གཏང་ནི་ཚུ་འབད་ཆོག།

ཐ་ཆོག་དང་ཁས་ཁྲུངས་དམ་བཅའ།

༢༥. འགགསྟེའི་ལས་གཡོག་ནང་ འཇུལ་ནི་འོག་ལུ་ བཅག་འབྲུ་འབད་ཡོད་པའི་ འདེམས་རོ་  
ཅིག་གིས་ སྤྱིང་བནར་མཇུག་བསྟུ་བའི་སྐབས་ གསལ་བཀོད་འབད་བ་ལྟར་དུ་ ཅུ་བ་གསུམ་  
ལུ་ ཐ་ཆོག་དང་ཁས་ཁྲུངས་དམ་བཅའ་ལུ་དགོ།

## **Composition of the Police Service Board**

28. The Members of the Board shall consist of:
- (a) Additional Chief of Police (Chairperson);
  - (b) One Deputy Chief of Police (Member Secretary);
  - (c) One Senior Superintendent of Police;
  - (d) One Director of the Police Training Institutes;
  - (e) Two Superintendent of Police from Field Division;
  - (f) Two Superintendent of Police from Special Division;
  - (g) One Additional Superintendent of Police from Field Division; and
  - (h) One Officer Commanding of the Police Station not below the rank of Yongzin;
  - (i) Head of Law and Order Bureau, Ministry of Home and Cultural Affairs.

## **Tenure of the members**

29. The Additional Chief of Police, as the Chairperson and the Head of Law & Order Bureau shall be the permanent members of the Police Service Board. The other members shall be appointed for a period of two years and shall not be reappointed for more than two consecutive terms.

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ ལས་གཞི་བཀོད་ཆོག་ས།

འགག་སྡེའི་ལས་གཞི་བཀོད་ཆོག་ས།

༢༧. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ལས་གཞི་བཀོད་ཆོག་ས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཚུ་ (འོག་ལས་མར་བཀོད་ཆོག་ས་ཟེར་བཀོད་ཡོད་མི) འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལས་ནང་སྤྱོད་དང་སྤེལ་འཛིན་སྒྲོན་པོ་གིས་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་དགོ། བཀོད་ཆོག་ས་དེ་ནང་ འཇུག་མི་ ༡༡ དགོ།

འགག་སྡེའི་ལས་གཞི་བཀོད་ཆོག་ས་སྤྱི་གཞུང་ལ།

༢༨. བཀོད་ཆོག་ས་ཀྱི་འཇུག་མིའི་གངས་སུ་ཡོད་པ་:

- (༡) འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན། (ཁྱི་འཛིན) དང་།
- (༢) འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་གཅིག། (འཇུག་མི་བྱང་ཆེན)
- (༣) འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གོང་མ་གཅིག།
- (༤) འགག་སྡེའི་སྤྱིང་བཟར་སྤེལ་ཁང་ཚུའི་མདོ་ཆེན་གཅིག།
- (༥) ས་ཁོངས་ཆ་འོག་ལས་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གཉིས།
- (༦) དམིགས་བསལ་ཆ་འོག་ལས་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གཉིས།

## **Powers and functions of the Police Service Board**

30. The Board shall formulate policies, rules and regulations and guidelines for the Royal Bhutan Police concerning:
- (a) Organization;
  - (b) Administration;
  - (c) Staffing pattern and strength;
  - (d) Promotion, Classification and grading of services;
  - (e) Higher or continuing policing education;
  - (f) Performance evaluation and appraisal;
  - (g) Development of efficient Police process;
  - (h) Police Service Selection Examinations;
  - (i) Police Support Cadre Selection Procedures;
  - (j) Police office and material management;

- (ཇ) སའོངས་ཆ་འོག་ལས་ འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་འགོ་བདག་གཅིག
- (ཉ) འགག་སྡེའི་སྡེ་ཆ་ན་ལས་ ཡོངས་འཛིན་གེས་གོ་གནས་ལས་མ་རྒྱུ་མི་ བཀོད་ཁྲབ་ འགོ་དཔོན་གཅིག།
- (ཏ) རང་སྲིད་ལྷན་ཁག་ལས་ སྤྱིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་འགོ་འཛིན།

འཕུས་མིའི་གནས་ལུན།

༢༩. འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་དེ་ ཁྲི་འཛིན་དང་ བཀའ་ཁྲིམས་དང་བཀོད་འཛིན་ཡིག་ ཆོང་གི་ འགོ་འཛིན་འདི་ འགག་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོགས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་འཕུས་མི་ ཡིན། གཞན་འཕུས་མི་ཚུ་ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་དོན་ལུ་ བསྐོ་བཞག་འབད་ནི་དང་ འཕྲོ་མཐུད་དེ་ གནས་ལུན་གཉིས་ལས་ལྷག་སྟེ་ བསྐོ་བཞག་འབད་ནི་མེད།

འགག་སྡེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོགས་ཀྱི་དབང་ཚད་དང་ལྷ་འགན།

༣༠. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཆོགས་ཀྱིས་གཤམ་གསལ་གྱི་དོན་ལུ་ སྲིད་ བྱས་དང་ བྱ་སྡེའི་ལམ་ལུགས་ ལམ་སྟོན་ཚུ་བཙུམ་དགོ་ :
- (ཀ) ལས་སྡེ། དང་
- (ཁ) བདག་སྐྱོང་།
- (ག) ལས་བྱེད་པའི་གཞི་བཀོད་དང་གངས་ཚད།
- (ང) གོ་གནས་ཡར་སེང་དང་ ལས་གཡོག་གི་དབྱེ་རིམ་ སྡེ་རིམ།

- (k) Reward and incentive for meritorious and exemplary service;
- (l) Appointment and removal of any Police person;
- (m) Recommend creation and abolition of posts;
- (n) Appointments and Transfers;
- (o) Welfare and benefits; and
- (p) Any other functions that the Chief of Police may order from time to time.

### **Quorum of the Board**

31. The quorum of the Board meeting shall be two third of the members.

### **Decision Making Procedures**

32. The Board shall decide substantive matters concerning policies by simple majority. In the event of an equality of votes, the Chairperson shall cast the deciding vote. The Board shall justify their decisions and such decisions shall be documented properly.

- (ཅ) འགག་སྒྲེའི་མཐོ་རིམ་ ཡང་ན་ འཕྲོ་མཐུད་ཤེས་ཡོན།
- (ཆ) ལྷ་གི་གྲུབ་འབྲས་ཀྱི་ དབྱེ་ཞིབ་དང་སྟུན་སྒྲོན།
- (ཇ) འགག་སྒྲེའི་བྱ་སྒྲོན་ ཕན་ལུས་ཅན་སྡེ་ གོང་འཕེལ་གཏང་ནི།
- (ཉ) འགག་སྒྲེའི་ལས་གཤེགས་ནང་ བཅག་འཐུའི་ཆོས་རྒྱལ་ས།
- (ཏ) འགག་སྒྲེའི་རྒྱབ་སྐྱོར་གཤེགས་སྒྲེའི་དོན་ལུ་ བཅག་འཐུའི་བྱ་སྒྲོན།
- (ཐ) འགག་སྒྲེའི་ཡིག་ཆ་དང་ ཅ་དངོས་འཛིན་སྒྲིང་།
- (ད) གཞུང་ས་ཐོན་དང་ ལེགས་དཔེ་རུང་བའི་ ལྷ་འབད་མི་ལུ་ གསེལ་རས་དང་མཐུན་  
ཀྱིན།
- (ན) ཁྱིམ་ས་སྤང་མི་རིགས་གང་རུང་ བསྐྱོ་བཞག་དང་ཕྱིར་བཏོན།
- (པ) གོ་གནས་ས་སྤྱོད་ གསར་བཟོ་དང་ ཆ་མེད་ཀྱི་འོས་སྒྲིང་ལུ་བ།
- (ཕ) བསྐྱོ་བཞག་དང་གནས་སོར།
- (བ) ཕན་བདེ་དང་ ཁེལ་ན།
- (མ) འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ བཀོད་བྱབ་གནང་མི་ ལྷ་འགན་  
གཞན་གང་རུང་།

བཀོད་ཆོགས་ཀྱི་ཆོགས་གངས།

༣༡. བཀོད་ཆོགས་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ཆོགས་གངས་འདི་ འཐུས་མི་གསུམ་དཔྱ་གཉིས་ཀྱིས་ཆོགས་

### **Sub-Committee**

33. To facilitate the Board in the discharge of its responsibilities, it may form sub-committees as and when it deems necessary.

### **Written directives of the Police Service Board**

34. The Board may, by directions in writing and subject to such conditions, appoint any Committee, to carry out any examination, evaluation or inquiry on the basis of which the Board may arrive at a decision pertaining to its responsibilities.

### **Police Service Board to meet twice a year**

35. The Board shall meet twice a year as and when convenient. Additional meetings may be convened if the Chairperson deems necessary.

### **Role of Member Secretary**

36. The Member-Secretary shall be responsible for the coordination of the meeting of the Board and recording and circulation of the approved minutes.



དགོ།

གྲོས་ཐག་བཅད་ནིའི་བྱ་སྒྲེའི་ལམ་ལུགས།

༣༢. བཀོད་ཚ྆གས་དེ་གིས་ ཟེད་མང་གི་སྒྲོ་ལས་ སྲིད་བྱས་ཚུ་གི་སྒྲོར་ གཤམ་ཆེའི་གྲོས་ཚད་ཚུ་  
འབྲུབ་དགོ། གཤམ་སྲིད་ ཚ྆གས་རྒྱན་གྱི་གྲངས་ལ་ འབྲུན་འདྲ་ཐོན་སོང་པ་ཅིན་ ཁྱིའཇིན་དེ་  
གིས་ གྲོས་ཚད་གྱི་ཚ྆གས་རྒྱན་བཅུགས་དགོ། བཀོད་ཚ྆གས་གྱིས་ ཁོང་གི་གྲོས་ཚད་ཚུ་ལུ་  
འོས་ཁུངས་བཀོད་དགོཔ་མ་ཆད་ དེ་བཟུམ་མའི་གྲོས་ཚད་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་སྟེ་ ཡིག་ཐོག་ལུ་  
བཀོད་དགོ།

ཡན་ལག་ཚ྆གས་རྒྱུང་།

༣༣. བཀོད་ཚ྆གས་གྱི་འགན་ཁག་ཚུ་ འབྲུབ་ནིའི་ཕན་ཐབས་ལུ་ ཅམ་དགོས་མཁོ་འབྱུང་པའི་སྐབས་  
བཀོད་ཚ྆གས་དེ་གིས་ ཡན་ལག་ཚ྆གས་རྒྱུང་ཚུ་ གཞི་བཅུགས་འབད་ཆོག།

འགག་སྒྲེའི་ལས་གཤམ་བཀོད་ཚ྆གས་གྱི་ ཡིག་ཐོག་བཀོད་བྱུབ།

༣༤. བཀོད་ཚ྆གས་དེ་གིས་ གནས་ཚིག་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཡིག་ཐོག་གི་བཀོད་བྱུབ་ཐོག་ལས་  
བརྟག་དཔྱད་དང་ དཔྱད་ཞིབ་ ཡང་ན་ འདི་དཔྱད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཚ྆གས་རྒྱུང་གང་རུང་  
གཞི་བཅུགས་འབད་ཆོགཔ་དང་ བཀོད་ཚ྆གས་གྱིས་ དེ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ དེ་གི་འགན་ཁག་  
ཚུ་གི་སྒྲོར་ གྲོས་ཚད་འབད་ཆོག།

## **Review and Evaluation**

37. The Police Service Board shall review and evaluate the performance of the Royal Bhutan Police annually and submit suitable recommendations to the Chief of Police.

## **Approval of the Minister for Home and Cultural affairs**

38. All policies and Service Rules and Regulations formulated and decided by the Board shall be submitted to the Chief of Police for endorsement and for submission to the Home and Cultural Affairs Minister for approval.

## **Chapter 6**

### **Code of conduct**

#### **Code of Conduct**

39. The primary duties of the Royal Bhutan Police are maintenance of law and order, prevention and detection of crimes, protection of life and property, and preservation of peace. Every Police person shall strive to maintain the highest standards of integrity, honesty, fortitude, selflessness, loyalty and patriotism and endeavor to maintain professional

འགགསྟེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚ྆གས་དེ་ འོ་གཅིག་ནང་ཚར་གཉིས་ཚ྆གས་དགོང།

35. བཀོད་ཚ྆གས་དེ་གིས་ འོ་གཅིག་ནང་ ཞལ་འཛོམས་ཚར་གཉིས་ཚ྆གས་དགོ། ཁྱི་འཛིན་གྱིས་  
དགོས་མཁོ་ཡོད་པ་སྟེ་འཆར་བ་ཅིན་ དེ་ལས་ལྷག་སྟེ་ ཞལ་འཛོམས་ཉེང་བཀལ་ཚ྆གས་ཚ྆ག།

འབྲས་མི་བྱང་ཆེན་གྱི་ལཱ་འགན།

36. བཀོད་ཚ྆གས་གྱི་ཞལ་འཛོམས་ འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་དང་ གྲོས་ཆེད་བཀོད་ནི་ གནང་བ་གྲུབ་  
པའི་གྲོས་ཆེད་ཚུ་ བཀམ་སྟེལ་འབད་ནིའི་འགན་ཁག་དེ་ འབྲས་མི་བྱང་ཆེན་ལཱ་ལོག་པ་ཨིན།

བསྐྱར་ཞིབ་དང་དབྱེ་ཞིབ།

37. འགགསྟེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚ྆གས་དེ་གིས་ འོ་བསྐྱར་བཞིན་དུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་  
འགགསྟེ་གི་ ལཱ་གི་གྲུབ་འབྲས་ལཱ་ བསྐྱར་ཞིབ་དང་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ འགག་  
སྟེའི་གཙོ་འཛིན་ལཱ་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་གྲོས་འདེབས་ཚུ་ལཱ་དགོ།

ནང་སྲིད་དང་སྟོལ་འཛིན་སློན་པོའི་ངོས་ལེན།

38. བཀོད་ཚ྆གས་གྱིས་བརྩམས་ཉེ་ གྲོས་ཐག་བཅད་མི་ སྲིད་བྱས་དང་ ལས་གཡོག་གི་བཅའ་  
ཡིག་ཚུ་ ཆ་མཉམ་རང་ འགགསྟེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ནང་སྲིད་དང་སྟོལ་འཛིན་སློན་པོ་ལས་  
གནང་བ་ཞུ་དགོ།

excellence in the service of the Tsa- Wa- Sum. To fulfill these duties, every Police person shall:

- (a) Observe the highest standards of conduct;
- (b) Uphold the human rights of all persons while performing their duty;
- (c) Maintain confidentiality of important matters, which are under the possession of a Police person. It should neither be used for personal benefit nor be divulged to other parties except in the proper course of Police duty;
- (d) Ensure basic health facilities to any person in their custody;
- (e) Not commit any act of corrupt practices and shall be responsible for combating such act;
- (f) Not resort to any trade practices during the course of employment;
- (g) Be fair and impartial in their dealings with the public and their colleagues;
- (h) Be polite and tolerant in dealing with the members of the public and their colleagues. They must observe

ཀུན་སྐྱོད་རྣམ་གཞག།

ཀུན་སྐྱོད་རྣམ་གཞག།

༣༩. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་ ལཱ་འགན་གཙོ་བོ་ སྤྱི་གས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ རྒྱུན་སྐྱོད་  
འཐབ་ནི་དང་ ཉེས་ལས་སྡོན་འགོག་དང་ཤེས་རྟོགས་འབད་ནི་ ཆོ་སློག་དང་རྒྱུ་དངོས་སུ་སྐྱོབ་  
འབད་ནི་ བདེ་སྦྱིད་ཉམས་སུང་འབད་ནི་ཚུ་ཨིན། འགག་སྡེ་འི་མི་རིགས་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་  
གནས་ཚད་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ ཆིག་སྒྲིལ་དང་ དྲང་བདེན་ བཟོན་བསྟན་ གཞན་པན་ ཐང་མ་  
ཆོག་ རྒྱལ་གཅེས་ཤུཌེན་ལུ་ བརྩོན་དགོང་མ་ཚད་ ཅུ་བ་གསུམ་ལུ་ བྱང་དུ་འཕགས་པའི་  
ཞབས་རྟོག་ཞུ་ནི་ལུ་ འབད་བརྩོན་བསྐྱེད་དགོ། ལཱ་འགན་འདི་ཚུ་འབྲུབ་ནི་འདི་དོན་ལུ་ འགག་  
སྡེ་འི་མི་ངོ་ཆ་མཉམ་གྱིས་:

- (ཀ) གནས་ཚད་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་ ཀུན་སྐྱོད་ལུ་གནས་དགོང་དང་།
- (ཁ) རང་མི་འི་སྤྱི་གས་གཞུག་པའི་སྐབས་སུ་ མི་རིགས་ཆ་མཉམ་གྱིས་ འགོ་བམི་འི་  
ཐོབ་དབང་ལུ་ བརྩོན་བཀྲུང་ འབད་དགོ།
- (ག) འགག་སྡེ་འི་མི་ངོ་ཅིག་གི་ བདག་དབང་ལུ་ཡོད་པའི་ གལ་ཆེ་འི་གསང་བའི་གནད་  
དོན་ཚུ་ གསང་བ་སྤེལ་བཞག་དགོ། དེ་ཡང་ འགག་སྡེ་འི་གི་ཚུ་ལ་མཐུན་སྤྱི་གས་གཞུག་  
ཐུག་པའི་སྐབས་སུ་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་རང་གི་ཁོ་དོན་ལུ་ སྐྱོད་མ་ཆོག་པ་མ་ཚད་  
རྩ་དོག་ཞན་ཚུ་ལུ་ཡང་ སྤྱབ་མི་ཆོག།
- (ང) ཁོང་གི་དོ་དམ་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་གང་རུང་གི་ གཞི་རྟེན་འཕྲོད་བསྟེན་ སུང་

- utmost courtesy, respect and avoid using abusive language;
- (i) Never use more force than is reasonably necessary, nor should they abuse their authority;
  - (j) Always obey lawful orders and abide by the provisions of Police regulations. They must support each other in execution of their lawful duties and oppose any improper behavior and report to proper authority;
  - (k) Exercise care to prevent loss or damage to government property;
  - (l) Not consume alcohol while on duty;
  - (m) Always be well turned out, clean and tidy whilst on duty in uniform or in plain clothes;
  - (n) Always pay proper compliments to their superiors;
  - (o) Endeavor to provide excellent service to the general public;
  - (p) Not misbehave, whether on or off duty, in a way which is likely to bring discredit upon the Police service;
  - (q) Not participate in any political activities;

## སྒྲིབ་འབད་དགོ།

- (ཅ) ངན་ལྟད་གྱི་བྱ་བ་ གནི་ཡང་ འབད་མ་ཚོགས་དང་ ཉེས་འཇུགས་བཟུན་མ་བཀོད་  
མ་ཚོགས་མ་ཚད་ དེ་བཟུམ་གྱི་བྱ་བ་ བཀག་ནི་གི་འགན་ཁག་འབག་དགོ།
- (ཆ) གཞིག་ནང་སྤྲོད་པའི་རིང་ལུ་ ཚོང་ལས་གང་རུང་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཚོགས།
- (ཇ) མི་མང་དང་ རང་སའི་མཉམ་རྟེན་སྒྲིབ་ཀྱི་དང་གཅིག་ཁར་ འབྲེལ་བ་འཐབ་པའི་  
སྐབས་སུ་ ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མེད་པ་འབད་དགོ།
- (ཉ) མི་མང་དང་ རང་སའི་མཉམ་རྟེན་སྒྲིབ་ཀྱི་དང་གཅིག་ཁར་ འབྲེལ་བ་འཐབ་པའི་  
སྐབས་སུ་ གྲུས་ཞབས་དང་ བཅོད་སེམས་བསྐྱེད་དགོ། ཁོང་གིས་བཀྱར་སྟེ་དང་  
གྲུས་ཞབས་གང་དག་གི་ཐོག་ལུ་ ཚོགས་སྐབས་འཛིན་སྐབས་དགོ།
- (ཏ) དུས་ནམ་ཡང་ ཚད་ལྡན་ལས་ལྷག་པའི་ དྲག་ཤུགས་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་མེད་པའི་  
ཁར་ ཁོང་གི་དབང་ཚད་ ལོག་སྤྱོད་འབད་མི་ཚོགས།
- (ཐ) དུས་རྒྱུ་པར་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་བཀའ་བྱ་བ་ལུ་ ཉན་དགོངས་མ་ཚད་ འགག་སྒྲེའི་  
བཅའ་ཡིག་གི་ དགོངས་དོན་ལུ་གནས་དགོ། ཁོང་གིས་རང་སའི་ཁྲིམས་མཐུན་  
སྒྲིག་གཞི་གི་ རྒྱུ་གནི་ནང་ལུ་ གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོངས་དང་  
ཚུལ་མེན་གྱི་སྤྱོད་ལམ་ལུ་ རྒྱབ་འགལ་འབད་དེ་ ཚུལ་མཐུན་དབང་འཛིན་ལུ་  
སྤྲོད་ཐུག་འབད་དགོ།
- (ད) གཞུང་གི་རྒྱ་དངོས་ལུ་ བདག་འཛིན་འཐབ་སྟེ་ བཟུགས་སྟེར་ ཡང་ན་ སྟོར་བཞག་  
གཏང་ནི་ལུ་ སྟོན་འགོག་འབད་དགོ།

- (r) Be impartial and treat all persons equally before the law irrespective of rank or status;
- (s) Not indulge in any form of gambling both within and outside the camp; and
- (t) Faithfully follow any other code of conduct that the Chief of Police may prescribe from time to time.

40. Every Police person alleged to have contravened the above code of conduct and if proven guilty shall be awarded punishments as per the provisions of this Act.

## **Chapter 7**

### **Duties of the Royal Bhutan Police**

#### **Duties**

41. The duties of the Royal Bhutan Police shall be to take lawful measures to:
- (a) Maintain law and order;
  - (b) Prevent, investigate and detect crimes;



- (ན) སྤྲིག་གཡོག་ནང་ཡིན་པའི་སྐབས་སུ་ སྒྲོ་ཆང་འབྲུང་མི་ཆོག།
- (པ) སྤྲིག་གཡོག་གི་སྐབས་སུ་ ཏུས་རྟག་པར་ སྤྲིག་གོ་བྱེད་ཏེ་ཡིན་ཅུང་ གོ་དང་དགྲི་ར་  
བྱེད་ཏེ་ཡིན་ཅུང་ གཅོད་སྤྲུལ་ན་པའི་ཐོག་ལུ་ བྱ་ཆེ་ཆེ་སྤེལ་དགོ།
- (ཕ) རང་སའི་གོང་མ་ཚུ་ལུ་ ཚུལ་མ་ཐུན་གྱི་གུས་ཞབས་འབད་དགོ།
- (བ) སྤྱིར་བཏང་མི་མང་ལུ་ ཟུང་དུ་འཕགས་པའི་ཞབས་རྟོག་ཞུ་དགོ།
- (མ) སྤྲིག་གཡོག་ནང་ཡིན་ཅུང་མེན་ཅུང་ འགག་སྤེའི་མིང་གཏམ་ལུ་ གཞོད་སྤེའི་  
སྒྲོ་དན་ཚུ་འབད་མི་ཆོག།
- (ཙ) སྤེད་དོན་གྱི་བྱ་བ་ཚུ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཆོག།
- (ཛ) མི་ངོ་ཆ་མཉམ་ལུ་ གོ་གནས་དང་ གནས་ཚད་ཀྱི་དབྱེ་བ་མེད་པར་ ཁྲིམས་མདུན་  
ལུ་ རྩྱགས་རིས་མེད་པའི་ཐོག་ལུ་ འདྲ་མཉམ་སྤེལ་ བཅི་བཀྱར་འབད་དགོ།
- (ང) སྤྱོད་སྐར་ནང་འཁོད་དང་ བྱི་ཁར་གཉིས་ཆ་རའི་ནང་ རྒྱལ་སྤྲུངས་པའི་ཕྱི་རིགས་  
གཞི་ཡང་ ཕྱི་མི་ཆོག་པ།
- (ཁ) འགག་སྤེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ཀྱུན་སྒྲོལ་  
རྣམ་གཞག་གང་ཅུང་ལུ་ གུས་ཞབས་ཐོག་ལས་གནས་དགོ།

༤༠. འགག་སྤེའི་ལས་བྱེད་པ་གར་འབད་ཅུང་ གོང་གསལ་ཀྱུན་སྒྲོལ་རྣམ་གཞག་ལས་འགལ་བའི་  
ཉེས་སྒྲོན་གྱི་སྒྲུབ་བྱེད་ཐོན་པ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཉེས་  
ཁྲིམས་ཐོག་པ།

- (c) Detect cases, identify offenders and where appropriate, apprehend offenders, investigate, charge sheet and prosecute in subsequent court proceedings;
- (d) Deter public nuisance, regulate processions and assemblies in public roads, public places or places of public resort, regulate traffic, keep order on public roads, thoroughfares, parks, landing places for aircraft and public transport services premise;
- (e) Preserve order at public meetings and in gatherings for public amusements, for which purpose, any Police officer on duty shall have free admission to all such places and meetings and gatherings;
- (f) Execute all lawful orders issued in writing by a competent authority including execution of subpoenas, warrants, and other processes issued by the court of law;
- (g) Take charge of any unclaimed property, find the rightful owners and furnish an inventory thereof to a Court of Law, if the owner is not found within a period of one month;
- (h) Assist in the protection and rescue of life and property during fire hazards and other natural calamities;

རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་འགན་ཁུར།

འགན་ཁུར།

༧. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་འགན་ཁུར་དེ་ཡང་ བློ་མཁས་མཐུན་ཐབས་ཤེས་ཚུ་ ལག་ལེན་གྱི་ཐོག་ལས་།

- (༡) སྤྱི་གས་དང་བློ་མཁས་ལུགས་རྒྱ་མཚོ་འཐབ་ནི།
- (༢) ཉེས་ལས་སྡོན་འགོག་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ ཤེས་རྟོགས་འབད་ནི།
- (༣) ཚུད་གཞི་དང་ ཉེས་ཅན་ཚུ་ཤེས་རྟོགས་འབད་ནི་དང་ གཏེ་འོས་འབབ་ཡོད་སར་ ཉེས་ཅན་ཚུ་འཛིན་བཟུང་འབད་ནི་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དེ་ ཉེས་འཛུགས་འབད་ནི་ དང་ དེ་ལས་ རྩོམ་སྤྱི་བློ་མཁས་ཀྱི་བྱ་རིམ་ཚུ་ནང་འཕྲོ་མཐུད་ཉེས་བཤེར་འབད་དགོ།
- (༤) མི་མང་གི་འཆོར་གཟན་བཀག་ཞི་དང་ མི་མང་གི་འཁོར་ལམ་ ས་གནས་ ཡང་ན་ མི་མང་གི་སྤྱི་དགནས་ཚུ་ནང་ རུ་སྤྱི་གཞུང་ འཛུགས་འདུ་ཚུ་ཚད་འཛིན་འབད་ནི་ ལམ་འགྲུལ་ཚད་འཛིན་འབད་དེ་ མི་མང་གི་འཁོར་ལམ་ གཞུང་ལམ་ སྤྱི་དག་ གནས་སྤྱོད་ཆགས་ས་དང་ མི་མང་སྤྱེལ་འདྲེན་གྱི་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ བློ་མཁས་ལུགས་ བདག་འཛིན་འཐབ་ནི།
- (༥) མི་མང་གི་འདུས་ཚོགས་དང་ མི་མང་གི་དགའ་སྤྱོད་དམངས་ཚོགས་ཚུ་ནང་ བློ་མཁས་ ལུགས་བཟུང་ནི། དེ་གི་དོན་ལུ་ སྤྱི་གས་ཁོལ་གནང་ཨིན་མི་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་

- (i) Protect public property from loss or destruction;
- (j) Escort and guard prisoners;
- (k) Execute such other duties as may, by any written law, be imposed on the Police;
- (l) Deliver policing services to the community while promoting partnership with community in identifying and resolving the issues to maintain social order;
- (m) Render impartial enforcement of the law;
- (n) Detect, collect and communicate intelligence, and information relating to internal security or any subversive act endangering the security of the country and bring offenders to justice;
- (o) Investigate into any unclaimed dead body of a person and hand over to the concerned municipality or local authority for disposal after completion of legal formalities;
- (p) Provide security for the protection of VIPs;

གང་རུང་ དེ་བཟུམ་གྱི་ས་གནས་ འདུས་ཚོགས་དང་ དམངས་ཚོགས་ཚུ་ནང་  
བཀག་ཆ་མེད་པར་འཛུལ་ཆོག།

(ཆ) ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ལས་གནང་མི་ འདུན་བདར་དང་ བཀའ་རྒྱ་ དེ་ལས་བྱ་རིམ་  
གཞན་ཚུ་བཅིས་པའི་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ དབང་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་སྤྱོད་མི་  
ཁྲིམས་མཐུན་བཀའ་རྒྱ་ཆ་མཉམ་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནི།

(ཇ) རྩི་བདག་མེད་པའི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ བདག་འཛིན་འཐབ་ནི་དང་ རྩི་བཅངས་ཅན་གྱི་རྩི་  
བདག་འཛོལ་ནི་ གལ་སྲིད་ རྒྱལ་གཅིག་གི་ དུས་ཚེད་ནང་འཁོད་ རྩི་བདག་  
འཛོལ་མ་ཐོབ་པ་ཅེན་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ཅིག་ལུ་ ཐོ་ཡིག་ཕུལ་ནི།

(ཉ) མི་རྒྱུན་དང་ གཞན་རང་བཞིན་རྒྱུན་ཅན་ཚུ་བྱུང་པའི་སྐབས་ མི་ལུ་སྤྲོ་སྤྱབས་དང་  
རྒྱ་དངོས་ལུ་སྤྱད་སྤྱོད་གྱི་གོ་གསལ་རམ་འབད་ནི།

(ཏ) མི་མང་གི་རྒྱ་དངོས་ཚུ་ བསྐྱེད་སྤྱོད་ ཡང་ན་ གཏོར་བཞིག་ལས་ རྒྱ་དངོས་འབད་  
ནི།

(ཐ) བཅོམ་པ་ཚུ་གི་ རྒྱ་བྱིད་དང་སྤྱད་སྤྱོད་འབད་ནི།

(ད) ཡིག་ཐོག་ཁྲིམས་ལུགས་གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་ འགག་སྡེ་ལུ་ འགན་ཁག་བཀའ་མི་  
སྤྲིག་གཞུང་གི་ གཞན་ཚུ་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནི།

(ན) མི་སྡེ་ལུ་ ཁྲིམས་ལུགས་བསྐྱུང་ནིའི་ཞབས་ཏོག་བྱིན་ནི་དང་གཅིག་ཁར་ མི་སྡེ་དང་  
གཅིག་ཁར་ བསྐྱེད་སྤྱོད་འབད་ནི་ མི་སྡེའི་ཁྲིམས་ལུགས་ རྒྱ་དངོས་འཐབ་ནི་  
གི་ གནད་དོན་ཚུ་ཤེས་རྟོགས་འབད་དེ་ དཀའ་ངལ་སེལ་ཐབས་འབད་དེ་ མི་སྡེའི་

- (q) Provide security for the protection of vital installations;
- (r) Preserve, protect and defend the sovereignty, integrity, security and unity of Bhutan; and
- (s) Any other duties prescribed under this Act and its rules and regulations.

### **Duties during Election**

42. The Police shall play an important role during elections as mentioned hereunder:

- (a) Maintenance of law and order before, during and after elections;
- (b) Maintenance of order at the polling stations;
- (c) Guarding polling stations and ballot boxes;
- (d) Escorting of Electronic Voting Machines (EVM) and ballot boxes from the polling centers to the collection centers and guarding them at the collection and counting centers;
- (e) Provide security at the time of counting of votes and announcement of results;

བདེ་ཐབས་འགྲིག་དགོ།

- (པ) ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་ མྱོགས་རིས་མེད་པར་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནི།
- (ཕ) རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་བདེ་སྤུང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་སྤུང་ལུ་ གཞོད་ཉེན་  
དང་འབྲེལ་བའི་ གསང་བའི་གནས་ཚུལ་དང་ བཟོ་རྒྱུ་ཚུ་ ཤེས་རྟོགས་དང་  
བསྟུ་ལེན་ རྒྱུ་འབྲེལ་འབད་ནི་དང་ ཉེས་ཅན་ཚུ་ ཁྲིམས་སར་བཀལ་ནི།
- (བ) རྩོམ་དག་མེད་མི་ཕུང་མོ་གང་རུང་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དེ་ ཁྲིམས་མཐུན་ལམ་  
ལུགས་ཚུ་འབད་ཆར་མ་ད་ འབྲེལ་ཡོད་གོང་སྤེལ་ས་འཛིན་ ཡང་ན་ ས་གནས་  
དབང་འཛིན་གྱིས་ མཇུག་བསྟུ་གཏང་དགོ་པའི་དོན་ལུ་ ཅིས་སྤྱོད་ནི།
- (མ) ལྷ་ཆེན་མོ་ཚུ་གི་ རྒྱུང་སྤྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ སྤྲིག་གཤམ་གསལ་བྱིན་ནི།
- (ཙ) ལས་ཁང་གལ་ཅན་ཚུ་ རྒྱུང་སྤྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ སྤྲིག་གཤམ་གསལ་བྱིན་ནི།
- (ཛ) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ རང་དབང་དང་ གཅིག་སྤྲིལ་ བདེ་སྤུང་ གཅིག་མཐུན་ཚུ་  
ཉམས་སྤང་དང་ རྒྱུང་སྤྱོད་རྒྱུ་འབད་ནི།
- (འ) གཞན་ཡང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་ནང་ལུ་གསལ་བཀོད་འབད་མི་  
སྤྲིག་གཤམ་གསལ་བྱིན་ཅུང་།

བཅུག་འཐུའི་སྐབས་ཀྱི་འགན་ཁུར།

༢༢. འགག་སྤེའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་བཅུག་འཐུ་ནང་ལུ་ བཅུག་འཐུའི་སྐབས་སུ་ འོག་ལུ་བཀོད་  
ཡོད་མི་གལ་ཆེ་བའི་ལྷ་འགན་ཚུ་འགྲུབ་དགོ་

- (f) Provide security to the election officials at the polling stations;
- (g) Provide security to candidates where necessary;
- (h) Ensure that the voters exercise their franchise without being intimidated, harassed or subjected to coercion and that the polling is held in a peaceful, orderly, fair and free manner;
- (i) Any other responsibilities laid down under the Election Security Rules;
- (j) The security personnel deployed for election duty shall remain apolitical and shall not interfere in election;
- (k) No Police person belonging to their own Dzongkhag shall be deployed for election duty in the same dzongkhag;
- (l) All personnel deployed for election duty shall observe strict discipline and shall not under any circumstances do anything that would affect the image of the organization; and



- (ཀ) བཙག་འཕྱུའི་རྟེ་མ་དང་ བཙག་འཕྱུ་འབད་བའི་སྐབས་ བཙག་འཕྱུའི་ཤུལ་ལས་  
སྒྲིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ རྒྱུན་སྦྲུང་འཐབ་ནི།
- (ཁ) ཚེགས་རྒྱུན་གྱི་ས་གནས་ལུ་ ཁྲིམས་ལུགས་རྒྱུན་སྦྲུང་འཐབ་ནི།
- (ག) ཚེགས་རྒྱུན་གྱི་ས་གནས་དང་ ཚེགས་རྒྱུན་སྒྲོམ་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་འབད་ནི།
- (ང) ཚེགས་རྒྱུན་འཕྲུལ་ཆས་ (ཨི་ཕི་ཨེམ) དང་ ཚེགས་རྒྱུན་སྒྲོམ་ཚུ་ ཚེགས་རྒྱུན་གྱི་  
ས་ཁོངས་ཚུ་ལས་ བསྐྱལེན་ལྟེ་བ་ཚུ་ལུ་ འབག་སྒྲེལ་བའི་སྐབས་ ལྷ་ཁྱིད་འབད་ནི་  
དང་ དེ་ལས་བསྐྱལེན་དང་ གངས་རྩིས་ལྟེ་བ་ཚུ་ནང་ དེ་ཚུ་ལུ་ཉེན་སྲུང་འབད་ནི།
- (ཅ) ཚེགས་རྒྱུན་གྲངས་ཁ་བརྒྱབ་པའི་སྐབས་དང་ གྲུབ་འབྲས་གསལ་བསྒྲགས་འབད་  
བའི་སྐབས་སུ་ བདེ་སྲུང་བྱིན་ནི།
- (ཆ) ཚེགས་རྒྱུན་གྱི་ས་གནས་ཚུ་ནང་ བཙག་འཕྱུའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་ལུ་ བདེ་སྲུང་བྱིན་ནི།
- (ཇ) དགོས་མཁོ་ཡོད་མར་ འདེམས་རོ་ཚུ་ལུ་ སྲུང་སྦྱོབ་སྤྲོད་ནི།
- (ཉ) ཚེགས་རྒྱུན་བཙུགས་མི་ཚུ་ལུ་ གཞན་གྱི་འཛིགས་སྒྲུལ་དང་ བརྒྱུ་གསུམ་གྱི་ ཡང་  
ན་ བཙན་སྒྲུལ་ཚུ་མེད་པའི་ཐོག་ལུ་ རང་མོའི་ཚེགས་རྒྱུན་དབང་ཆ་ བསྟར་སྤྲོད་  
འབད་ནི་དང་ ཚེགས་རྒྱུན་བཙུགས་ནི་དེ་ཡང་ ཞི་བདེ་དང་ ཁྲིམས་ལུགས་ རང་  
མོས་དང་རྣམ་དག་གི་སྒྲོ་ལས་ཨིན་མ་ དེས་གཏན་བཟོ་ནི།
- (ཏ) བཙག་འཕྱུའི་བདེ་སྲུང་བཙའ་ཡིག་ནང་བཀོད་མི་ འགན་ཁག་གཞན་གང་རུང་།
- (ཐ) བཙག་འཕྱུའི་སྒྲིག་གཞི་གི་དོན་ལུ་བཏང་མི་ བདེ་སྲུང་མི་རིགས་ཚུ་ སྤྲོད་དོན་ནང་  
འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མ་ཚེགས་པའི་ཁར་ བཙག་འཕྱུའི་ནང་ བར་དགོགས་འབད་

- (m) Any violation of the electoral rules by security personnel shall be punishable under this Act and the Election Act of the Kingdom of Bhutan.

### **Non support for Political Parties**

43. No person of the Royal Bhutan Police shall engage in political activities or align with any political party or organization in any way except as otherwise prescribed by law.

### **Duties during Disaster**

44. It shall be the duty of the Royal Bhutan Police to aid local authorities during any disaster. They shall render all necessary assistance to safeguard lives and properties during such events.

## **Chapter 8**

### **Reports and Records**

#### **General report of Officer Commanding/Officer Incharge to Superintendent of Police**

45. The Officer commanding/Officer Incharge of a Police Station shall submit the following reports to the Superintendent of Police:
- (a) Daily crime and situation report;
  - (b) General Diary copy;

མི་ཚོ་གྲགས།

- (ད) འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་གཡང་ རང་སེའི་རྫོང་ཁག་ནང་ལུ་ བཅག་འཐུའི་སྒྲིག་གཞི་གཞི་དོན་ལུ་ གཏང་མི་ཚོ་གྲགས།
- (ན) བཅག་འཐུའི་སྒྲིག་གཞི་གཏང་བཏང་མི་ སྒྲིག་གཞི་གཏང་ཆ་མཉམ་གྱིས་ རང་སེའི་སྒྲིག་ས་ལམ་ཚུ་ དམ་དམ་སྒྲེ་བསྐྱུང་དགོ་པའི་ཁར་ བྱ་བ་གཅི་ལུ་བྱ་གཙུང་ ལས་སྒྲེའི་མིང་གཏང་ལུ་གཞོད་པའི་ བྱ་བ་གཏང་ཚུང་འབད་མི་ཚོ་གྲགས།
- (པ) བཅག་འཐུའི་ཁྲིམས་ལུགས་ལས་འགལ་མི་ བདེ་སྐྱུང་མི་རིགས་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འབྲུག་གི་བཅག་འཐུའི་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་འོག་ལུ་ ཉེས་ཁྲིམས་པོ་གྲགས།

སྤྱི་དོན་ཚོགས་པ་ཚུ་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི་མེད་པ།

༧༣. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེའི་ ལས་བྱེད་པ་གཞི་ས་ཡང་ ཁྲིམས་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མེན་ སྤྱི་དོན་ཚོགས་པ་ ཡང་ན་ ལས་སྒྲེའི་ཚུ་ལུ་ ཐབས་ལམ་གཅིའི་ཐོག་ལས་ཡང་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་མི་ཚོ་གྲགས།

རྒྱུ་རྒྱུ་ཚབས་ཆེན་གྱི་སྐྱབས་ལུ་ འགན་ཁུར་འབག་དགོས་པ།

༧༤. རྒྱུ་རྒྱུ་ཚབས་ཆེན་ གཅི་རང་འབྱུང་ཚུང་ དེའི་སྐྱབས་སུ་ ས་གནས་གྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ ཐོགས་རམ་འབད་དགོ་པའི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེའི་ འགན་ཁུར་མི་ན། དེ་བཟུམ་གྱི་གནས་སྤངས་བྱུང་པའི་སྐྱབས་སུ་ ཁོང་གིས་འགོ་བཙམ་གྱི་སྐྱབས་དང་ རྒྱ་དོས་

- (c) Arrest, conviction and release report;
- (d) Investigation report/Charge sheet copy;
- (e) Monthly crime report consisting of:
  - (i) Crime statement report;
  - (ii) Under investigation report;
  - (iii) Under sub-judice report;
  - (iv) Persons killed and injured report; and
  - (v) Property involved and recovered report;
- (f) Monthly strength report;
- (g) Motor Vehicle Accident Report;
- (h) Monthly arms and ammunition report;
- (i) Absconder report;
- (j) Annual Individual Assessment Reports;
- (k) Information on drug traffickers/abusers;
- (l) Recommendation report; and
- (m) Any other reports as required from time to time.

ཀྱི་ཉེན་སྲུང་འབད་ནི་ལུ་མཐོ་བའི་ གྲོགས་རམ་གང་ཅག་འབད་དགོ།

ལེའུ་ ༥ པ།

སློན་ཁྲུང་ཅན་གྱི་

བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འགག་སྡེ་འགོ་བདག་ལུ་ སྤྱིར་གཏང་སློན་ལྟ།

༥༥. འགག་སྡེ་གྱི་ཚན་གྱི་ བཀོད་ཁྲབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འགག་སྡེ་འགོ་  
བདག་ལུ་ གཤམ་གསལ་སློན་ཁྲུང་ལུ་ལུ་དགོ་

(༡) ཉེན་བསྐྱར་གྱི་ ཉེས་ལས་དང་གནས་སྐྱབས་སློན་ལྟ།

(༢) སྤྱིར་བཏང་ཉེན་དེབ་ཀྱི་འབྲུག་ལུ་

(༣) འཛིན་བཟུང་དང་ བཅོམ་ཁྲིམས་ཕོག་པ་དམ་གྲོལ་སློན་ལྟ།

(༤) ཞིབ་དཔྱད་སློན་ལྟ་/ཉེས་འཛུགས་འབྲུག་ལུ་

(༥) ཟླ་རིམ་ཉེས་ལས་ཀྱི་སློན་ཁྲུང་གི་གངས་སུ་ལུང་དགོཔ་

(༡) ཉེས་ལས་ཀྱི་ཕྱིས་ཐོའི་སློན་ལྟ།

(༢) ཞིབ་དཔྱད་འབད་བཞིན་ཡོད་པའི་སློན་ལྟ།

(༣) ཉེས་བཤེར་འབད་བཞིན་ཡོད་པའི་སློན་ལྟ།

(༤) མི་ལུ་འཆི་ཁྱེན་དང་མ་སྦྱོན་གྱི་སློན་ལྟ།

## **General report of Superintendent of Police to Headquarters**

46. The Superintendent of Police shall submit the following reports to the designated authorities at the Police Headquarters:

- (a) Daily crime and situation report;
- (b) Arrest, conviction and release report;
- (c) Investigation report/Charge sheet;
- (d) Monthly crime statement;
- (e) Motor Vehicle Accident Report
- (f) Monthly strength report;
- (g) Monthly arms and ammunition report;
- (h) Absconder report;
- (i) Inspection report;
- (j) Annual individual assessment report;
- (k) Information on drug traffickers/abusers;
- (l) Reports on political events and meetings;

- (ལ) འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་དང་ སྤར་ལོག་ཐོབ་པའི་སྟན་ལྷ།
- (ཆ) ཟླ་རིམ་འགག་སྒྲེའི་གངས་བསྐྱེམས་སྟན་ལྷ།
- (ཇ) སྤུམ་འཁོར་བྲག་རྒྱེན་སྟན་ལྷ།
- (ཉ) ཟླ་རིམ་གོམ་ཚོན་དང་མདེའུ་གི་སྟན་ལྷ།
- (ཏ) རྩོས་བྱོལ་པའི་སྟན་ལྷ།
- (ཐ) ལོ་བསྐར་མི་ངོ་ས་མའི་དབྱེ་ཞིབ་སྟན་ལྷ།
- (ད) སྒྲིུ་ཇས་ནག་ཚོང་འཐབ་མི་/ལོག་སྒྲིུ་འབད་མའི་བད་དོན།
- (ན) འོས་སྒྲིུར་སྟན་ལྷ་བྱ་དང་།
- (པ) གཞན་ཡང་ ཅུས་དང་ཅུས་སྤུ་མའི་བའི་ སྟན་ལྷ་གང་ཅུང་།

འགག་སྒྲེའི་འགོ་བདག་གིས་ གཙོ་ཁང་ལུ་ སྤྱིར་གཏང་སྟན་ལྷ།

༢༤. འགག་སྒྲེའི་འགོ་བདག་གིས་ གཞུམ་གསལ་སྟན་ལྷ་ཚུ་ འགག་སྒྲེའི་གཙོ་ཁང་ནང་ ངོས་  
འཛིན་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་སྤུལ་དགོ་:

- (ཀ) ཉིན་བསྐར་གྱི་ ཉེས་ལས་དང་གནས་སྤངས་སྟན་ལྷ་བྱ་དང་།
- (ཁ) འཛིན་བཟུང་དང་ བཙོན་ཁྲིམས་ཕོག་པ་དམ་གྲོལ་སྟན་ལྷ།
- (ག) ཞིབ་དཔྱད་སྟན་ལྷ་/ཉེས་འཛུགས།

- (m) Recommendations for commendation certificates, rewards and promotions if any; and
- (n) Any other reports as required from time to time.

### **Law and order report**

- 47. The Superintendent of Police shall report to the Chief of Police on the law and order situation or any subversive activities or security threats to the country under his Division.

### **Recording of Police Crime Report (PCR)**

- 48. The first information received by the Police Station relating to the commission of an offence under the Penal Code of Bhutan or under any other laws or in connection with any other matter that falls within the ambit of Police functions, shall be recorded in a prescribed form. The Officer Commanding/Officer Incharge shall attach the duly filled form in order to obtain arrest warrant as laid down under Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan. A copy of the report shall also be handed over to the complainant.



- (ང) ཟླ་རིམ་ཉེས་ལས་ཅིས་ཐོ།
- (ཅ) ལྷུ་མ་འཁོར་ཐུག་སྟེན་སྟན་ལུ།
- (ཆ) ཟླ་རིམ་འགག་སྒྲེའི་གངས་བསྐྱེད་མས་སྟན་ལུ།
- (ཇ) ཟླ་རིམ་གོ་མཚན་དང་མདེའུ་གི་སྟན་ལུ།
- (ཉ) ཐོས་ཐོལ་པའི་སྟན་ལུ།
- (ཏ) ལྷ་ཞིབ་སྟན་ལུ།
- (ཐ) ལོ་བསྟར་མིང་ས་སའི་དབྱེ་ཞིབ་སྟན་ལུ།
- (ད) སྟུ་རྒྱས་ནག་ཚོང་འཐབ་མི་དང་ལོག་སྟུང་འབད་མའི་བད་དོན།
- (ན) སྟིད་དོན་གྱི་ལས་རིམ་དང་ འདྲ་འཛོམས་གྱི་སྟན་ལུ།
- (པ) གཟེངས་བསྟོད་གྱི་ལག་ཁྱེར་དང་ གསལ་རས་ གོ་གནས་ཡར་སེང་ཚུ་གི་ བོས་  
འདེབས་ཡོད་པ་ཅིན།
- (ཕ) དེ་ལས་ གཞན་ཡང་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་མཁོ་བའི་ སྟན་ལུ་གང་རུང་།

སྟྲིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་གྱི་སྟན་ལུ།

༧༢. འགག་སྒྲེའི་འགོ་བདག་གིས་ ཁོ་རའི་ཆ་འོག་ནང་ སྟྲིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་གྱི་གནས་སྟངས་  
དང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་ལུ་གཞོན་པའི་ལྷ་ངན་ ཡང་ན་ བདེ་སྲུང་ལུ་ཉེན་ཁ་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་  
འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་ སྟན་ལུ་ཕུལ་དགོ།

### **Conviction Register**

49. Every Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station shall maintain a conviction register which should include the particulars of the convicted persons along with their photographs.

### **General Diary**

50. It shall be the duty of every Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station to maintain daily General Diary wherein the day to day event of the Police Station is recorded in chronological order.

### **Case Register**

51. There shall be a prescribed case register mentioning the details of cases registered, date and time of report, occurrence, forwarding of the cases to the court, including orders received from the court and mode of case disposal.

### **Case Diary**

52. In order to monitor the progress of the case, the Investigating Officer shall maintain a case diary for every case under investigation.

འགག་སྒྲུབ་ཀྱི་མཁའ་ལས་སྒྲུབ་ཀྱི་འཇམ་མཁའ་ལྷན་པོ་དང་།

༧༤. འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་གྱི་མཁས་དེབ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་གྱི་འོག་ལུ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་  
སྲུང་གི་ ལཱ་འགན་གྱི་བྱལ་ཚད་ནང་ཚུད་པའི་ གནད་དོན་གང་རུང་དང་འབྲེལ་བའི་སྒྲོར་  
འགག་སྒྲེའི་སྒྲེ་ཚན་ལུ་ཐོབ་མི་ ལྷན་ཁུ་དང་པ་དེ་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ འབྲི་ཤོག་ནང་ ན་མོ་  
བཀོད་དགོ། བཀོད་བྱལ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུད་དང་ ཉེས་  
ཚུད་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་འོག་ལུ་ བཀོད་དོན་ལྟར་དུ་ འཛིན་བཟུང་བཀའ་བྱ་  
ལེན་ནིའི་དོན་ལུ་ འབྲི་ཤོག་བཀའ་མི་དེ་ མཉམ་སྦྲགས་སུ་ཡང་དགོ། ལྷན་ཁུ་དེ་གི་འབྲུ་ཅིག་  
ཉོགས་པ་འདྲ་བཀོད་མི་ལུ་ཡང་སྤྱོད་དགོ།

བཙོན་བྲིམས་ལྟག་པའི་མ་ཡིག།

༧༩. འགག་སྒྲེའི་སྒྲེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་བྱས་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ གར་གིས་ བཅོན་  
 ཁྲིམས་ཤོག་པའི་མ་ཡིག་ཅིག་ རྒྱུན་སྡོད་འཐབ་དགོས་དང་ དེ་ནང་ལུ་བཅོན་ཁྲིམས་ཤོག་མི་  
 མི་དེ་གི་འགྲེལ་བཤད་རྒྱ་ རོ་པར་དང་བཅས་པ་སྟེ་བཀོད་དགོ།

སྒྲུབ་བཏང་ཉིན་དེ་ལ།

40. འགགས་སྒྲེའི་སྒྲེ་ཆེན་གྱི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཆེན་ཉམ་གྱིས་ སྒྲིབ་  
བཏང་ཉིན་དེ་བ་ཅེ་ རྒྱུན་སྦྱོང་འཐབ་དགོས་དང་ དེ་ནང་ལུ་འགགས་སྒྲེའི་སྒྲེ་ཆེན་དེ་གི་ ཉིན་  
བསྐྱར་ལས་དོན་ཚུ་ བྱུང་ཅིམ་དང་འགྲིམ་ཏེ་ དྲན་ཐོ་བཀོད་དགོ།

## **Seizure list and Register**

53. A seizure list shall be prepared for any article of stolen property or proceeds of crime seized by the Royal Bhutan Police in presence of independent witness and duly signed by all concerned. A copy of seizure list shall be handed over to the person from whom it was seized. Thereafter, the list of such seized properties shall be entered in the seizure register and whenever such articles are disposed off, the disposal thereof shall also be entered in detail.

## **Arrest Register**

54. It shall be the duty of every Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station to enter the details of the person arrested and the reason for arrest in the arrest register.

## **Inquest Form**

55. Every Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station shall record all the details of the unnatural death in the inquest form describing the circumstances and condition of the dead body. The examination must be carried out jointly by the Police and a medical doctor.

## ཚུད་གཞིའི་མ་ཡིག།

༥༡. ཐོ་བཀོད་འབད་བའི་ ཚུད་གཞི་དེ་ཚུའི་ཁ་གསལ་དང་ ལྷན་ཁུ་འབད་མི་དང་ ཚུད་གཞི་དེ་  
འབྱུང་བ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་འཕྱོར་བའི་ བཀའ་རྒྱ་ཚུ་ཅིས་ཏེ་ ཚུད་གཞི་ཁྲིམས་འདུན་  
ལུ་ གཏང་བའི་ཆེས་གངས་དང་དུས་ཚོད་ ཚུད་གཞི་མཇུག་བསྟུ་བའི་ཁ་གསལ་ཚུ་ བཀོད་ནི་  
གི་དོན་ལུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ ཚུད་གཞི་མ་ཡིག་ཅིག་དགོ།

## ཚུད་གཞིའི་ཉིན་དེབ།

༥༢. བྱ་རིམ་བཟླ་རྟོག་འབད་ཐབས་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འཁོད་པོན་གྱིས་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བཞིན་ཡོད་པའི་  
ཚུད་གཞི་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་དོན་ལུ་ ཚུད་གཞིའི་ཉིན་དེབ་རེ་ རྒྱན་སྦྱོང་འཐབ་དགོ།

## བཅན་ལེན་ཐོ་ཡིག་དང་མ་ཡིག།

༥༣. ཡར་རྒྱུན་འབད་ཡོད་པའི་ རྒྱ་དངོས་གང་རུང་དང་ ཉེས་ལས་ལུ་བརྟེན་ཏེ་བྱུང་བའི་ཁོ་འབབ་  
གང་རུང་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ རེག་གཏོགས་མེད་པའི་འཛུམས་དཔང་ཐོག་  
ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཆ་མཉམ་གྱིས་ མིང་རྟགས་བཀོད་དེ་ བཅན་ལེན་འབད་མི་ ཅད་དོས་ཚུ་གི་  
དོན་ལུ་ བཅན་ལེན་ཐོ་ཡིག་ཅིག་བཟོ་དགོ། བཅན་ལེན་ཐོ་ཡིག་གི་འབྲུ་ཅིག་ བཅན་ལེན་འབད་  
སའི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་དང་ ཉེས་འདོགས་པ་ལུ་སྦྱོད་དགོ། དེ་གི་ཤུལ་ལས་ འཛིན་བཟུང་འབད་མི་  
རྒྱ་དངོས་དེ་ཚུ་ བཅན་ལེན་མ་ཡིག་ནང་བཀོད་དགོཔ་དང་ དངོས་པོ་དེ་ཚུ་ འོས་འབབ་དང་  
བསྟུན་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ སྤྱིར་འདོན་འབད་བའི་སྐབས་སུ་ཡང་ ཁ་གསལ་སྟེ་བཀོད་དགོ།

### **Proclaimed offenders/Absconders Register**

56. Every Officer Commanding/Officer Incharge shall maintain a register, which shall contain details of absconded prisoners, wanted criminals or proclaimed offenders.

### **Custody Register**

57. Every Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station shall maintain Police custody and judicial custody attendance register.

### **Town/Village information Register**

58. Every Officer Commanding/Officer Incharge shall maintain a town/village information register, which shall contain all relevant details as shown in the rules and regulation made under this Act

འཛིན་བབུང་མ་ཡིག།

༥༣. འཛིན་བབུང་འབད་ཡོད་པའི་ མིང་ཚུ་གི་གསལ་བཤད་དང་ འཛིན་བབུང་འབད་དགོ་པའི་ཚུ་  
མཚན་ཚུ་ འཛིན་བབུང་མ་ཡིག་ནང་ ཁ་གསལ་བཀོད་དགོ་པ་འདི་འགག་སྡེའི་སྡེ་ཚན་གྱི་  
བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཆ་མཉམ་ལུ་ གྲག་པའི་ལས་འགན་ཨིན།

ཕྱང་མ་ཞིབ་དཔྱད་འབྲི་ཤོག།

༥༤. འགག་སྡེའི་སྡེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ རེ་རེ་བཞིན་གྱིས་  
ཕྱང་མ་གི་གནས་སྤངས་དང་ འཆི་རྒྱུན་ཚུ་གི་ གསལ་བཤད་བཀོད་པའི་ ཞིབ་དཔྱད་འབྲི་ཤོག་  
ནང་ ཏུས་མིན་ འཆི་རྒྱུན་གྱི་གནད་དོན་གར་ ཁ་གསལ་སྡེ་བཀོད་དགོ། ཕྱང་མ་གི་བརྟག་  
ཞིབ་དེ་ཡང་ འགག་སྡེ་དང་ གསོ་བའི་བྱང་འཆོ་ཅིག་ མཉམ་ཁུབ་ཐོག་ལས་འབད་དགོ།

གསལ་བསྒྲགས་ཅན་གྱི་ཉེས་ཅན་/བློས་བྱོལ་པའི་མ་ཡིག།

༥༥. འགག་སྡེའི་སྡེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཆ་མཉམ་གྱིས་ མ་ཡིག་  
ཅིག་རྒྱུན་སྦྱོང་འབད་དགོ་པ་དང་ དེ་ནང་ལུ་བློས་བྱོལ་སོང་མི་བཙོན་པ་དང་ རེས་པར་དགོས་  
པའི་ཉེས་ཅན་ ཡང་ན་ གསལ་བསྒྲགས་ཅན་གྱི་ཉེས་ཅན་ཚུ་གི་ ཁ་གསལ་ཚུ་བཀོད་དགོ།

དོད་མ་འོག་ལུ་བཞག་པའི་མ་ཡིག།

༥༦. འགག་སྡེའི་སྡེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཆ་མཉམ་གྱིས་ འགག་  
སྡེའི་དོད་མ་འོག་གི་ འཛོམས་དེབ་དང་ ཁྲིམས་ཀྱི་དོད་མ་འོག་གི་ འཛོམས་དེབ་རེ་རྒྱུན་སྦྱོང་

## **Chapter 9**

### **Relation with Local Governments**

#### **Submission of reports to the Dzongdas/Dungpas**

59. The Officer Commanding/Officer Incharges shall, submit the following reports to the Dzongda/Dungpa of the dzongkhags/dungkhags to keep him informed of the law and order and crime situations in their jurisdictions:

- (a) Daily crime report;
- (b) Situation report;
- (c) Absconder report;
- (d) Report on drug traffickers/abusers;
- (e) Reports on political events and meetings;
- (f) Report on human traffickers;
- (g) Monthly crime statement;
- (h) Motor Vehicle accident report; and
- (i) Any other reports as deemed necessary from time to time.



འབད་དགོ།

ཁྲོམ་སྡེ་/ཁྲོང་གསེབ་བད་དོན་མ་ཡིག།

༥༤. བཀོད་བྱབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཆ་མཉམ་གྱིས་ ཁྲོམ་སྡེ་/ཁྲོང་གསེབ་བད་དོན་མ་  
ཡིག་ཅིག་ རྒྱུ་རྒྱུང་འབད་ཞིན་མ་ལས་ དེ་ནང་ལུ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ འབྲི་ཤོག་ ༢༦  
པའི་ནང་བཀོད་མི་ འབྲེལ་ཡོད་གནད་དོན་ཆ་ཚང་བཀོད་དགོ།

ལེབ་ ༩ པ།

ས་གནས་གི་གཞུང་དང་གཅིག་ཁར་མཐུན་འབྲེལ།

རྫོང་བདག་/རྒྱུང་པ་རྩ་ལུ་སྟན་ཞུ་ཡུལ་དགོས།

༥༥. རྫོང་བདག་/རྒྱུང་པ་རྩ་གིས་ རང་སྡེ་ཁྱབ་ཁོངས་ནང་གི་ སྤྱི་གས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་དང་  
ཉེས་ལས་གི་གནས་སྟངས་རྩ་ ཞེས་ཅི་གི་དོན་ལུ་ བཀོད་བྱབ་འགོ་  
དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་རྩ་གིས་ གཤམ་གསལ་གི་སྟན་ཞུ་རྩ་གི་འབྲ་རེ་ རྫོང་ཁག་/རྒྱུང་  
ཁག་དེ་གི་ རྫོང་བདག་/རྒྱུང་པ་ལུ་ཞུ་ཡུལ་དགོ།

(༡) ཉིན་བསྟར་ཉེས་ལས་སྟན་ཞུ་དང་།

(ཁ) གནས་སྟངས་སྟན་ཞུ།

(ག) རྩོམ་སྒྲིལ་པའི་སྟན་ཞུ།

## **Crime Prevention Activities at local level**

60. The Superintendents of Police/ Officer Commanding/Officer Incharges may undertake any crime prevention activities at local level. Wherever necessary, they shall liaise with the respective Dzongdas/Dungpas for undertaking such activities.

## **Guidance and directions of Dzongdas**

61. Whenever there is a threat of serious breakdown of law and order affecting any part of the dzongkhag, the Superintendents of Police shall seek guidance and directions from the respective Dzongdas.

## **Disaster Management**

62. The Superintendents of Police/Officer Commanding/Officer In-charges shall work under the supervision of the respective Dzongdas/Dungpas in times of disasters or natural calamities.

- (ང) སྤྱི་ཚུལ་ནག་ཚོང་འཐབ་མི་ལོག་སྤྱོད་འབད་མེད་སྐོར་གྱི་སྟན་ལུ།
- (ཅ) སྤྱི་གྱི་བྱ་བ་དང་འདུས་ཚུགས་ཚུ་གི་སྐོར་གྱི་སྟན་ལུ།
- (ཆ) སྤྱི་བོ་ཉེས་ཚོང་འཐབ་པའི་སྟན་ལུ།
- (ཇ) ཟླ་རིམ་ཉེས་ལས་ཕྱིས་ཤོ།
- (ཉ) སྤུལ་འཁོར་ཐུག་ཁྱེན་སྟན་ལུ།
- (ཏ) གཞན་ཡང་དུས་དང་དུས་སུ་གཤམ་ཅན་སྤེམ་ཐོང་བའི་སྟན་ལུ་ཚུ།

ས་གནས་གྱི་གནས་རིམ་ལུ་ཉེས་ལས་སྟན་འགོག་གི་ལཱ་རིགས།

༦༠. འགག་སྤེའི་འགོ་བདག་/བཀོད་བྱའི་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ས་གནས་ཚུ་ནང་ཉེས་ལས་སྟན་འགོག་གི་ལས་དོན་གང་རུང་འབད་ཆོག། དགོས་མཁོ་ཡོད་མར་ལས་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་འབྲེལ་ཡོད་ཚུང་བདག་/བྱུང་པ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ།

ཚུང་བདག་ཚུ་གི་ལམ་སྟོན་དང་བཀོད་བྱའ།

༦༡. སྤྱི་གསལ་དང་བྱིམ་ས་ལུགས་ལུ་སྟོན་ཞུགས་ཚབས་ཆེན་འབྱུང་ནི་ཉེན་ཁ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ཚུང་ཁག་གི་ཆ་ཤས་གང་རུང་ཅིག་ལུ་གནོད་སྐྱོན་འབྱུང་སྤྱི་ནི་གི་དུས་སྐབས་ཐོན་མང་འགག་སྤེའི་འགོ་བདག་ཚུ་གིས་འབྲེལ་ཡོད་ཚུང་བདག་ཚུ་ལས་ལམ་སྟོན་དང་བཀོད་བྱའ་ཚུ་ལེན་དགོ།

## **Chapter 10**

### **Arms and ammunitions**

#### **Issuance of Arms and Ammunitions**

63. The Royal Government shall provide such arms and ammunitions to the Royal Bhutan Police as required for effective performance of duty.

#### **Types of Firearms and equipments**

64. The Royal Bhutan Police shall be equipped with the arms and equipments as laid down in the rules and regulations made under this Act, which may be used for normal and special duties and enforcement of law and order situations as given below:

- (a) Standardized arms as per rules in force;
- (b) Riot Control equipments; and
- (c) Safety and protective gears.

ཀྱིན་ངན་ཚབས་ཆེན་འཛིན་སྤྱོད་།

༤༢. ཀྱིན་ངན་ཚབས་ཆེན་ཡང་ན་ རང་བཞིན་གྱིས་འཛིགས་པ་ཚུ་བྱང་པའི་སྐབས་ ཁྲིམས་སྤྱང་  
འགོ་བདག་/བཀོད་བྱའ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཚུ་ རྫོང་བདག་/དྲུང་པ་ཚུ་གི་  
བཀོད་ཀྱིའི་འོག་ལུ་ལྷ་འབད་དགོ།

ལེའུ་ ༡༠ པ།

གོ་མཚོན་དང་མདེའུ་

གོ་མཚོན་དང་མདེའུ་གནང་དགོ་པ།

༤༣. རྒྱལ་གཞུང་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལུ་ སླིག་གཤེག་པན་ལུ་ཅན་སྡེ་ འབྲུབ་ནི་  
ལུ་མཁོ་བའི་ གོ་མཚོན་དང་མདེའུ་ཚུ་གནང་དགོ།

གོ་མཚོན་དང་ལྷ་ཆས་ཀྱི་དབྱེ་ལག།

༤༤. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ལུ་ དུས་རྒྱུན་གྱི་སླིག་གཤེག་དང་ དམིགས་བསལ་གྱི་ སླིག་  
གཤེག་རྒྱུག་ནི་དང་ སླིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ བསྟར་སྤྱོད་གྱི་དོན་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་  
ནིའི་དོན་ལུ་ འགག་སྡེའི་བཅའ་ཡིག་ནང་བཀོད་མི་ གོ་མཚོན་དང་ལྷ་ཆས་ཚུ་ གཤམ་གསལ་  
ལྟར་སྤྱོད་དགོ་

(༡) ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་གི་ནང་གསལ་གྱི་གནས་ཚད་  
ཅན་གྱི་གོ་མཚོན་ཚུ་དང་།

## **Use of Fire Arms**

65. The use of firearms is considered to be an extreme measure and is not to be used except when a suspect/offender offers armed resistance, uses deadly force, or otherwise pose risk to the lives of others.

## **Surrendering of Fire Arms**

66. Every Police officer who by resignation, dismissal, discharge or otherwise leaves the Police Force, shall before leaving, deliver up in good order any arms and ammunition issued to him.

## **Private Firearm's record**

67. Every Police Station must maintain a record of the entire firearms held by private fire arms license holders under their jurisdiction.

(ཁ) ཟིང་འབྲུག་བཀག་དམ་ལུ་ཆས།

(ག) ཉེན་སྲུང་དང་སྲུང་སྒྲིབ་གི་མཁོ་ཆས་རྒྱ།

གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས།

༥. གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དེ་ མཐར་ཐུག་གི་ཐབས་ལམ་ཅིག་སྟེ་ བཅི་འཛོག་འབད་དགོང་  
དང་ དེ་ཡང་དོགས་ཅན་ཉེས་ཅན་ཅིག་གིས་ གོ་མཚོན་གི་ཐོག་ལས་ གཏོང་ཆོལ་འབད་བ་  
དང་ ཏ་ཅང་གི་དྲག་ཤུགས་ ལག་ལེན་འཐབ་པ་ ཡང་ན་ གནམ་གི་ཆེ་སྟོག་ལུ་  
གཞོད་སྒྲིབ་གི་ཉེན་ལ་འབྱུང་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཆོག།

གོ་མཚོན་སྒྲུང་ལོག་ཅིས་སྒྲོད་འབད་དགོང།

༦. འགག་སྒེའི་འགོ་དཔོན་ གར་འབད་རུང་ དགོངས་ཁུ་དང་ དགོངས་ཡངས་ ཕྱིར་བཏོན་  
ཡང་ན་ གནད་དོན་གནམ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ འགག་སྒེའི་ས་ འཐོན་འགྲོ་བའི་སྐབས་ མ་འགྲོ་བའི་  
སྒྲུགོང་ལས་ ཁོང་ལུ་སྒྲོད་འབད་ཡོད་མི་ གོ་མཚོན་དང་མདེུ་གང་རུང་ གནས་སྐབས་  
ལེགས་ཤོམ་གི་ཐོག་ལུ་ ལོག་སྟེ་ཅིས་སྒྲོད་དགོ།

སྒྲེར་གི་གོ་མཚོན་གི་དྲན་ཐོ།

༧. འགག་སྒེའི་སྒེ་ཆོན་ ཆ་མཉམ་གིས་ ཁོང་རའི་བྱུ་བའི་ཁོངས་འོག་ལུ་ སྒྲེར་མི་ གོ་མཚོན་གི་  
ཆོག་ཐམས་འཆང་མི་ནང་ཡོད་པའི་ གོ་མཚོན་ཆ་མཉམ་གི་དྲན་ཐོ་བཞག་དགོ།

## **Chapter 11**

### **Powers of the Royal Bhutan Police**

#### **Power of arrest**

68. Every Police person shall have power to arrest a person upon obtaining warrant from a competent court.

#### **Arrest without warrant**

69. Subject to the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, a Police officer may, without warrant, arrest a person for an offence, if the Police officer believes on reasonable grounds, that the person has just committed or is committing the offence or is wanted for any criminal offence.

#### **Power of Investigation officers**

70. An investigation officer under the Investigation Bureau who is designated by the Chief of Police shall have all the powers of investigation.



རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེའི་དབང་ཚད།

འཛིན་བཟུང་གི་དབང་ཚད།

༤༤. འགག་པའི་མི་ངོམ་གང་རུང་གིས་ དབང་བྱལ་ཅན་གྱི་ཁྲིམས་འདུན་ལས་ འཛིན་བཟུང་བཀའ་  
ཕྱིན་ལུ་སྟེ་ སྒྲེལ་འཛིན་བཟུང་འབད་ཆོག་པའི་དབང་ལུ་ཡོད།

བཀའ་རྒྱ་མེད་པར་འཛིན་བཟུང་འབད་ཆོག་པ།

༤༥. འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བའི་གནད་སྡོད་གྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འགག་སྒྲེའི་འགོ་  
དཔོན་ཅིག་གིས་ རྒྱུ་མཚན་ཅན་གྱི་གཞི་གནད་གྱི་ཐོག་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གནོད་འགོལ་  
འབད་ཡོད་པའམ་ འབད་བའི་བསྐྱང་ཨིནམ་ ཡང་ན་ ཉེས་ཅན་གནོད་འགོལ་གང་རུང་ལུ་  
བརྟེན་ཏེ་ དེས་པར་བཟུང་དགོ་པའི་ ཡིད་ཆེས་བྱུང་པ་ཅིན་ བཀའ་རྒྱ་མེད་པར་ མི་ངོ་དེ་  
འཛིན་བཟུང་འབད་ཆོག།

ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་ཚུ་གི་དབང་ཚད།

༥༠. འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བསྐོ་བཞག་འབད་མི་ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་གི་འགོ་དཔོན་གྱིས་  
ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནིའི་ དབང་ཚད་ཀྱི་ལུ་ཡོད།

### **Power to prosecute**

71. The Royal Bhutan Police shall have the power to prosecute any person for any criminal offence other than misdemeanor and above.

### **Power to take samples**

72. The Police officer or the investigating officer shall have the power to take, without consent of the person, non-intimate samples for the purpose of Deoxyribo Nucleic Acid (DNA) data base and analysis. However, the intimate samples shall be taken only as per prescribed procedure under the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

### **Power to Search and seizure**

73. Every Police person shall have the power to seize or search a person or a place upon obtaining a warrant from a Court of law. However, any Police person may search any place, dwelling, store, conveyance or any person, without warrant, if he has sufficient reasons or grounds to believe that such a search is indispensable for the successful detection of a crime, subject to the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

ཉེས་བཤེར་འབད་ནི་འདབ་ཚད།

ལ༡. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ མིང་གང་རུང་ལུ་ ཉེས་ལྷ་དང་ དེ་ལས་མཐོ་བའི་གནོད་  
འགེལ་མ་ཡིན་པའི་ རྩོད་དོན་གྱི་རིགས་ལུ་ ཉེས་བཤེར་འབད་ནི་འདབ་ཚད་ཡོད།

དཔེ་ཚད་ལེན་ནི་འདབ་ཚད།

ལ༢. འགག་སྡེ་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ ཁྱིམ་ཁེ་གི་  
གནས་སྡུང་གཞི་མཛོད་དང་ བརྟག་དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་ མིང་དེ་གི་ལས་ལེན་མེད་པར་ གཞུགས་  
ནང་མེན་པའི་དཔེ་ཚད་ཚུ་ལེན་ནི་འདབ་ཚད་ཡོད། ཡིན་རུང་གཞུགས་ནང་གི་དཔེ་ཚད་ཚུ་  
འབྲུག་གི་ཞི་རྩོད་དང་ཉེས་རྩོད་བའི་གནད་སྡུད་གྱི་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་  
དང་འབྲེལ་ཏེ་ལེན་དགོ།

བཅོན་འཛེལ་དང་བཅོན་ལེན་གྱི་དབང་ཚད།

ལ༣. འགག་སྡེ་འམ་རིགས་རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ལས་བཀའ་རྒྱུ་ལེན་པའི་ཐོག་  
ལས་ འཛིན་བཟུང་འབད་བའམ་ མིང་ ཡང་ན་ ས་གནས་གང་རུང་ལུ་ བཅོན་འཛེལ་  
འབད་ནི་འདབ་ཚད་ཡོད། ཡིན་རུང་ འགག་སྡེ་མིང་ཅིག་གི་ བསམ་འཆར་ལུ་ ཉེས་  
ལས་ཅིག་ཤེས་རྟོགས་ འབད་ཚུགས་ནི་ལུ་ དེས་པར་མཁོ་ལྷན་སྡེ་ ཡིད་ཆེས་བསྐྱེད་དགོ་པའི་རྒྱ་  
མཚན་དང་ ཡང་ན་ གཞི་གནད་ཡོད་པ་ཅིན་ བཀའ་རྒྱུ་མེད་པར་ ས་གནས་ རྩོད་གནས་  
མཛོད་ཁང་ སྤྱི་ལ་འབྲེན་མཁོ་ཆས་ ཡང་ན་ མིང་གང་རུང་ལུ་ བཅོན་འཛེལ་འབད་ཆོག་པ་  
འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་རྩོད་དང་ཉེས་རྩོད་བའི་གནད་སྡུད་གྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ཡིན།

## **Summoning of witness**

74. A Police officer may summon any witness for the purpose of investigation.

## **Regulation of public assemblies, procession and permit**

75. The Superintendent of Police, Officer Commanding/Officer Incharges under the direction of Dzongdag/Dungpas may, as occasion requires, direct the conduct of all assemblies and processions on the public roads or in the public streets or thoroughfares, and prescribe the routes by which, and the time at which, such processions may pass.
76. On being satisfied that it is intended by any person or class of persons to convene or collect an assembly in any such road, street or thoroughfare, or to form a procession, which would in the judgment of the Superintendent of Police, Officer Commanding/Officer Incharges under the direction of Dzongdag/Dungpas, if uncontrolled, be likely to cause a breach of peace, require by general or special notice that the persons convening, or collecting such assembly or directing or promoting such procession shall apply for a permit.

དཔང་པོ་འཛོད་བཀྲ་གྲ།

༡༣. འགགས་སྤེའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ ཞིབ་དཔྱད་གྱིདོན་ལུ་ དཔང་པོ་གང་རུང་ འཛོད་བཀྲ་གྲ་  
འབད་ཆོག།

མི་མང་གི་འཛོམས་འདུ་དང་ རུ་སྒྲིག་ གནང་བ་ཚུ་གི་ཚད་འཛིན།

༡༤. རྫོང་བདག་/རྒྱུང་པའི་བཀོད་བྱུང་གི་འོག་ལུ་ འགགས་སྤེའི་འགོ་བདག་/ བཀོད་བྱུང་འགོ་  
དཔོན་/ འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ རུས་སྐབས་གྱི་དགོས་མཁོ་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ མི་མང་  
འཁོར་ལམ་ ཡང་ན་ མི་མང་ཁྲོམ་ལམ་ ཡང་ན་ གཞུང་ལམ་ཁར་ འཛོམས་འདུ་དང་ རུ་  
སྒྲིགས་ཚུ་ཆ་མཉམ་ འབད་ཐངས་གྱི་སྐྱོར་ལས་ བཀོད་བྱུང་བྱིན་ཆོག་པ་དང་ དེ་བརྒྱུམ་གྱི་རུ་  
སྒྲིགས་ཚུ་ འབྲུལ་ལམ་ག་འདི་བད་འཕྱེད་དང་ རུས་ཚོད་ག་དེམ་ཅིག་ཁར་ འབད་ཆོག་པ་ཨིན་  
ན་ གསལ་བཀོད་འབད་ཆོག།

༡༥. མི་ངོ་འཛོམས་ཅིག་གིས་ འཁོར་ལམ་ ཁྲོམ་ལམ་ ཡང་ན་ གཞུང་ལམ་གང་རུང་ཁར་  
འཛོམས་འདུ་ཅིག་ འགོ་འཛིན་འཐབ་པ་འམ་ འདུ་སྒྲིག་འབད་བ་ ཡང་ན་ རུ་སྒྲིགས་ཅིག་  
བཟོ་ནིའི་ རེ་འདུན་བསྐྱེད་པ་ཨིན་པའི་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་ཡོད་པ་དང་ རྫོང་བདག་/རྒྱུང་པའི་  
བཀོད་བྱུང་འོག་ལུ་ འགགས་སྤེའི་འགོ་བདག་/བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱི་  
བསམ་པ་ལུ་ གལ་སྤེད་ དེ་ཚུ་ཚད་འཛིན་མ་འབད་བ་ཅིན་ ཞིབ་དེ་ལུ་ གཞོད་ཉེན་བྱུང་ནི་  
ཨིན་མ་སྤེའུ་འཆར་བ་ཅིན་ དེ་བརྒྱུམ་གྱི་འཛོམས་འདུ་འགོ་འཛིན་འཐབ་མི་ ཡང་ན་ འདུ་སྒྲིག་  
འབད་མི་ ཡང་ན་ དེ་བརྒྱུམ་གྱི་རུ་སྒྲིགས་གྱི་བཀོད་བྱུང་བྱིན་མི་ ཡང་ན་ བད་བྱུང་སྤེལ་མི་  
མི་ངོ་ཚུ་ སྤྱིར་བཏང་ ཡང་ན་ དམིགས་བསལ་བད་བསྐྱུལ་བྱིན་པའི་ཐོག་ལས་ གནང་བ་ཞུ་  
བཅུག་དགོ།

77. On such application being made, the Superintendent of Police, Officer Commanding/Officer Incharges under the direction of Dzongdag/Dungpas may issue a permit, defining the conditions, on which such assembly or procession is to be permitted or to take place.

### **Public Nuisance**

78. The Police may also regulate the extent to which music, speeches and recitation of prayers may be carried out in the public places on the occasion of festivals and ceremonies as incorporated under the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

## **Chapter 12**

### **Use of force**

#### **Principles of Use of force**

79. The use of force by the Police shall be regulated entirely by the provisions of the law. The object of the use of force is to quell a disturbance of the peace, or to disperse an unlawful assembly, which either refused to disperse or shows a determination not to disperse. The degree of force employed

༡༡. ལྷ་ཡིག་ལུལ་པའི་སྐབས་ལུ་ རྫོང་བདག་དང་པའི་བཀོད་བྱ་བ་འོག་ལུ་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག  
/བཀོད་བྱ་བ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ དེ་ལུགས་ཀྱི་འདུ་འཛོམས་ ཡང་ན་རུ་  
སྒྲིགས་ཀྱི་གནང་བ་སྤྲོད་ནི་ ཡང་ན་ འབད་ནི་ཡིན་པའི་སྐོར་ལས་ ཆ་རྒྱུན་ཚུ་ གསལ་བཤད་  
འབད་ཐོག་ལས་ གནང་བ་བྱིན་ཆོག།

མི་མང་འཆེར་གཟུག།

༡༢. འགག་སྡེ་གིས་ དག་འཕྲོན་དང་ རྟེན་འབྲེལ་བཅི་སྤྱད་གི་སྐབས་ལུ་ སྤྲུལ་ཆ་དང་ ལེགས་  
སྤྱར་ ཐུན་གཏང་ནི་ཚུ་ རྒྱལ་བསྐྱུས་ག་དེ་ཅིག་ཚུན་ཆོད་ འབད་ཆོག་པ་ཡིན་ན་ འབྲུག་གི་  
ཚུད་དང་ཉེས་ཚུད་བའི་གནད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེ་བ་ནང་ བཀོད་དོན་བཞིན་དུ་ ཆད་འཛིན་གྱི་  
ལམ་ལུགས་བཟོ་ཆོག།

ལེའུ་ ༡༢ པ།

དྲག་ཤུགས་ལག་ལེན།

དྲག་ཤུགས་ལག་ལེན་གྱི་གཞི་རྩ།

༡༣. འགག་སྡེ་གིས་ དྲག་ཤུགས་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དེ་ ཆ་མཉམ་རང་ ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་དགོངས་  
དོན་ཚུ་གིས་ ཆད་འཛིན་འབད་དགོ། དྲག་ཤུགས་ལག་ལེན་གྱི་དམིགས་ལུལ་དེ་ ཞི་བདེ་ལུ་  
གཞོད་པའི་ཟིང་འཁྱུག་ཅིག་ ཞི་བཅུག་ནི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་འཛོམས་འདུ་ཅིག་ ཁ་  
འགྱུར་བཅུག་ནི་གི་དོན་ལུ་ཡིན་མ་ལས་ ཁ་འགྱུར་མ་བཟུབ་པ་ ཡང་ན་ ཁ་འགྱུར་ནི་གི་སྒོ་  
འདོད་མེད་པའི་ བད་སྟོན་པའི་སྐབས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཡིན། དྲག་ཤུགས་ལག་ལེན་གྱི་  
ཆད་དེ་ཡང་ བྲེལ་གནད་མོ་མེའི་གནས་སྤངས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཆད་འཛིན་འབད་དགོ།

shall be regulated according to the circumstances of each case.

80. All attempts to disperse a crowd by exhortation or warnings shall be made before it is declared an unlawful assembly. Once an order to disperse has been defied, or when the attitude of a crowd is obviously defiant, force shall be used. The degree and duration of the use of force shall be limited as much as possible and the least deadly weapon, which the circumstances permit, shall be used.

#### **Use of reasonable and Deadly Force in phases**

81. To protect and save lives and property and to ensure minimum damage, the Police shall adopt actions in phases starting from the use of verbal persuasion and non-lethal weapons to lethal weapons as the circumstance may demand as follows:

- (a) Phase 1 - Preventive arrest

In the interest of public peace and tranquility, a Police officer can make preventive arrest of persons who



40. མི་ཚོགས་ཅིག་ ཁ་འབྲེས་བརྒྱུག་ནི་གི་ ལས་སྦྱོར་ཆ་མཉམ་རང་ ཉན་སྐྱུལ་ ཡང་ན་ ཉེན་  
བརྒྱུན་ཐོག་ལས་ མི་ཚོགས་དེ་ ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པའི་འཛོམས་འདུ་ཡིན་པའི་ གསལ་  
བསྐྱེད་མ་འབད་བའི་སྤྲོད་ལས་འབད་དགོ། ཁ་འབྲེས་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་ལུ་གནས་མ་  
བདུབ་པ་ ཡང་ན་ མི་ཚོགས་དེ་གི་བསམ་སྦྱོར་དེ་ རྒྱབ་འགལ་ཡིན་པ་ཅིན་ འགྲུགས་ལག་  
ལེན་འཐབ་དགོ། འགྲུགས་ལག་ལེན་གྱི་ཚད་དང་ ཅུས་ལུན་དེ་ ག་དེ་ཉུང་ཉུང་ཡིན་དགོས་  
དང་ གནས་སྤངས་གྱི་འོས་འབབ་དང་བསྟུན་ཏེ་ གོ་མཚོན་ཅུས་ལུགས་ཚུང་ཤོས་དེ་ ལག་  
ལེན་འཐབ་དགོ།

འོས་ལྷན་དང་ ཉ་ཅང་གི་འགྲུགས་ གོ་མཚོགས་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོས།

41. མི་ལུ་སྒོག་སྐྱབས་དང་ རྒྱ་དངོས་ལུ་སྤྱད་སྦྱོབ་འབད་ནི་ དེ་ལས་ གཏོར་བཤུགས་ཉུང་བཟོ་  
ཐབས་ལུ་ འགག་སྒྲེ་གིས་ དང་ལེན་ཚུ་གོ་ཤིམ་བཞིན་དུ་ དང་པ་ངག་སྒོག་གི་ནམ་སྐྱུལ་ དེ་  
ལས་ སྒོག་ཉེན་ཅན་མེན་པའི་ལག་ཆས་དང་ མཐའ་མཇུག་ལུ་སྒོག་ཉེན་ཅན་གྱི་གོ་མཚོན་ཚུ་  
གནས་སྤངས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོས་ གཤམ་གསལ་བཟུམ་ཡིན་:

(ཀ) གོ་ཤིམ་, པ་ སྒོན་འགོག་འཛིན་བཟུང་།

མི་མང་གི་བདེ་སྲིད་དང་ རྒྱུད་འཇགས་གྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་འགོ་དཔོན་  
ཅིག་གིས་ དཀའ་ངལ་བཟོ་སྲིད་པའི་ མི་དང་ མི་ཚོགས་ལུ་ རྒྱབ་སྦྱོར་ལག་ལེན་  
འཐབ་དགོ་པའི་ རན་སྐྱུལ་འབད་སྲིད་པའི་མི་ངོ་ཚུ་ལུ་ སྒོན་འགོག་འཛིན་བཟུང་  
འབད་ཆོག་པ་དང་ འཛིན་བཟུང་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་དེབ་  
ནང་བཀོད་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གནས་སྤངས་ཉེན་ཁ་མེད་པ་འགྲོམ་ཅིག་ ག་དེ་

may otherwise create problems or instigate the crowd to resort to violence and take all reasonable measures to terminate the confinement as soon as it is safe to do so as laid down under the Penal Code of Bhutan.

(b) Phase 2 - Breach of public order and tranquillity

When a crowd commits the offence of breach of public order and tranquility and purposely fails to abide by the orders of the Royal Government issued in the interest of public safety, public order and tranquility, thereby violating curfew orders or engaged in the unlawful assembly in a designated area prohibited under the Penal Code of Bhutan, any Officer Commanding of a Police Station or Police officer of higher rank shall;

- (i) Declare the assembly unlawful;
- (ii) Warn through microphone and order the crowd to disperse; or
- (iii) Resort to show of force if the crowd still refuses to disperse.

མཐོགས་མཐོགས་ འོག་གང་ནི་གི་ ཐབས་ཤེས་བཏོན་དགོ།

(ཁ) གོ་རིམ་ ༢ པ་ འབངས་ཀྱི་སྡེ་སྤང་དང་ རྟོན་འཇགས་ལུ་བར་རྒྱུ།

མི་ཚོགས་ཅིག་གིས་ འབངས་ཀྱི་བདེ་སྤང་དང་ རྟོན་འཇགས་ཀྱི་བར་རྒྱུ་ གཞོན་  
འགེལ་ཅིག་འབད་བའི་ཤུལ་ལུ་ བསམ་སྦྱར་གྱི་སྒོ་ལས་ མི་མང་གི་ཉེན་སྤང་དང་  
འབངས་ཀྱི་བདེ་སྤང་ རྟོན་འཇགས་བཅས་ཀྱི་མཐའ་དོན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་ལས་  
གནང་བའི་ བཀའ་རྒྱལ་མ་གནས་པའི་སྒོ་ལས་ འགྲུལ་འགོག་ལུ་མ་གནས་པ་དང་  
འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེ་བཀྱི་འོག་ལུ་ བཀའ་གསྒྲུབ་འབད་ཡོད་མི་ལུ་མ་གནས་  
པར་ ཆེད་དམིགས་ཀྱི་སྒོ་དེ་ནང་ ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པའི་ འཛེམས་འདུ་འབད་  
བའི་སྐབས་ འགག་སྡེའི་སྡེ་ཆུང་གི་ བཀོད་བྱའ་འགོ་དཔོན་གང་རུང་ ཡང་ན་  
གོ་གནས་མཐོ་བའི་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་

(༡) འཛེམས་འདུ་དེ་ ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པའི་འཛེམས་འདུ་ཡིན་མ་སྟེ་ གསལ་བསྐྲགས་  
འབད་དགོ་ ཡང་ན་

(༢) སྤྱད་གཞི་གསལ་ལས་ ཉེན་བརྩེན་ནི་དང་ མི་ཚོགས་དེ་ ཁ་འབྱེས་ཏེ་འགྱོད་གོ་པའི་  
བཀའ་རྒྱུ་བྱིན་དགོ།

(༣) གལ་སྲིད་ མི་ཚོགས་དེ་གིས་ ཁ་འབྱེས་ཏེ་འགྱོམ་བརྟའ་པ་ཅིན་ འགག་སྡེའི་རུ་  
སློག་སྟོན་དགོ།

(ག) གོ་རིམ་ ༣ པ་ ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པའི་འཛེམས་འདུ།

(c) Phase 3 - Unlawful Assembly

When the declared unlawful crowd defies the actions taken by the Police in phase-2 and the crowd is preparing to engage in violent conduct deleterious to the public order and tranquility under the Penal Code of Bhutan, the senior most Police Officer in the Dzongkhag shall inform the concerned Dzongdag of a Dzongkhag or a Dungpa in the case of Dungkhag to be physically present on the spot to authorize the use of the following non-lethal weapons to contain their actions:

- (i) Water Cannons;
- (ii) Tear Smoke;
- (iii) Riot Batons;
- (iv) Rubber Pellets.

(d) Phase 4 - Rioting and use of firearms

When less extreme means are insufficient to achieve the objectives in the above phases and the riot control Police are in danger of being overrun by the violent mob elements, the riot control force shall resort to the

ཁྲིམས་མཐུན་མེན་མ་སྟེ་ གསལ་བསྐྱགས་འབད་མི་ མི་ཚོགས་དེ་གིས་ གོ་རིམ་  
 ༢ པའི་ནང་གི་ འགག་སྡེའི་དང་ལེན་ལུ་ རྒྱབ་འགལ་འབད་དེ་ འབྲུག་གི་ཉེས་  
 འགེལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་གསེས་ འབངས་ཀྱི་བདེ་སྤྱང་དང་ རྟོན་འཇགས་ལུ་ གནོད་  
 ཉེན་ཅན་གྱི་ རྩུབ་སྦྱོད་ཀྱི་བྱ་བའི་ནང་ལུ་ འབྲེལ་གཏོགས་འབད་ནིའི་ གཞི་སྒྲིག་  
 འབད་བའི་སྐབས་ རྫོང་ཁག་ནང་གི་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་ མཐོ་ཤོས་དེ་གིས་  
 འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་གི་རྫོང་བདག་ ཡང་ན་ རྩུང་ཁག་ཨིན་པ་ཅིན་ རྩུང་པ་དེ་ལུ་  
 ཁོང་གི་བྱ་བ་རྩུ་ བཀག་ཐབས་ལུ་ གཤམ་གསལ་གྱི་ རྟོག་ཉེན་ཅན་མེན་པའི་ལག་  
 རྩུ་ལག་ལེན་འཐབ་ཆོག་པའི་ གནང་བ་སྦྱོད་དགོ་པའི་དོན་ལུ་ མི་རིམ་སྟེ་  
 ས་ཁོངས་ནང་འོང་དགོ་པའི་ བན་སྐྱལ་འབད་དགོ་

- (༡) རྩུའི་སྟོབས།
- (༢) མིག་རྩུའི་དྲུ་པ།
- (༣) ཟིང་འཁྲུག་བཀག་དམ་བན་དབྱུག།
- (༤) འགྲིབ་རིལ།
- (༥) གོ་རིམ་ ༥ པ་ ཟིང་འཁྲུག་སྦྱོང་བ་དང་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན།

གོང་གསལ་གོ་རིམ་རྩུ་ནང་གི་ ལས་སྦྱོར་འཇམ་སམ་རྩུ་གི་ཐོག་ལུ་ དམིགས་དོན་  
 གྲུབ་མ་རྩུགས་པ་དང་ ཟིང་འཁྲུག་བཀག་དམ་འགག་སྡེ་རྩུ་ལུ་ རྩུབ་སྦྱོད་ཅན་གྱི་ངན་  
 ཚོགས་རྩུ་གིས་ དབང་གཞོན་འབད་ནིའི་ ཉེན་ཁ་ལུ་སྐྱག་པའི་སྐབས་ ཟིང་འཁྲུག་  
 བཀག་དམ་འགག་སྡེ་གིས་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་ཆོག། གོ་མཚོན་ལག་ལེན་མ་

use of firearms. Prior to the use of firearm, the Superintendent of Police or Police officer of higher rank with the approval of the Chief of Police shall inform the concerned Dzongdag of a Dzongkhag or a Dungpa in the case of Dungkhag to be physically present on the spot to authorize in writing the use of the lethal weapons on the violent crowd to contain their actions as per the Form shown in the rules and regulation made under this Act. The riot control force shall use firearms only under the following circumstances:

- (i) When the performance and security of the riot force is threatened by a sporadic, isolated gunfire from mob elements, returning fire should be ordered when targets can be identified and when it is impossible to effectively defend oneself from the assailant other than by the use of a weapon;
- (ii) In self defence or in defence of others against the imminent threat of death or serious injury from fire-bombers, saboteurs with explosives, arsonists and looters;

འཐབ་པའི་སྒྲ་གོང་ལུ་ འགག་སྒྲའི་འགོ་བདག་ ཡང་ན་ གོ་གནས་མཐོ་བའི་  
 འགག་སྒྲའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འགག་སྒྲའི་གཙོ་འཛིན་ལས་ གནང་བ་ཞུ་བའི་ཐོག  
 ལས་ འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་གི་རྫོང་བདག་ ཡང་ན་ རྩུ་ཁག་ཅིན་པ་ཅིན་ རྩུ་པ་  
 དེ་ལུ་ འབྲི་ཤོག་ - ༣༦ པའི་ སྤྱི་གཞི་དང་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཁོང་གི་བྱ་བ་ཚུ་  
 བཀག་ཐབས་ལུ་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ཡིག་ཐོག་གི་གནང་བ་  
 གནང་དགོ་པའི་ཆེད་དུ་ མི་ངོམ་སྟེ་ ས་ཁོངས་ནང་འོང་དགོ་པའི་ བརྒྱུལ་འབད་  
 དགོ། ཟིང་འབྲུག་བཀག་དམ་འགག་སྒྲའི་གིས་ གོ་མཚོན་ཚུ་ གཤམ་གསལ་གནས་  
 སྤངས་ཚུ་ནང་རྒྱུང་གཅིག་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

(༡) རན་ཚོགས་ཚུ་གིས་ ཐག་རིང་ལས་ཀྱོབ་མདའ་བརྒྱབས་པའི་ཐོག་ལས་ ཟིང་འབྲུག་  
 བཀག་དམ་འགག་སྒྲའི་ ལཱ་དང་བདེ་སྤྱད་ལུ་ ཉེན་ཁ་བྱུང་པའི་སྐབས་ དམིགས་  
 གཏང་ཚུ་ ཤེས་རྟོགས་འབད་ཚུགས་པ་དང་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་མ་  
 གཏོགས་ རང་ཉིད་ཚོལ་བརྩུང་འབད་མི་ལས་ སྤྱང་སྒྲོབ་འབད་མ་ཚུགས་པའི་དུས་  
 སྐབས་ལུ་ལོག་སྟེ་ཀྱོབ་མདའ་བརྒྱབ་ནི་དེ་ བཀག་འཁྱུ་བྱིན་དགོ།

(༢) ཀྱོབ་མདའ་བརྒྱབ་མི་དང་ རྩས་བམ་ཐོག་ལས་སྟོར་བཤེག་གཏང་མི་ མེ་སྤར་མི་  
 འཕྲོག་བཅོམ་འབད་མི་ཚུ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ རང་ཉིད་ ཡང་ན་ གཞན་ཚུ་ལུ་ འཆི་རྒྱུན་  
 ཡང་ན་ ཚབས་ཆེན་མ་སྒྲིན་ འབྱུང་སྐུག་ས་ཡོད་མི་དེ་དེ་ཉེན་ཁ་བ་སྤྱང་ཐབས་ལུ།

(༣) ཀྱོབ་མདའ་དེ་ ཚོལ་བརྩུང་འབད་མི་དེ་ རྒྱུང་གཅིག་ལུ་ ཐོག་དགོ་པའི་དམིགས་  
 དོན་བསྐྱེད་དགོ་པ་བཞིན་དུ་ དེ་བརྩུམ་གྱི་བྱ་བ་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ ཁྲིམས་  
 ལུགས་བསྟར་སྒྲོད་འབད་མི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ཆེ་སྤྱོད་ལུ་བརྩི་བཀྲུ་དང་སྤྱང་

- (iii) The firing is intended to hit the assailant alone and in doing so the law enforcement officials must respect and preserve life and minimize injury and damage;
- (iv) Firearms may be used against the people, as a last resort after appropriate warnings are given including firing in the air.

82. On occasions, when firearms have been used against a violent crowd, it shall be the duty of the Dzongdag/Dungpa, in consultation with the Police officer, to make adequate arrangements for the care of the wounded persons and for their evacuation to hospital.
83. Notwithstanding the above provisions, the Police shall arrest any such person and charge under relevant sections of the Penal Code of Bhutan.
84. The procedures on the mode and use of force by the Police are laid down in the rules and regulations made under this Act.

### **Use of Force/hand cuff during arrest**

85. A police officer must not, while arresting or attempting to arrest a person for an offence, use more force, or subject the



སྒྱུབ་འབད་དེ་ མ་སྒྲོན་དང་ སྒྲོར་བཞིག་ཚུ་ གང་ཉུང་བཟོ་དགོ།

(༧) གོ་མཚོན་ཚུ་ ཀྲོམ་མདའ་གནམ་ཁར་བརྒྱབ་ནི་བཅིས་ཏེ་ འོས་ལུན་གྱི་ཉེན་བརྒྱུ་  
བྱིན་པའི་ཤུལ་ལས་ མཐར་ཐུག་གི་ཐབས་ཤེས་སྟེ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

༤༢. ལྷུབ་སྒྲོན་ཅན་གྱི་མི་ཚོགས་ལུ་ གོ་མཚོན་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་སྐབས་ རྫོང་བདག་/རྒྱུང་  
པ་གིས་ འགག་སྟེའི་འགོ་དཔོན་ནང་ གྲོས་བསྟུན་ཐོག་ལུ་ མ་སྒྲོན་བྱུང་མི་ཚུ་ བདག་འཛིན་  
འཐབ་ནི་དང་ སྐུན་ཁང་ནང་སྒྲུལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལྷང་ངེས་ཅན་གྱི་བདེ་སྤྲིག་ཚུ་འབད་དགོ།

༤༣. གོང་གསལ་དགོངས་དོན་ཚུ་ནང་ མ་སྟོས་པར་ འགག་སྟེ་གིས་ དེ་བཟུམ་གྱི་མི་ངོ་ཚུ་ འཛིན་  
བཟུང་འབད་དེ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེ་བ་གྱི་འབྲེལ་ཡོད་དོན་ཚོན་ཚུ་གི་འོག་ལུ་ ཉེས་  
འཛུགས་འབད་དགོ།

༤༤. འགག་སྟེ་གིས་ འགྲུག་ལག་ལེན་འཐབ་ཐངས་གྱི་ བྱ་བའི་གནད་སྒྲོན་ཚུ་ རྒྱལ་གཞུང་  
འབྲུག་གི་འགག་སྟེའི་བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་བཀོད་ཡོད།

འཛིན་བཟུང་གི་སྐབས་ལུ་ འགྲུག་ལག་ལེན་/ལག་ལྷགས་གྱི་ལག་ལེན།

༤༥. འགག་སྟེའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ ཉེས་ལས་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ མི་ངོ་ཅིག་འཛིན་བཟུང་འབད་  
བའམ་ འབད་ནིའི་གཞུགས་གཤོམ་པའི་སྐབས་ལུ་ འོས་འབབ་ལས་བཟུལ་བའི་ འགྲུག་ལག་  
ལེན་འཐབ་མི་ཚོགས་པའམ་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ དགོས་ཚད་ལས་བཟུལ་བའི་དམའ་ཕབ་འབད་མི་  
ཚོགས། མི་ངོ་དེ་ འཛིན་བཟུང་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ལག་ལྷགས་དང་ བཀག་ཆའི་ཐབས་ལམ་

person to greater indignity than is reasonably necessary. Hand cuffs and other means of restraint may be used while arresting the person, but the need to use handcuffs and other means of restraint shall be decided by the responsible officers after considering the severity of charges, the suspect's past criminal record, the likelihood of flight, the potential threat posed to the society, the suspect's age and physical/mental health conditions, views of the victim or aggrieved person and any other factors. However, old and infirm person, women, children, and persons involved in civil cases shall not be handcuffed or subjected to other means of restraint unless specifically required by a court or unless they pose risk to themselves or to others.

## **Chapter 13**

### **Complaints and Right of Defence**

#### **Complaints against a Police person**

86. A complaint made by any member of the public against a Police person must be enquired into and determined by a Committee so empowered by the Chief of Police.

གཞན་ ལག་ལེན་འཐབ་ཆོག་པ་ཡིན་ཅུང་ ལག་ལྟགས་དང་ བཀག་ཆའི་ཐབས་ལམ་གཞན་  
 ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དགོས་མཁི་དེ་ འགན་ཁག་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ཉེས་འཛུགས་གྱི་  
 ཚུབས་ཆ་དང་ འོགས་ཅན་དེ་གི་འདས་པའི་ཉེས་ལས་གྱི་བློ་ཐོ་ ཐོས་བྱུང་འབད་སྤེད་པའི་ཉེན་  
 ལ་ མི་སྡེ་ལུ་ཉེན་ཁ་བཀག་ལ་ནིའི་འོས་འབབ་ འོགས་ཅན་དེ་གི་ན་ཆོད་དང་ གཞུགས་ཁམས་  
 དང་སེམས་ཁམས་གྱི་གནས་སྤྲངས་ ཉམས་རྒྱུད་པའམ་ ཁེ་རྒྱུད་མ་བཟུང་བཟུང་མི་དེ་གི་བསམ་  
 འཆར་ དེ་ལས་གཞན་ཆ་སྤེལ་ཚུ་ལུ་ བལྟ་ཞིན་མ་ལས་ འགན་ཁག་ཅན་གྱི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་  
 གིས་ ཐག་བཅད་དགོ། ཡིན་ཅུང་ ཁན་ཁྲིམ་དང་ཞན་འཁྲིམས་ ཡམས་ ཡམས་ དེ་ལས་ཞི་  
 བའི་རྩྭ་གཞི་ཚུ་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་མི་རིགས་ཚུ་གི་ཐད་ཁར་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་  
 ཅིག་ལས་ དམིགས་བསལ་དུ་ དགོས་མཁི་བཀོད་ཡོད་པའམ་ རང་དང་གཞན་ལུ་ ཉེན་  
 འཛུབས་བཀག་ལ་ནིའི་ཉེན་ཁ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ལག་ལྟགས་ ཡང་ན་ བཀག་ཆའི་  
 ཐབས་ལམ་གཞན་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཆོག།

ལེའུ་ ༡༣ པ།

ཉོགས་བཤད་དང་ དགག་ལན་གྱི་ཐོབ་དབང་།

འགག་སྒྲེའི་མི་རིགས་ལུ་ཉོགས་བཤད་།

༤༦. མི་མང་གི་འཕུས་མི་གང་རུང་གིས་ འགག་སྒྲེའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཉོགས་བཤད་བཀོད་པའི་སྐབས་  
 འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ དབང་ཆ་ད་སྤོང་མི་ ཆོགས་རྒྱུད་གིས་ དེ་ལུ་འདུན་འབད་དེ་  
 ཐག་བཅད་དགོ།

### **Show cause notice**

87. The Committee or a person so empowered shall notify in writing to the Police person whose conduct is the subject matter of the complaint and such complaint shall be investigated as deemed necessary.

### **Action by the Chief of Police**

88. On completion of the investigation, if the accused person is proved guilty beyond reasonable doubt, the Chief of Police may on recommendation of the Committee or person empowered take such action in accordance with the provision of this Act.

### **Right of Defence**

89. Every Police person shall have the right of defence for any act committed in the discharge of lawful duties in accordance with the Penal Code of Bhutan.

ལུངས་གསལ་བད་བསྐྱལ།

༤༢. བྱ་སྤྱོད་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཉམས་བཤད་གི་གནད་དོན་ལུ་རྒྱུར་མི་ འགག་སྤེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ དབང་  
ཚད་ཅན་གི་ཚྲིགས་ཚུང་ངམ་ མི་ངོ་དེ་གིས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་སྤྱོད་ བད་བསྐྱལ་ཅིག་གནང་དགོས་  
དང་ དེ་བཟུམ་གི་ཉམས་བཤད་ལུ་ འོས་འབབ་དང་བསྟུན་ཏེ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ།

འགག་སྤེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་དང་ལེན།

༤༣. ཞིབ་དཔྱད་མཁུག་བསྐྱུ་ཞིན་མ་ལས་ གལ་སྲིད་ཉེས་ཁ་ཐོག་མི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ ཐེ་ཚོམ་དང་བྲལ་  
བའི་ ཉེས་པའི་མངོན་རྟགས་ཐོན་པ་ཅིན་ འགག་སྤེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ དབང་ཚད་སྤྱོད་ཡོད་  
པའི་ ཚྲིགས་ཚུང་ངམ་ མི་ངོ་དེ་གི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ དགོངས་དོན་  
དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དང་ལེན་འབད་ཆོག།

དགག་ལན་གི་ཐོབ་དབང་།

༤༤. འགག་སྤེའི་ལས་བྱེད་པ་ཆ་མཉམ་གྱིས་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་  
ཁྲིམས་མཐུན་གི་སྤྲིག་གཞི་གཞུག་པའི་སྐབས་ལུ་ བྱ་བ་གང་རུང་འབད་ཡོད་མི་ལུ་ དགག་ལན་  
བརྒྱབ་ནིའི་ ཐོབ་དབང་ཡོད།

## **Chapter 14**

### **Investigation and Detection**

#### **Police Investigation**

90. In order to establish a fair and efficient enquiry and investigating system, the Police department shall be provided with adequate modern facilities and scientific aids to investigation.

#### **Investigation Guidelines**

91. Any Police officer investigating a crime shall conduct such investigation based on the minimum requirement laid down as hereunder:

- (a) The investigations shall be based upon reasonable suspicion of an actual or possible commission of an offence consequent to the filing of Police Crime Report (PCR) by an affected person or by any person on behalf of the aggrieved person;
- (b) The investigator shall inform the accused of the offence he is being charged with and to prepare his defense either in person or through Jabmi;
- (c) The investigations shall be objective and fair. The investigator shall provide special attention to the interest

ལེའུ་ ༡༤ པ།

## ཞིབ་དཔྱད་དང་ཤེས་རྟོགས།

འགག་སྒྲེའི་ཞིབ་དཔྱད།

༧༠. རྣམ་དག་དང་ རོན་སྒྲིན་ཅན་གྱི་འབྲི་དཔྱད་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ལམ་ལུགས་ཅིག་གཞི་བཙུགས་  
འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་ལས་ཁུངས་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དོན་ལས་ དེང་སང་གི་མཐུན་  
ཀྱིན་དང་ ཚན་རིག་གི་མཁོ་ཆས་ཚུ་ ལང་མ་སྒྲོད་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད་ལམ་སྟོན།

༧༡. ཉེས་ལས་ཅིག་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ འགག་སྒྲེའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ དེ་བཟུམ་གྱི་ཞིབ་  
དཔྱད་དེ་ འོག་ལུ་བཀོད་ མི་ དཔོན་མཁོ་གང་ཉུང་ལུ་ གཞི་བཞག་སྟེ་འབད་དགོ་

(༧) ཞིབ་དཔྱད་དེ་ ཉེས་ལས་བྱུང་ཡོད་པའི་མི་ངོམ་ ཉམས་རྒྱུད་པ་དེ་གི་ རོ་ཚབ་གང་  
རུང་གིས་ འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ ཉེས་ལས་སྐྱན་ཞུ་ཡུལ་བའི་བྱུལ་ལུ་ གཞོད་  
འགོལ་དངོས་སུ་འབད་ཡོད་པའམ་ འབད་སྲིད་པའི་ རྒྱ་མཚན་ལུན་པའི་དོགས་པ་  
ལུ་ གཞི་བཞག་དགོཔ་དང་།

(༨) ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་དེ་གིས་ གཞོད་འགོལ་གྱི་ཉེས་ཁ་ཕོག་མི་དེ་ལུ་ ཁོ་ལུ་ཉེས་  
འཇུགས་འབད་དོ་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ ཁོ་རང་མི་ངོམ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་མཐུན་རྒྱུབ་མི་  
ཐོག་ལས་ དགག་ལན་གྱི་བསྐྱིག་བརྒྱབ་དགོ་པའི་བརྒྱ་བསྐྱེད་དགོ།

(༩) ཞིབ་དཔྱད་དེ་ དངོས་ཅན་དང་ དང་བདེན་སྟེ་འབད་དགོ། ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་དེ་

of the accused, especially if the accused is a vulnerable person;

- (d) The guidelines for the proper conduct and integrity of interviews shall be established and systematic records of interviews shall be maintained;
- (e) The investigator shall safeguard the rights of the suspect including the right to remain silent;
- (f) The investigator shall submit the result of the investigation in the form of charge sheet or final report to a court of law;
- (g) The investigating officer shall protect and collect any sample which shall have evidentiary value in the investigation of a case;
- (h) The investigation report must be submitted in accordance with the prescribed format;
- (i) All the statements of the suspects/accused/witnesses must be recorded in writing as required under the Evidence Act of Bhutan;
- (j) In the event a suspect is required to be detained for more than 24 hours, the investigating officer must submit a



གིས་ ཉེས་ཁ་ཕོག་མི་དེ་གི་མཐའ་དོན་ སེམས་ཁར་བཞག་དགོས་དང་ ལྷག་པར་དུ་  
 ཉེས་ཁ་ཕོག་མི་དེ་ ཉེན་ཅན་ཅིག་ཡིན་པ་ཅིན་ དེ་གི་མཐའ་དོན་སེམས་ཁར་བཞག་  
 དགོ།

- (ང) ཇི་བ་ཇིས་ལན་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་འབད་ཐངས་དང་ ཆེག་བསྐྱེལ་གྱི་ལམ་སྟོན་ཚུ་བཟོ་  
 ཞིན་མ་ལས་ ཇི་བ་ཇིས་ལན་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ གོ་ཤིམ་ལྷན་པའི་བློ་ཐོ་ཚུ་བཀོད་དགོ།
- (ཅ) ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་དེ་གིས་ རྟོགས་ཅན་དེ་ ལུ་སེམས་སེམས་སྟེ་ སྟོན་ནི་གི་ཐོབ་དབང་  
 བརྩིས་པའི་ ཐོབ་དབང་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་འབད་དགོ།
- (ཆ) ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་དེ་གིས་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་གྲུབ་འབྲས་དེ་ ཉེས་འཇུགས་ ཡང་ན་  
 མཐའ་བཅད་སྟན་ཞུའི་ཐོག་ལུ་ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ལུ་ལུ་དགོ།
- (ཇ) ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ ཚུད་གཞིའི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ལུ་ སྐྱབ་བྱེད་རུང་  
 བའི་ དཔེ་ཚད་གང་རུང་ སྐྱབ་སྐྱོབ་དང་བསྐྱེལ་ལེན་འབད་དགོ།
- (ཉ) ཞིབ་དཔྱད་སྟན་ཞུ་དེ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ འབྲི་ཤོག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་སྤུལ་དགོ།
- (ཏ) རྟོགས་ཅན་/ཉེས་ཁ་ཕོག་མི་/དཔང་པོ་ཚུ་གི་ ངག་བརྗོད་ཆ་མཉམ་རུང་ འབྲུག་གི་  
 སྐྱབ་བྱེད་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་འོག་ལུ་ དགོས་མཁོ་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཡིག་ཐོག་ལུ་  
 དཔེ་ཐོ་བཀོད་དགོ།
- (ཐ) རྟོགས་ཅན་ཅིག་ ཚུ་ཚོ་ད་ ༢༥ ལས་ལྷག་སྟེ་ རོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་དགོ་པའི་  
 སྐྱབས་ ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ འབྲུག་གི་གཞི་རྩོད་དང་ཉེས་རྩོད་བཟུ་བའི་  
 གནད་སྟོན་གྱི་ཁྲིམས་དཔེ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ལས་ ཉེན་མ་ ༥༩

- request for remand to a court of law under the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, for 49 days;
- (k) Obtain further remand under of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, after 49 days till maximum period of 108 days in case of heinous offences; and
  - (l) An investigating officer must send a request for arrest or search warrant to a court of law for all arrests and searches to be made in accordance with the provisions under the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

### **Investigating Officer to be accompanied by a subordinate**

92. No Police officer shall investigate or enquire into any offence alone. He shall be assisted by such number of subordinate personnel including female officer as deemed necessary.

### **Power of Investigation**

93. The Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station shall investigate any criminal offence committed within his jurisdiction.

གི་རིང་ རོ་དམ་འོག་ལུ་ བཞག་ཆོག་པའི་བཀའ་ཁྱུ་ལུ་དགོ།

(ད) ཉེས་ཅན་གཞོན་འགེལ་ཚུ་གི་ཐད་ཁར་ འབྲུག་གི་ཞི་ཙྰ་དང་ཉེས་ཙྰ་བཟུ་བའི་གནད་  
སྒྲིལ་གྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མཐོ་ཤོས་ཉེན་གངས་<sup>༡༠༤</sup> ཚུན་ཚོན་ རོ་དམ་  
འོག་ལུ་བཞག་ཆོག་པའི་བཀའ་ཁྱུ་ལུ་དགོ།

(ན) ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ འབྲུག་གི་ཞི་ཙྰ་དང་ཉེས་ཙྰ་བཟུ་བའི་གནད་སྒྲིལ་གྱི་  
ཁྲིམས་དེབ་གྱི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འཛིན་བཟུང་དང་ བཅན་འཛོལ་འབད་  
དགོ་པའི་རིགས་ ཆ་མཉམ་གྱི་དོན་ལས་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་པ་ལས་ འཛིན་བཟུང་  
དང་ བཅན་འཛོལ་གྱི་བཀའ་ཁྱུ་ལུ་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འོག་རིམ་གྱི་མི་ངོམ་ཅིག་འབྱིད་དགོཔ།

༧༢. འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་ ག་གིས་ཡང་ རང་རྒྱུང་སྒྲེ་ གཞོན་འགེལ་ གང་རུང་གི་ཞིབ་དཔྱད་  
ཡང་ན་ འདི་དཔྱད་འབད་མི་ཆོག་། དགོས་མཁོ་དང་བསྟུན་ཏེ་ ཡམ་སྤྱི་འགོ་དཔོན་ཅིས་པའི་  
འོག་རིམ་མི་ངོམ་ཅིག་གིས་ མཉམ་རུབ་འབད་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དབང་ཚད།

༧༣. འགག་སྒྲེའི་སྒྲེ་ཚན་གྱི་ བཀོད་བྱས་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ཁོ་རའི་དབང་ཚད་  
གྱི་ བྱབ་ཁོངས་ནང་འཁོད་བྱུང་མི་ ཉེས་ཅན་གཞོན་འགེལ་གང་རུང་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་  
དགོ།

## **Jurisdiction of Investigation**

94. No Officer Commanding/Officer Incharge shall investigate cases falling under the jurisdiction of other Police stations unless dictated by exigency.

## **Test Identification Parade (TIP)**

95. “Test Identification Parade” may be conducted by the Investigation Officers in the course of the investigation of an offence, for the witness or victim to identify the person who is involved in the commission of that offence. It shall be mandatory to have at least two independent observers during the process. The “Test Identification Parade” shall be conducted as follows:
- (a) The suspects shall be put up for identification, by mixing with as many similar persons as possible but with a minimum of three such persons.
  - (b) Particular care should be taken to keep the suspect away from the witness or victim so that they do not see the suspect before the Test Identification Parade is held.

## ཞིབ་དཔྱད་གི་བྱ་བ་ཁོངས་ལ།

༧༥. བཀོད་བྱ་བ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ ག་གིས་ཡང་ གྲོ་བུར་གཤམ་ཅན་བྱུང་ན་མ་  
གཏོགས་ དེ་མིན་འགག་སྡེ་ཆོན་གཞན་ཚུ་གི་ དཔང་ཆོད་བྱ་བ་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་ ཚུད་  
གཞིའི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ཆོག།

## གཤམ་སྒྲིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དཔྱད།

༧༥. གཞོད་འགེལ་ནང་ལུ་ འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ མི་ངོ་དེ་ དཔང་པོ་དང་ ཉམས་རྒྱུད་བྱུང་མི་  
དེ་གིས་ ངོས་འཛིན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ གཞོད་འགེལ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་སུ་ ཞིབ་  
དཔྱད་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ གཤམ་སྒྲིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དཔྱད་ འགོ་འབྲེན་འཐབ་  
ཆོག། དེ་གི་སྐབས་ལུ་ ཉུང་ཤོས་རང་ དེ་ག་གཏོགས་མེད་པའི་ལྟ་རྟོག་པ་ ༢ ལས་མ་ཉུང་མ་  
ཅིག་དགོ། གཤམ་སྒྲིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དཔྱད་ དེ་ཡང་ གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་  
འགོ་འབྲེན་འཐབ་དགོ།

(༧) དོགས་ཅན་དེ་ ངོས་འཛིན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཁོ་དང་ཆ་འདྲ་བའི་མི་ངོ་ གསུམ་  
ལས་མ་ཉུང་མ་སྡེ་ ག་དེ་མང་མང་དང་གཅིག་ཁར་ སྤྲོ་བསྐྱེས་བརྒྱབས་ཏེ་བཞག་  
དགོཔ་དང་།

(༨) གཤམ་སྒྲིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དཔྱད་ འགོ་འབྲེན་མ་འཐབ་པའི་ཉེ་མར་  
དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུད་པ་དེ་གིས་ དོགས་ཅན་དེ་ མཐོང་མ་བཅུག་ནི་གི་  
དོན་ལུ་ དོགས་ཅན་དེ་ མོ་མོ་སྡེ་བཞག་ནི་གི་ ཐབས་ཤེས་གང་ཅག་བཏོན་དགོ།

- (c) For security of the witness or victim, the suspect should not see the witness or victim during the Test Identification Parade.
- (d) All the members constituting the parade should, as far as possible, be of the same height, age, complexion, social status and they should be similarly dressed as the suspect.
- (e) The persons constituting the parade are changed every time when different suspects are brought for identification. If there is only one suspect, his position shall be changed when different witnesses or victim are called to identify him.
- (f) The identification by each witness or victim is done out of sight and hearing of other witnesses.
- (g) Witnesses or victims shall be explained the purpose of holding such parade and asked to identify the persons.
- (h) If the witness or victim identifies the suspect, the details as to how and under what circumstances he identified the suspect should be filled in the Test Identification Parade form, which would serve as

- (ག) དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུ་པའི་བདེ་སྤང་གི་དོན་ལུ་ གཤམ་སྤྲིག་ཐོག་ལས་ རྩོམ་འཛིན་བརྟག་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་སུ་ དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུ་པ་དེ་ དོགས་ཅན་དེ་གིས་ མ་མཐོང་མ་སྤྲེ་བཞག་དགོ།
- (ང) གཤམ་སྤྲིག་ནང་ཡོད་པའི་ འབྲུས་མི་ཆ་མཉམ་རང་ གཤེ་ཚུ་གས་ཚུ་གས་ གཞུགས་ གྱི་མཐོ་ཚད་དང་ ལོ་ན་གི་ཆན་གཞོན་ གཤོང་གི་པར་གཞི་ མི་སྤྲེའི་གནས་ཚད་ གར་ འབྲུ་མཉམ་དགོ་པའི་ཁར་ ཆ་མཉམ་རང་ གྱོན་ཆས་ཚུ་ཡང་ དོགས་ཅན་དེ་ དང་ ཅོག་གཅིག་པ་གྱོན་དགོ།
- (ཅ) དོགས་ཅན་སེ་སེ་ཚུ་ རྩོམ་འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་བྱིད་འོངས་པའི་སྐབས་ གཤམ་སྤྲིག་ནང་ གི་ མི་དོ་ཚུ་ཡང་སོར་དགོ། གཤམ་སྤྲིད་ དོགས་ཅན་གཅིག་རྒྱང་མ་གཅིག་ཨིན་པ་ ཅིན་ རྩོམ་འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་ དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུ་པ་སེ་སེ་འབོ་པའི་ སྐབས་ ཁོ་གི་སྤྲོད་ས་དེ་སོར་དགོ།
- (ཆ) དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུ་པ་ རེ་རེ་བཞིན་དུ་གིས་ དོགས་ཅན་རྩོམ་འཛིན་ འབད་ནི་དེ་ཡང་ དཔང་པོ་ གཞན་ཚུ་གིས་ མ་མཐོང་མ་དང་ མ་གོ་བའི་ཐོག་ལས་ འབད་དགོ།
- (ཇ) དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུ་པ་ཚུ་ལུ་ དེ་བཟུམ་གྱི་གཤམ་སྤྲིག་འབད་དགོ་པའི་ དགོས་དོན་བཤད་དེ་ སྤྲུབ་དགོ་པ་མ་ཆད་ མི་དོ་ཚུ་ རྩོམ་འཛིན་འབད་དགོ་པ་སྤྲེ་ སྤྲུབ་དགོ།
- (ཉ) དཔང་པོ་ ཡང་ན་ ཉམས་རྒྱུ་པ་ དེ་གིས་ དོགས་ཅན་དེ་ རྩོམ་འཛིན་འབད་བ་ ཅིན་ གཤེ་སྤྲེ་དང་ གནས་སྤངས་གཅི་གི་ཐོག་ལུ་ རྩོམ་འཛིན་འབད་ཡོད་པ་ཨིན་

testimonial evidence in a court of law during the prosecution of the suspect.

- (i) At the time of recording Police Crime Report, if the witness and victim clearly mentions about any prominent identification mark on the suspect, the Test Identification Parade need not be held.

### **Non-interference in criminal investigation**

- 96. No person can interfere in any criminal investigation except otherwise legally authorized or empowered under this Act.

### **Special Investigations**

- 97. The Chief of Police, upon the receipt of a report from the Superintendent of Police that a heinous case could not be detected, may direct the Deputy Chief (Crime and Operations) to take over the case for further investigation.



ན་གེསྟོར་ལས་ གལ་སྤྱིག་ཐོག་ལས་ཤེས་རྟོགས་བརྟག་དམུང་ འབྲི་ཤོག་ནང་  
བཀོད་ཞིན་མ་ལས་ རོགས་ཅན་དེ་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་སར་ ཉེས་བཤེར་འབད་བའི་  
སྐབས་སུ་སྤྱབ་བྱེད་ཡིག་ཆ་སྟེ་ ལག་ལེན་འབབ་དགོ།

- (5) འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ ཉེས་ལས་སྟན་ཞུ་ཕུལ་བའི་སྐབས་སུ་ དཔང་པོ་དང་  
ཉམས་རྒྱུད་པ་གིས་ རོགས་ཅན་དེ་ལུ་ཡོད་པའི་ མངོན་གསལ་གྱི་ངོ་རྟགས་གང་རུང་  
ལགས་ལ་སྟེ་ སྤྱབ་ནི་ཡོད་པ་ཅིན་ གལ་སྤྱིག་ཐོག་ལས་ངོས་འཛིན་བརྟག་དམུང་  
འགོ་འདྲེན་འབབ་མི་དགོ།

ཉེས་ཅན་ཞིབ་དམུང་ནང་ལུ་ བར་དགོགས་འབད་ནི་མེད་པ།

༧༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་དབང་ཆ་ ཡང་ན་ དབང་ཆ་ཚད་སྤྱོད་ཡོད་ན་མ་  
གཏོགས་ དེ་མིན་མི་ངོ་ག་གིས་ཡང་ ཉེས་ཅན་ཞིབ་དམུང་གང་རུང་ནང་ལུ་ བར་དགོགས་  
འབད་མི་ཆོག།

དམིགས་བསལ་ཞིབ་དམུང་།

༧༥. འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་ལས་ ཉེས་ཅན་འབྲེལ་གཞན་ཅིག་ ཤེས་རྟོགས་འབད་མ་རྟུགས་པའི་  
སྟན་ཞུ་འབྲེལ་བའི་ཐོག་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཁྲིམས་འགལ་དང་ ལག་ལེན་གྱི་  
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་ལུ་ ཞིབ་དམུང་ཉིང་བཀལ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ གཞན་དོན་དེ་  
ཕྱིས་ལེན་དགོ་པའི་ བན་བཀོད་འབད་ཆོག།

## **Special Investigation Guidelines**

98. The person conducting a special investigation shall investigate the case in line with the requirements laid down under of this Act.

## **Submission of Special Investigation Report to Chief of Police**

99. Where a special investigation is conducted under this Act, the officer heading the investigation shall report the results of the investigation to Chief of Police.

## **Power to obtain assistance in investigation**

100. Subject to the provisions of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, it shall be lawful for a Police officer to obtain assistance of any person in case of any criminal investigation.

## **Duty not to disclose information**

101. Any person, who receives information pursuant to Special Investigation, may use that information only as necessary in the conduct of that person's official duties, and shall not make unauthorized disclosure of such information.

དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་ལམ་སྟོན།

༩༨. དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ མི་ངོ་དེ་གིས་ ཚུད་གཞི་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་  
བཀོད་མི་ དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ།

དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་སྟན་ཐུ་ འགག་སྒེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་ཕུལ་དགོད།

༩༩. དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་འབད་མི་ འགོ་དཔོན་དེ་  
གིས་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་གྲུབ་འབྲས་དེ་ འགག་སྒེའི་གཙོ་འཛིན་ལུ་ སྟན་ཐུ་ཕུལ་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་དོན་ལས་ གྲོགས་རམ་ལེན་ནི་འདི་དབང་ཚད།

༡༠༠. འབྲུག་གི་ཞི་ཙོད་དང་ཉེས་ཙོད་བའི་གནད་སྟོན་གྱི་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་ དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་  
འགག་སྒེའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ ཉེས་ཙན་ཞིབ་དཔྱད་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་གང་རུང་ལས་  
གྲོགས་རམ་ལེན་ཆོག།

བརྟེན་ཕྱིར་བཤད་འབད་ནི་མེད་པ།

༡༠༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཐོག་ལུ་ བརྟེན་ཕྱིར་མི་ མི་ངོ་གང་རུང་གིས་ བརྟེན་དེ་ མི་ངོ་རང་  
གི་ གཞུང་ འབྲེལ་སྤྱི་གཡོག་རྒྱུག་པའི་སྐབས་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་བསྟུན་ཏེ་ ལག་ལེན་  
འཐབ་ནི་མ་གཏོགས་ གནང་བ་མེད་པར་ དེ་བཟུམ་གྱི་བརྟེན་ཕྱིར་བཤད་འབད་མི་ཆོག།

## **Road barriers**

102. Notwithstanding to any other law in force in Bhutan, any Police officer shall, provided that it is necessary to do so for the maintenance and preservation of law and order or for the prevention or detection of crime, erect or place barriers in or across any public road or in any public place in such manner as he may think fit.

## **Medical Certificate and Statements**

103. It shall be the duty of the investigating officer to obtain death or injury report from a medical officer, collect information, record statements of all persons connected with a case and to take note of any other information that may have effect on the case.

## **Forensic laboratories**

104. The Royal Government shall establish independent forensic laboratories as considered appropriate to:
- (a) Provide forensic examinations with respect to the articles and samples collected relating to criminal activity including cyber crimes; or

## ལམ་བཀགས།

༡༠༢. འབྲུག་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ ཁྲིམས་ལུགས་གང་རུང་ནང་ ག་དེ་སླེ་རང་ཡོད་རུང་ སྤྱིགས་  
དང་ཁྲིམས་ལུགས་རྒྱུན་སྦྲེང་དང་ ཉམས་སྲུང་འབད་ནི་དང་ ཉེས་ལས་ཤེས་རྟོགས་འབད་ནི་ལེ་  
དོན་ལུ་ ཉེར་བར་མཁོ་ཕྱ་སྟེ་འབྲུང་པའི་སྐབས་ འགག་སྒྲེའི་འགོ་དཔོན་གང་རུང་གིས་ ཁོར་འུ་  
སེམས་ལུ་ འོས་པར་སྐྱམ་པའི་ལམ་ལུགས་ཐོག་ལུ་ མི་མང་གི་འཁོར་ལམ་ཁར་ ཡང་ན་ ས་  
གནས་གང་རུང་ལུ་ ལམ་བཀག་བརྒྱབ་ཆོག།

གསོ་བའི་ལག་ཁྱེར་དང་རག་བརྩམས།

༡༠༣. གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལས་ འཆི་སྐྱེད་དང་མ་སྦྱོན་གྱི་སྐྱེད་ལེན་ནི་དང་ བད་དོན་བསྐྱེད་  
ལེན་འབད་ནི་ རྩོད་གཞི་དེ་ནང་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ མི་རིགས་ཆ་  
མཉམ་ལས་ རག་བརྩམས་ལེན་ཏེ་ དུན་ཐོ་བཀོད་ནི་དང་ དེ་ལས་རྩོད་གཞི་དེ་ལུ་ ཡན་གཞི་དང་  
ཡོད་པའི་ བད་དོན་གཞན་གང་རུང་ ཐོ་བཀོད་ནི་དེ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ འགོ་དཔོན་དེ་གི་  
ལུ་འགན་ཁུན།

ཚན་རིག་བརྟག་དཔྱད་ཁང་།

༡༠༤. རྒྱལ་གཞུང་གིས་ འོས་འབབ་དང་བསྐྱེད་ཏེ་ གཤམ་གསལ་གྱི་དོན་ལུ་ རང་དབང་ཅན་གྱི་ཚན་  
རིག་བརྟག་དཔྱད་ཁང་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོཔ་དེ་ཡང་ :

(༡) སྤྱི་གཞི་ཡོངས་འབྲེལ་གྱི་ཉེས་ལས་བརྩིས་པའི་ ཉེས་ཅན་བྱ་བ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཅ་

- (b) Facilitate and promote the sharing of expertise and information about the examination of any evidence.

## **Charge Sheet**

105. Subject to the provisions of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, an Investigating Officer shall submit a charge sheet to a court of law upon detection of a case, comprising of the following:

- (a) Case details as in investigation report/charge sheet format including brief facts and findings;
- (b) The personal information of the accused including previous convictions with documents;
- (c) The names and addresses of the witnesses and their statements made to the Police, if any;
- (d) List of evidence, including documentary and scientific evidence, or objects which may constitute an item of evidence; and
- (e) The charges and the specifications indicating the violation of the sections of the law.

དངོས་དང་ དཔེ་ཚད་བསྟུ་ལེན་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ ཚན་རིག་བརྟག་དཔྱད་འབད་ནིའི་  
དོན་ལཱ། ཡང་ན་

- (ཁ) སྐབ་བྱེད་གང་རུང་གི་ བརྟག་དཔྱད་སྒོར་ལས་ མཁས་རིག་དང་བན་དོན་ཚུ་ ཕན་  
ཚུན་བཟེ་སོར་འབད་ནི་ལུ་ ལྷན་ཐབས་འབད་ནི་དང་ གོང་སྤེལ་གཏང་ནི།

### ཉེས་འཇུགས་སྟན་ལཱ།

༡༠༥. འབྲུག་གི་ཞི་ཙོང་དང་ཉེས་ཙོང་བུ་བའི་གནད་སྒྲིབ་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་  
ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ ཙོང་གཞི་ཅིག་ ཤེས་རྟོགས་འབད་ཞིན་མ་ལས་  
ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ ཉེས་འཇུགས་སྟན་ལཱ་ལུ་དགོཔ་དང་ དེ་གི་གངས་སུ་ཚུད་དགོཔ་:

- (༡) ཞིབ་དཔྱད་སྟན་ལཱ་/ཉེས་འཇུགས་སྒྲིག་བཀོད་ལྟར་དུ་ ཁ་གསལ་བཟུངས་པའི་ བྱང་  
བདེན་མདོར་བསྟུས་དང་དབྱེ་ཐོབ་དང་།

- (ཁ) ཉེས་ཁ་ཕོག་མི་དེ་གི་ སྟོན་གྱི་ཉེས་ཁྲིམས་བཟུངས་པའི་ མི་ངོའི་བན་དོན་ ཡིག་ཆ་  
དང་བཅས།

- (ག) གལ་སྲིད་ དཔང་པོ་ཡོད་པ་ཅིན་ མིང་དང་ཁ་བྱང་ དེ་ལས་ཁོང་གིས་ འགག་སྒྲེལ་  
སྐབ་མི་ ངག་བརྗོད་ཚུ།

- (ང) ཡིག་ཆས་དང་ ཚན་རིག་གི་སྐབ་བྱེད་ ཡང་ན་ སྐབ་བྱེད་རུང་བའི་ དངོས་པོ་ཚུ་  
བཟུངས་པའི་ སྐབ་བྱེད་ཚུ་གི་ཐོ་ཡིག་

- (ཅ) ཉེས་འཇུགས་དང་ ཁྲིམས་ལུགས་དོན་ཚན་ གཅི་ལས་འགལ་བ་ཡིན་ན་གི་ བན་  
སྟོན་ཁ་གསལ།

## **Charge sheet in Absentia**

106. The Royal Bhutan Police shall submit charge sheet “in absentia charge sheet”, to a court of law, in cases where an offender is identified, but could not be arrested and is declared as a proclaimed offender.

## **Final Report**

107. The Royal Bhutan Police may submit Final Report of a case to the court:

- (a) When the evidence is improbable, untrustworthy, incredible and absurd;
- (b) When the case is found to be false on investigation; and
- (c) When the offender or accused is certified dead.

## **Cold Case File**

108. Any case which could not be detected within a period of ten years shall be termed as a cold case and shall be maintained in a cold case file.



མིང་མ་མེད་པའི་ཉེས་འཇུགས།

༡༠༤. ཉེས་ཅན་ངོས་འཛིན་འབད་དེ་ མིང་མ་འཛིན་བཟུང་འབད་མ་ཚུགས་པར་ གསལ་བསྒྲགས་  
ཅན་གྱི་ཉེས་ཅན་སྟེ་ གསལ་བསྒྲགས་འབད་ཡོད་པའི་སྐབས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་  
གིས་ བྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ཅིག་ལུ་ མིང་མ་མེད་པའི་ཉེས་ འཇུགས་གྱི་ཐོག་ལས་  
ཉེས་འཇུགས་འབད་དགོ།

མཐའ་བཅད་སྟན་ལུ།

༡༠༥. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ བྲིམས་གྱི་འདུན་སར་ མཐའ་བཅད་སྟན་ལུ་ ལུལ་  
དགོང་དེ་ཡང་:

(༡) སྐབ་བྱེད་དེ་ བདེན་ཁུངས་བཀལ་མ་ཚུགས་པ་དང་ རྫོག་ཁྱད་མ་ཚུགས་པ་ ཡིད་  
ཆེས་མ་ཚུགས་པ་ ཁུངས་མེད་པ་ཅིག་ཨིན་པའི་སྐབས་དང་།

(ཨ) ཞིབ་དཔྱད་འབད་མ་དང་ བེལ་གནད་དེ་ བདེན་ཁུངས་མེད་པ་སྟེ་ ཐོན་ཡོད་པའི་  
སྐབས།

(ག) ཉེས་ཅན་ ཡང་ན་ ཉེས་ཁལ་ག་མི་དེ་ འཆི་རྒྱུ་ལྷུང་ཡོད་པའི་ རོ་སྦྱར་གྲུབ་པའི་  
སྐབས།

ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་ཚུན་གཞི་ཡིག་སྟོན།

༡༠༦. ལོ་ངོ་ ༡༠ གྱིན་ང་འཁོད་ ཤེས་རྟོགས་འབད་མ་ཚུགས་མི་ ཚུན་གཞི་གང་ཅུང་ ཤེས་རྟོགས་

### **Reopening of a Cold Case**

109. Any cold case can be reopened as and when new evidence is found.

### **Police not to Investigate Civil cases**

110. Unless otherwise required by law, the Police shall not investigate any civil case.

### **Police not to decide Cases**

111. No Police person shall decide or compromise any case.

### **Police not to disclose source of information**

112. No Police person shall disclose any personal source of information under any circumstance to any person or authority.

མ་གྲུབ་པའི་ཚུང་གཞི་སྟེ་ ཆ་བཞག་སྟེ་ ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་ཚུང་གཞི་ཡིག་སྟོང་ནང་བཞག་  
དགོ།

ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་ཚུང་གཞི་ སྤར་འགོ་བཙུགས།

༡༠༩. ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་ཚུང་གཞི་གང་རུང་སྟོར་ སྤྱབ་བྱེད་གསར་པ་ཐོབ་པའི་སྐབས་ སྤར་  
འགོ་བཙུགས་ཆོག།

འགག་སྟེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ ཞི་བའི་ཚུང་གཞི་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མ་ཆོགཔ།

༡༡༠. བྲིམས་ལུགས་གྱི་ཐོག་ལས་ དགོས་མཁོ་བྱུང་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་འགག་སྟེའི་ལས་བྱེད་པ་  
གྱིས་ ཞི་བའི་ཚུང་གཞི་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ཆོག།

འགག་སྟེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ ཚུང་གཞི་ཐག་བཅད་མ་ཆོགཔ།

༡༡༡. འགག་སྟེའི་ལས་བྱེད་པ་གཞིས་ཡང་ ཚུང་གཞི་གང་རུང་ ཐག་བཅད་པའམ་ རྣང་འགྲིག་  
འབད་ནི་ཚུ་མི་ཆོག།

འགག་སྟེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ བན་དོན་གྱི་འབྱུང་ཁུངས་ སྤར་བཤད་འབད་མ་ཆོགཔ།

༡༡༢. འགག་སྟེའི་ལས་བྱེད་པ་གཞིས་ཡང་ མི་ངོའི་བན་དོན་གྱི་འབྱུང་ཁུངས་ཚུ་ གནས་སྤངས་གཅི་  
ལུ་བྲུག་རུང་ མི་ངོ་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་ གལ་ཡང་ སྤར་བཤད་འབད་མི་ཆོག།

## **Police not to disclose confidential matters**

113. Any matters of a confidential nature, which are in the knowledge of a Police person, shall be kept confidential except to the authorized authority.

## **Chapter 15**

### **Recruitment**

#### **Recruitment**

114. The Royal Bhutan Police shall recruit Bhutanese nationals between the age of 19-25 years and who shall produce security clearance certificate, medical fitness certificate, minimum prescribed education qualification and other qualifications laid down in the rules and regulations made under this Act for the following categories:
- (a) Officer level;
  - (b) Junior Commissioned Officer level and
  - (c) Constable level.

འགགས་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་གྱིས་ གསང་བྱའི་གནད་དོན་ ཕྱིར་བཤད་འབད་མཆོག་པ།

༡༡༣. འགགས་སྒྲེའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ཤེས་མི་ གསང་བྱའི་རང་ག་ཤེས་ཀྱི་ གནད་དོན་གང་རུང་ གནད་  
བསྐྱོད་ཡོད་པའི་ འགོད་པོན་ལུ་སྤྲུབ་དགོན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་གསང་བའི་ཐོག་ལུ་བཞག་  
དགོ།

ལེའུ་ ༡༥ པ།

གསར་འཐུ།

གསར་འཐུ།

༡༡༤. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགགས་སྒྲེའི་གིས་ འབྲུག་གི་མི་ཁུངས་ སྤྱི་ལོ་ ༡༩-༢༥ གི་བར་ན་  
འབད་མི་ སྤང་སྤྱོད་ཉེགས་མེད་ལག་ཁྱེར་དང་ གསོ་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་ལག་ཁྱེར་ གསལ་  
བཀོད་འབད་མི་ ཉུང་མཐའི་ཤེས་ཆ་དང་ལག་ཁྱེར་ཚུ་ སྟོན་ཚུ་གསལ་པའི་ཁར་ གཞན་ཡང་  
འགགས་སྒྲེའི་བཅའ་ཡིག་ནང་བཀོད་མི་ ཁྱད་ཡོན་ཆ་ཚང་མི་ཚུ་ གཤམ་གསལ་དབྱེ་ཁག་གི་དོན་ལུ་  
གསར་འཐུ་འབད་དགོ།

(༡) འགོད་པོན་གྱི་གནས་ཤིང་དང་།

(ཁ) རྒྱང་ཤིང་འགོད་པོན་གྱི་གནས་ཤིང་།

(ག) འགགས་པའི་གནས་ཤིང་།

## **Training Bond**

115. Every Police trainee shall be governed by a bond executed at the time of joining the training institutes or before proceeding for training both within and outside the country.

## **Chapter 16**

### **Investigation Bureau**

#### **Investigation Bureau**

116. The Royal Bhutan Police shall within its organization have an Investigation Bureau directly under the Chief of Police for the purpose of collecting intelligence and information relating to criminal and subversive activities against the Tsa-Wa-Sum and shall be headed by the Deputy Chief (IB).

#### **National Central Bureau (NCB) - Interpol**

117. The National Central Bureau shall be located at the Police Headquarter to liaise with the other Interpol member countries and Sub-Regional Bureaus. The National Central Bureau with its secure I-24/7 global Police communication system shall assist the Police Investigation Bureau.

## སྒྲིབ་བཅུ་གི་གན་རྒྱ།

༡༡༥. འགག་སྡེ་གི་ སྒྲིབ་བཅུ་ར་བ་ ཆ་མཉམ་རང་ སྒྲིབ་བཅུ་སྤེལ་ཁང་ནང་ འཛུལ་ཞུགས་འབད་  
བའི་སྐབས་སུ་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཁབ་སྤྱི་ནང་གཉིས་ལུ་ སྒྲིབ་བཅུ་ལུ་ མ་འགྱུ་བའི་དྲེ་མར་བཅོ་  
མི་ གན་རྒྱ་དེ་ལུ་གནས་དགོཔ་ཨིན།

ལེའུ་ ༡༩ པ།

ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་།

ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་།

༡༡༦. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ དེ་གི་ལས་སྡེའི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཅུ་བ་གསུམ་ལུ་ གནོད་  
པའི་ལཱ་ངན་དང་ གསང་བཅོམ་དང་འབྲེལ་བའི་ གསང་བའི་གནས་རྒྱུ་དང་བཟོ་དོན་རྒྱ་  
བསྐྱེལ་ལེན་འབད་ནིའི་དོན་ལས་ ཐང་ཀར་འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་ ཞིབ་དཔྱད་ལས་  
ཁང་ཅིག་ཡོད་དགོཔ་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ལས་ཁང་འདི་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་གིས་ འགོ་  
འཛིན་འབད་དགོ།

རྒྱལ་ཡོངས་ལས་ཁང་ལྟེ་བ་ (ཨོན་སི་བེ) - རྒྱལ་སྤྱི་ཁྲིམས་སྤྱང་ཚོགས་པ།

༡༡༧. རྒྱལ་སྤྱི་འགག་སྡེ་ཚོགས་པའི་ འཐུས་མི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དང་ ལུང་ཕྱོགས་ནང་གསེས་གྱི་ལས་  
ཁང་རྒྱ་དང་གཅིག་ཁར་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ལས་ཁང་ལྟེ་བ་དེ་

## **Chapter 17**

### **Special Police Divisions**

#### **Special Police Divisions**

118. The Special Police Divisions under the Additional Chief of Police shall be at par with the Field Divisions in all aspects and shall have Superintendents of Police or Directors as their Heads.

#### **Planning and Human Resource Development Division**

119. The Royal Bhutan Police shall, within its organization, have a Planning and Human Resource Development Division for the overall development and modernization of the organization including development of human resource capacity.

#### **Police Training Institutes**

120. There shall be Police Training Institutes, under the Royal Bhutan Police, with their head designated as Directors, to train the Police persons in laws and Police subjects for delivery of professional service to the people.



འགགས་སྤེལ་གཙོ་ཁང་ནང་བཞག་དགོ། རྒྱལ་ཡོངས་ལས་ཁང་ལྟེ་བ་དེ་གིས་ མཐའ་བཙན་ཅན་གྱི་  
འཛམ་གླིང་འགགས་སྤེལ་གི་ བརྒྱད་འབྲེལ་རིམ་ལུགས་ ཡའི་-༢༥/༡ གྱི་ཐོག་ལས་ ཞིབ་  
དཔྱད་ལས་ཁང་འོག་གི་ འགགས་སྤེལ་ལས་བྱེད་པ་རྩ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

ལེའུ་ ༡༢ པ།

དམིགས་བསལ་ཆ་འོག།

འགགས་སྤེལ་དམིགས་བསལ་ཆ་འོག།

༡༡༤. འགགས་སྤེལ་དམིགས་བསལ་ཆ་འོག་རྩ་ འགགས་སྤེལ་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་ཨིན་མ་ད་  
གནད་དོན་ཆ་མཉམ་གྱི་ཐད་ལུ་ ས་ཁོངས་ཆ་འོག་རྩ་དང་འབྲེལ་ཨིན་པའི་ཁར་ ཁོང་གི་  
འགོ་འཛིན་སྤེལ་ འགགས་སྤེལ་འགོ་བདག་ ཡང་ན་ མདོ་ཆེན་རྩ་ཡོད་དགོ།

འཆར་འགོད་དང་མི་སྟོབས་གོང་འཕེལ་ཆ་འོག།

༡༡༥. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགགས་སྤེལ་གི་ ལས་སྤེལ་ནང་འཁོད་ མི་སྟོབས་གྱི་ལྷོགས་གྲུབ་ གོང་  
འཕེལ་གཏང་ནི་བཅིས་ཏེ་ ལས་སྤེལ་གྱི་སྤྱིར་བཏང་གོང་འཕེལ་དང་ དེང་དུས་དང་མཐུན་མ་བཟོ་  
ནི་དོན་ལས་ འཆར་འགོད་དང་མི་སྟོབས་གོང་འཕེལ་ཆ་འོག་ཅིག་དགོ།

འགགས་སྤེལ་སྤྱིང་བརྒྱུད་སྤེལ་ཁང་།

༡༢༠. མི་མང་གི་དོན་ལུ་ ལྷན་རིག་ལྷན་པའི་ལས་གཞི་ག་འབད་ནི་ལུ་ འགགས་སྤེལ་ལས་བྱེད་པ་རྩ་ལུ་

## **Traffic Division**

121. The Royal Bhutan Police shall within its organization have a Traffic Division for the purpose of regulating and management of vehicular traffic.

## **Fire Services Division**

122. The Royal Bhutan Police shall have a Fire Services Division with required units in Division Headquarter and Fire Stations in the Dzongkhags and municipal areas to provide professionalized fire and rescue services.

## **Security Division**

123. The Royal Bhutan Police shall within its organization have a Security Division for providing security to the following:
- (a) Very Important Persons (VIP),
  - (b) Foreign dignitaries; and
  - (c) Vital installations.

ཁྲིམས་ལུགས་དང་ འགག་སྡེ་གི་ཆོས་ཚན་ཚུ་གི་སྒྲོང་ སྤྱོད་བདར་ཕྱིན་ཐབས་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་  
འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འོག་ལུ་ འགག་སྡེ་འོག་སྤྱོད་བདར་སྤེལ་ཁང་ཚུ་ མདོ་ཆེན་ཚུ་གིས་ འགོ་  
འཛིན་འབད་དགོ།

### རྒྱལ་འགྲུལ་ཆ་འོག།

༡༢༡. ལྷོ་མ་འཁོར་གྱི་རྒྱལ་འགྲུལ་ ཚད་འཛིན་འབད་ནི་དང་ རྒྱལ་སྤྱོད་འཐབ་ནི་འོག་ལུ་ རྒྱལ་  
གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་འོག་ ལས་སྡེ་འོག་འཁོར་ལུ་ རྒྱལ་འགྲུལ་ཆ་འོག་ཅིག་དགོ།

### མེ་བསལ་ཞབས་རྟེན་ཆ་འོག།

༡༢༢. ལྷོ་མ་འཁོར་ལུ་མེ་བསལ་དང་ སྤྱོད་སྤྲུལ་ཞབས་རྟེན་ཕྱིན་ཐབས་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་  
གི་འགག་སྡེ་གི་ཆ་འོག་གཙོ་ཁང་དང་ རྫོང་ཁག་ ཁྲིམ་སྡེ་འོག་མཁོངས་ཚུ་ནང་ དགོས་མཁོ་དང་  
བསྟུན་པའི་ མེ་བསལ་སྡེ་ཕྱན་ཁག་དང་བཅས་པའི་མེ་བསལ་ཞབས་རྟེན་སྡེ་ཚན་ཅིག་དགོ།

### བདེ་སྤྱང་ཆ་འོག།

༡༢༣. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་ ལས་སྡེ་འོག་འཁོར་ལུ་ བདེ་སྤྱང་ཆ་འོག་ཅིག་ཡོད་དགོས་  
དང་ དེ་གིས་བདེ་སྤྱང་འབད་དགོཔ་དེ་ཡང་:

(༡) ལྷོ་མ་འཁོར་ཚུ་དང་།

(ཨ) ཕྱི་རྒྱལ་སྤྱོད་མཁོན་ཚུ།

### **Prison Services Division**

124. The Prison Services Division shall look after the management and administration of the prisoners as per the Prison Act.

### **Youth Development and Rehabilitation Centre (YDRC)**

125. The Youth Development and Rehabilitation Centre shall provide rehabilitative and reformatory education and training for those juveniles in conflict with the law.

### **Information Communication Technology Division (ICTD)**

126. The Royal Bhutan Police shall have an Information Communication Technology Division for the purpose of strengthening the Information Technology and Communication of the Royal Bhutan Police.

### **Special Reserve Police Force (SRPF)**

127. Within the Police Organization, there shall be a Special Reserve Police Force headed by a Superintendent of Police with specific roles and responsibilities, which shall be utilized for specific purpose to provide support services to the local Police force in times of need. This special force

(ག) གལ་ཅན་ལས་ཁང་ཚུ།

བཙཱ་ཁང་ལས་གཡོག་ཆ་འོག།

༡༢༣. བཙཱ་ཁང་ལས་གཡོག་ཆ་འོག་དེ་གིས་ བཙཱ་ཁང་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཙཱ་པའི་  
འཛིན་སྐྱོང་དང་ བདག་སྐྱོང་ཚུ་ལུ་ ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ།

ན་གཞོན་གོང་འཕེལ་དང་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ།

༡༢༤. ན་གཞོན་གོང་འཕེལ་དང་ལམ་བཟང་ལྟེ་བ་དེ་གིས་ ན་རྒྱུང་ཁྲིམས་དང་འགལ་མི་དང་ གཞན་  
ཚུ་ལུ་ ལེགས་བཅོས་དང་ ཉམས་གསེའི་ ཤེས་ཡོན་དང་ སྐྱོང་བཟར་ཚུ་མེན་  
དགོ།

བདེ་དོན་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་འཕུལ་རིག་ཆ་འོག།

༡༢༥. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་ བདེ་དོན་འཕུལ་རིག་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་ ཅུ་བརྟན་བཟོ་  
ཐབས་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ནང་ལུ་ བདེ་དོན་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་ཆ་འོག་ཅིག་  
དགོ།

དམིགས་བསལ་བྱུར་གསེག་འགག་སྡེ།

༡༢༦. འགག་སྡེ་འི་ནང་འཁོད་ལུ་ འགག་སྡེ་འཁོ་བདག་ཅིག་གི་ འཁོ་འཛིན་ཐོག་ལུ་ དམིགས་  
བསལ་བྱུར་གསེག་འགག་སྡེ་ཅིག་དགོ། དེ་ལུ་དམིགས་བསལ་གྱི་ ལཱ་དང་འགན་ཁག་ཚུ་ཡོད་

shall perform the following duties:

- (a) Specialized counter terrorism response;
- (b) Support and supplement security duties;
- (c) Support local Police forces in times of serious breakdown in law and order situation;
- (d) Reinforce manpower for any other important task; and
- (e) Any other duties assigned from time to time.

### **Narcotic Drugs and other Vices Division**

128. The Royal Bhutan Police shall, within its organization, have a Narcotic Drugs and other Vices Division for prevention and detection of narcotic drugs and matters related to other vices.

### **Woman and Child Protection Division**

129. The Royal Bhutan Police shall have a Woman and Child Protection Division for handling issues/matters relating to women and children.

མི་དེ་ཡང་ དམིགས་བསལ་གནད་དོན་གྱི་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་བྱུང་པའི་སྐབས་སུ་ ས་གནས་  
 གི་འགག་སྡེ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོཔ་ཨིན། དམིགས་བསལ་འགག་སྡེ་དེ་གིས་ གཤམ་  
 གསལ་གྱི་ ལཱ་འགན་ཚུ་འབྲུབ་དགོ།

- (ཀ) དག་ཐོག་དབང་བཙུང་ལུ་ ཁྱད་རིག་ལྡན་པའི་ངོས་ལན་འབད་ནི་དང་།
- (ཁ) བདེ་སྲུང་གི་སྒྲིག་གཞི་གསལ་ཚུ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ལྷན་སྐབས་འབད་ནི།
- (ག) སྒྲིགས་དང་ཁྲིམས་ལུགས་གྱི་གནས་སྤངས་ལུ་ ཉེན་འཛུབ་སྒྲོལ་བྱུང་པའི་སྐབས་ ས་  
 གནས་གྱི་འགག་སྡེ་ཚུ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི།
- (ང) ལས་དོན་ཙུ་ཅན་གཞན་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ མི་སྒྲོལ་གྱི་ལྷན་སྐབས་འབད་ནི།
- (ཅ) དུས་དང་དུས་སུ་སྤྱོད་དེ་ཡོད་པའི་འགན་ཁུར་གཞན་ཚུ།

སྒྲིཊས་དང་ སྒྲན་ཊས་ བན་སྤྱོད་གཞན་དང་འབྲེལ་བའི་ཆ་འོག།

༡༢༤. སྒྲིཊས་དང་ སྒྲན་ཊས་ བན་སྤྱོད་གཞན་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཚུ་ སྒྲན་འགོག་དང་ཤེས་  
 རྟོགས་འབད་ནིའི་དོན་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་ ལས་སྡེའི་ནང་འཁོད་ལུ་ སྒྲིཊ  
 ཊས་དང་ སྒྲན་ཊས་ བན་སྤྱོད་གཞན་གྱི་ ཆ་འོག་ཅིག་དགོ།

ཨམ་སྤྱད་ཨ་ལོ་ཉེན་སྲུང་ཆ་འོག།

༡༢༥. ཨམ་སྤྱད་ཨ་ལོ་འབྲེལ་བའི་ཚུང་ཉོག་/གནད་དོན་ འབྲེལ་བ་སྐབས་ནི་དོན་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་  
 འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཨམ་སྤྱད་ཨ་ལོ་ཉེན་སྲུང་ཆ་འོག་ཅིག་དགོ།

## **Chapter 18**

### **Discipline and Punishment**

#### **Service Offences**

130. The Following offences shall be deemed as service offences and are subject to any of the punishments prescribed under this Act.

- (a) Absence from duty without leave;
- (b) Being unfit for duty due to intoxication;
- (c) Lack of punctuality;
- (d) Willful neglect of duty, non-compliance with or non-enforcement or non-implementation of lawful orders and directives without justifiable reasons;
- (e) Disobedience to Police Regulations, Standing Orders or any orders of a superior officer whether written or verbal;
- (f) Any conduct in violation of the Code of Conduct;
- (g) Unauthorized use of government vehicle;



སྤྲིགས་ཁྲིམས་དང་ཉེས་ཁྲིམས།

ལས་གཡོག་གི་གཞི་དཔེ།

༡༣༠. གཤམ་གསལ་གྱི་གཞི་དཔེ་ལྟ་ ལས་གཡོག་གི་གཞི་དཔེ་སྤྲི་ བཅི་དགོས་དང་ དེ་ཚུ་  
འབད་བཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ཉེས་ཁྲིམས་གང་རུང་ལོག།

(ཀ) ངལ་གསོ་མེད་པར་ སྤྲིག་གཡོག་ནང་ལས་ ཆད་སྡོད་པ་དང་།

(ཁ) སྤྱི་ཆང་འཐུང་པའི་རྒྱུ་ཁྲིས་ སྤྲིག་གཡོག་རྒྱུ་གཞི་གི་ འོས་འབབ་མེད་པ།

(ག) ཏུས་ཚད་ལུ་ གྲིག་གི་མེད་པ།

(ང) དོན་ཅན་སྤྲི་ སྤྲིག་གཡོག་བག་ཡེངས་བཞག་པ་ ཡང་ན་ འོས་ལཱ་རྒྱ་མཚན་མེད་  
པར་ ཁྲིམས་མཐུན་བཀའ་རྒྱ་དང་ བཀོད་ཁྲབ་ཚུ་ལུ་ གནས་མ་བརྟུབ་པ་ ཡང་ན་  
བསྟར་སྤྱོད་འབད་མ་བརྟུབ་པ་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་འཐབ་མ་བརྟུབ་པ།

(ཅ) འགག་སྤེའི་ཁྲིམས་ལཱ་གས་ ཡང་ན་ གནས་བཞིན་པའི་བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་ གོང་  
རིམ་འགོ་དཔོན་ཅིག་གིས་ ཡིག་ཐོག་ ཡང་ན་ ངག་ཐོག་ལུ་གནང་མི་ བཀའ་རྒྱ་  
གང་རུང་ལུ་ གནས་མ་བརྟུབ་པ།

(ཆ) གུན་སྤྱོད་ནམ་གཞག་དང་འགལ་བའི་ བྱ་སྤྱོད་གང་རུང་འབད་བ།

(ཇ) གནང་བ་མེད་པར་ གཞུང་གི་སྒྲུམ་འཁོར་ ལག་ལེན་འཐབ་པ།

- (h) Abuse of official authority and position;
- (i) Withdrawal from duties of the office or being absent without permission;
- (j) Sleeping on duty
- (k) Cowardice in the performance of duty;
- (l) Causing any unwarrantable violence to any person in his custody;
- (m) Malingering or voluntarily causing hurt to self so as to render oneself unfit for service;
- (n) Engaging in or participating in any demonstration, procession or strike or abetting any form of strike or coercion or physical duress to force any authority to concede anything;
- (o) Ill-treatment of subordinates;
- (p) Making a false statement in the course of his duty;
- (q) Willful destruction or negligent loss of property belonging to the organization;

- (ཉ) གཞུང་འབྲེལ་དབང་ཆ་དང་ གོ་གནས་ལོག་སྒྲིབ་འབད་བ།
- (ད) གནང་བ་མེད་པར་ ཡིག་ཚང་གི་སླིག་གཤམ་ལས་ འཕྱོར་འགྲུབ་འཕམ་ཆད་སྟོན་པ།
- (ཐ) སླིག་གཤམ་གི་སྐབས་སུ་ གཉིད་ལོག་སྟེ་སྟོན་པ།
- (ད) སླིག་གཤམ་རྒྱུག་ནི་ལུ་ འདྲོག་སྟེ་སྟོན་པ།
- (ན) དམ་འཛིན་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ མིང་གང་རུང་ལུ་ འོས་འབབ་མེད་པའི་རྩལ་སྒྲིབ་ འབད་བ།
- (པ) རང་ཉིད་ ལས་གཤམ་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་མེད་པ་བཟོ་ནིའི་དོན་ལས་ བ་རྩུས་ བཏབ་པ་ ཡང་ན་ དོན་ཅན་སྟེ་རང་ལུ་མ་སྒྲོན་རྒྱུ་བཟུང་བ།
- (ཕ) འབྲེལ་སྟོན་ རུ་སླིག་ ཡང་ན་ ལས་བཤོལ་ངོ་རྒྱལ་གང་རུང་ནང་ འབྲེལ་གཏོགས་ འབད་བ་ ཡང་ན་ བཅའ་མར་གཏོགས་པ་ ཡང་ན་ ལས་བཤོལ་ངོ་རྒྱལ་གང་རུང་ ལུ་ གོགས་རམ་འབད་བ་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གང་རུང་གིས་ གནད་དོན་གང་ རུང་ལུ་ ཁས་ལེན་འབད་བཅུག་ནིའི་དོན་ལས་ འཛིགས་སྒྲུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ ལུས་ཐོག་ལས་བཅོན་སྒྲུལ་འབད་བ།
- (བ) རང་གི་འོག་རིམ་ཚུ་ལུ་ སྤྱུག་སྒྲིབ་གཏང་བ།
- (མ) རང་གི་སླིག་གཤམ་གི་སྐབས་སུ་ མ་བདེན་པའི་ངག་བཟྩོད་བྱེན་པ།
- (ཙ) ལས་སྟེ་ལུ་བང་མི་ རྒྱུད་ངོས་ཚུ་ དོན་ཅན་སྟེ་ རྟོར་བཤིག་གཏང་བ་ ཡང་ན་ བག་ཡེངས་ཐོག་ལུ་ བཟྱག་སྟོར་ཞུགས་བཅུག་པ།

- (r) Engaging in trade or other employment without permission;
- (s) Unauthorized disclosure of information;
- (t) Escape from confinement;
- (u) Permitting escape and unlawful release from confinement;
- (v) Falsification of documents;
- (w) Collaborating with criminals;
- (x) Impersonation;
- (y) Insubordination;
- (z) Requesting and accepting of any form of bribes;
- (aa) Sexual harassment
- (bb) Desertion;
- (cc) Mutiny; and
- (dd) Any other violations that the Chief of Police may prescribe as offence from time to time on the recommendation of the Police Service Board.

- (ཚ) གནང་བ་མེད་པར་ ཚོང་ལས་ ཡང་ན་ ལཱ་གཡོག་གནན་ནང་ འབྲེལ་གཏོགས་  
འབད་བ།
- (ཛ) གནང་བ་མེད་པར་ བདེན་ན་ཕྱིར་བཤད་འབད་བ།
- (ང) དམ་འཛིན་ནང་ལས་ གྲོས་ཟུར་འབད་བ།
- (ཀ) དམ་འཛིན་ནང་ལས་ གྲོས་ཟུར་འབད་བཅུག་པ་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པའི་  
ཐོག་ལཱ་ གྲོད་གྲོལ་གཏང་བ།
- (ཁ) ཡིག་ཆས་རྩུན་མ་བཟོ་བ།
- (ཁ) ཉེས་ཅན་ཚུ་དང་ རན་རུབ་འབད་བ།
- (ལ) མི་ངོ་བརྩུས་གཟུགས།
- (ར) རོ་རྒྱལ་འབད་བ།
- (ལ) གསུག་འབུལ་གྱི་རིགས་གང་རུང་ གནང་ཟེར་སྒྲུབ་པ་དང་ལེན་པ།
- (ཀཀ) བདེབ་གསིག་གི་འབྲིགས་ཆགས།
- (ལལ) གྲོས་ཐྱོལ་འབད་བ།
- (གག) གྲེན་ལོག་དམག་རྒྱུ་ལ།
- (ངང) གནན་ཡང་ འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་གྱི་ འོས་སྦྱོར་དང་འབྲེལ་ཏེ་  
འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ གཞིན་  
འགེལ་གང་རུང་ལས་འགལ་བ།

## **Punishment**

131. A Police person may be imposed the following punishments in respect of service offences:

- (a) Warning;
- (b) Reprimand;
- (c) Extra duty hours;
- (d) Physical punishment;
- (e) Confinement to quarter guard;
- (f) Suspension;
- (g) Loss of seniority;
- (h) Withholding of pay increment, reduction of salary below the existing pay scale but with entitlement to increments on due date on the basis of the reduced salary;
- (i) Withholding of promotion, reversion or demotion to a lower rank with salary re-fixed in the pay scale applicable to that lower rank post;

## ཉེས་ཁྲིམས།

༡༣༡. འགགས་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ལས་གཡོག་གི་གཞོན་འགོལ་འབད་བ་ཅིན་ གཤམ་གསལ་ཉེས་  
ཁྲིམས་ཚུ་ཕོག་དགོ།

(ཀ) ཉན་བད་དང་།

(ཁ) བཀའ་བཏུན།

(ག) སྤྲིག་གཡོག་དུས་ཚོད་ཐེབས།

(ང) ལུས་ཐོག་གི་ཁྲིམས།

(ཅ) ཁང་མིག་དོ་རྩལ་འོག་ལུ་བཞག་ནི།

(ཆ) གནས་སྐབས་ཅིག་གི་བཀའ་བཞག།

(ཇ) སྐར་རིམ་བྱང་ནི།

(ཉ) ལོ་བསྟར་དངུལ་ཕོགས་ཡར་སེང་བཀའ་གཤམ་ ཡང་ན་ ཡོད་བཞིན་པའི་དངུལ་ཕོགས་  
ཚོད་གཞི་ལས་ དམ་འཕྲ་སྡེ་ དངུལ་ཕོགས་མར་ཕབ་འབད་བའི་ཐོག་ལུ་ མར་ཕབ་  
དངུལ་ཕོགས་གྱ་ གཞི་བཞག་སྡེ་ ལོ་བསྟར་ཡར་སེང་གི་ཆེས་གྲངས་ལུ་ ཡར་སེང་  
འཕྲོབ་སྡེ་བཟོ་ནི།

(ཏ) གོ་གནས་ཡར་སེང་བཀའ་གཤམ་ ཡང་ན་ ཉེ་མའི་གོ་གནས་ལུ་ལོག་པའམ་ གོ་གནས་  
མར་ཕབ་འབད་བའི་ཐོག་ལུ་ དངུལ་ཕོགས་ཀྱི་ཚོད་གཞི་ཡང་ གོ་གནས་འོག་མམ་

- (j) Removal from service with or without retirement benefits;
- (k) In accordance with this Act in case of Desertion;
- (l) In accordance with this Act in case of Mutiny;
- (m) As per the Penal Code of Bhutan in case of sexual harassment; and
- (n) Any other punishments that the Chief of Police may prescribe from time to time on the recommendation of the Police Service Board.

### **Mutiny**

132. Mutiny means collective insubordination or insurrection or a combination of two or more persons subject to this Act to resist, or to induce others to resist lawful authority in the Royal Bhutan Police.



ལུ་ འཕྲོལ་པའི་དངུལ་ལོགས་གུ་ལུ་ སྤར་ཚད་སྤྲིག་འབད་ནི།

- (ཐ) དགོངས་ཁྱའི་ཁེལ་ན་ཚུ་ རྩོམ་པའམ་མ་རྩོམ་པའི་རྩོག་ལས་ ལས་གཡོག་ནང་ལས་  
ཕྱིར་བཏོན་གཏང་བ།
- (ད) རྩོམ་བྱོལ་གྱི་ཐད་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་ནི།
- (ན) གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་ཉེས་ཁྲིམས་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་བསྟུན་དགོ།
- (པ) བདམས་གསེག་འབྲེག་ཆགས་གྱི་ཉེས་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་  
གྱི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་དགོ།
- (ཕ) གཞན་ཡང་ འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚོགས་གྱི་མྱོས་འདེབས་དང་འབྲེལ་ཏེ་  
འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ དུས་དང་དུས་སུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ཉེས་  
ཁྲིམས་ཚུ།

### གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ།

༡༣༢. གྲེན་ལོག་དམག་ཚོལ་ཟེར་མི་འདི་ མཉམ་རུབ་དོན་ཚོལ་ ཡང་ན་ རོ་ལོག་ ཡང་ན་ བཅའ་  
ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་མི་ མི་དོ་གཉིས་སམ་དེ་ལས་མངམ་ གཅིག་ཁར་བསྐྱོམས་ཏེ་ རྒྱལ་  
གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ནང་གི་ ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་ལུ་ གདོང་རྒྱུ་འབད་བ་ ཡང་  
ན་ གཞན་ལུ་གདོང་རྒྱུ་འབད་དགོ་པའི་ རྒྱུད་སྒྲུལ་འབད་མི་ལུ་སྤྲུབ་ཨིན།

### **Grading of Mutiny with violence**

133. The offence of mutiny involving the use of violence shall be a felony of the first degree as prescribed by the Penal Code of Bhutan.

### **Grading of Mutiny without violence**

134. The offence of mutiny not involving the use of violence shall be a felony of the third degree as prescribed by the Penal Code of Bhutan.

### **Grading of offences related to Mutiny**

135. The offence of any person subject to this Act inciting any person to take part in a mutiny, actual or intended, or knowing that a mutiny is taking place or is intended, but does not use utmost endeavors to suppress or prevent it or fails to report without delay that a mutiny is taking place or is intended shall be a felony of the fourth degree as prescribed by the Penal Code of Bhutan.

### **Desertion**

136. Any Police person who unlawfully or in breach of his engagement absents himself from duty under circumstances which show that he has the intention of not returning to his

རྩལ་སྤྱོད་དང་བཅས་པའི་གྲོན་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༣. རྩལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ གྲོན་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་ གཞོད་འགེལ་དེ་ འབྲུག་གི་  
ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ དབྱེ་རིམ་དང་པའི་ཉེས་ཆེན་ཡིན།

རྩལ་སྤྱོད་མེད་པའི་ གྲོན་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༤. རྩལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་ གྲོན་ལོག་དམག་ཚོལ་གྱི་ གཞོད་འགེལ་དེ་  
འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ དབྱེ་རིམ་གསུམ་པའི་ཉེས་ཆེན་ཡིན།

གྲོན་ལོག་དམག་ཚོལ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོད་འགེལ་གྱི་དབྱེ་རིམ།

༡༣༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་དགོ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ མི་ངོ་གང་རུང་གིས་ དངོས་སུ་ ཡང་  
ན་ གྲམས་སྒྲིག་གི་ཐོག་ལས་ གྲོན་ལོག་དམག་ཚོལ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ་པའི་  
བརྒྱུད་སྐྱུལ་འབད་བ་ ཡང་ན་ གྲོན་ལོག་དམག་ཚོལ་ཅིག་བྱུང་བཞིན་ཡོད་པའམ་ འབྱུང་ནི་  
ཡིན་མཁེས་ཏེ་འབད་རུང་ མར་གཏོན་འབད་ནིའམ་ སྡོན་འགོག་འབད་ནི་གི་ འབད་བཅོན་  
མ་བསྐྱེད་པ་ ཡང་ན་ གྲོན་ལོག་དམག་ཚོལ་བྱུང་དོ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ འབྱུང་ནི་ཡིན་པའི་སྐོར་  
ལས་ དུས་ལྟར་མ་འགྱུར་མཁའ་ལས་ སྒྲན་ཁུ་མ་འབད་བར་བཞག་མི་དེ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་  
ཁྲིམས་དེབ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཆེན་ཡིན།

ཐོས་ཐྱོལ།

༡༣༦. འགག་སྒྲིའི་ལས་བྱེད་པ་ གང་རུང་གིས་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ རང་གི་སྒྲིག་

duty shall be deemed to have deserted. Such a Police person shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to imprisonment for a term not exceeding two years, and all arrears of pay due to him shall be forfeited. Such prisoner shall be treated as any other convicted person.

### **Insubordination**

137. Any personnel subject to this Act, who threatens, insults or disobeys a superior or uses violence against a superior shall be guilty of insubordination. Any Police person violating this section shall be punished under this Act as deemed appropriate.

### **Making away with firearms and equipments**

138. A Police person shall be guilty of the offence of making away with firearms or equipment, if the personnel makes away with or loses by negligence, sells or destroys any arms, ammunition, equipment, or any other thing being the property of the government issued to him or entrusted to him. Any Police person violating this shall be charged under the provisions of this Act as deemed appropriate.

གཡོག་ལས་ ཆད་སྔོན་དེ་ ཁོ་རའི་སྤྲིག་གཡོག་ནང་ འོག་འོང་ནིའི་ རེ་འདོད་མེད་པའི་གནས་  
 སྤངས་ཐོན་པ་ཅིན་ གཡོག་ལས་བྲོས་བྱེད་སོང་ཡོད་པའི་ཁོངས་སུ་བཅི་ནི་ཡིན། དེ་བཟུང་གི་  
 འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་ ཉེས་པའི་མངོན་རྟགས་ཐོན་ཆེ་ གཞོད་འགེལ་འབད་བའི་ཉེས་པ་  
 འབྲེལ་མ་ ལས་ འོང་གཉིས་ལས་མ་ལྷག་པའི་ བཅོམ་ཁྲིམས་ཡོག་ནི་དང་ ཁོ་ལུ་སྤྱོད་དགོ་  
 པའི་ དདུལ་ཡོགས་ཆད་ལུས་ ཆ་མཉམ་རང་ གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོ། བཅོམ་པ་དེ་ཡང་  
 ཉེས་ཅན་མི་ངོ་གཞན་ཚུ་ གཞིན་མ་བཟུམ་སྟེ་ བཅི་འཛོག་འབད་དགོ།

# ངོ་སྤྲོད།

༡༣༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་དགོ་མི་ མི་ངོ་གིས་ རང་གི་གོང་མ་ཅིག་ལུ་ འཇིགས་སྐྱུལ་  
 འབད་བ་ དམའ་མཐའ་པ་ ཡང་ན་ ཁོ་གི་བཀའ་ལུ་མ་ཉན་པ་ ཡང་ན་ ལུ་སྤྱོད་ལག་ལེན་  
 འཐབ་པ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ ངོ་སྤྲོད་གི་ཉེས་པ་འབྲེལ་མ་ཡིན། དོན་ཚན་འདི་ལས་འགེལ་མི་  
 འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་ གང་རུང་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་བཅའ་ཁྲིམས་གི་འོག་ལུ་ འོས་པར་སྐྱུམ་  
 པའི་ ཉེས་ཁྲིམས་ཡོག།

# གོ་མཚོན་དང་ལཱ་ཆས་ གཏོར་བཤེག་བཏང་བ།

༡༣༤. འགག་སྒྲེའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གོ་མཚོན་དང་མདེུ་ ལཱ་ཆས་ ཡང་ན་ གཞུང་གི་རྒྱ་དངོས་ ཁོ་  
 ལུ་སྤྱོད་པའམ་ ཁོ་ལུ་བཅོལ་བཞག་མི་གང་རུང་ བག་ཡེངས་ཐོག་ལུ་བསྐྱག་སྒྲེར་ཤོར་བ་  
 བཅོང་བ་ ཡང་ན་ སྒྲེར་བཤེག་བཏང་པ་ཅིན་ གོ་མཚོན་ ཡང་ན་ ལཱ་ཆས་གཏོར་བཤེག་  
 བཏང་བའི་ གཞོད་འགེལ་གི་ཉེས་པ་ཡོག། དོན་ཚན་འདི་ལས་འགེལ་མི་ འགག་སྒྲེའི་མི་ངོ་  
 གང་རུང་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་བཅའ་ཁྲིམས་གི་འདིའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ འོས་པར་སྐྱུམ་པའི་ ཉེས་  
 འཇུགས་ཡོག།

## **Power of Officers to award punishments**

139. Any officer of the Royal Bhutan Police is empowered to award punishment to the subordinate ranks for violation of the service offences as mentioned this Act and the Royal Bhutan Police Service Rules and Regulations which are not serious in nature. However, the types of punishments shall depend on the severity and nature of offence. The types of punishments they are empowered to award are given below:

- (a) Warning;
- (b) Reprimand;
- (c) Extra duty hours;
- (d) Physical punishment; and
- (e) Confinement to quarter guard.

## **Disciplinary Authority**

140. The authority to execute and enforce disciplinary action under this Act shall be:

- (a) The Police Service Board against the Police Officers including the offence of mutiny and desertion; and

ཁྲིམས་གཏང་ནི་ལུ་ འགོ་དཔོན་གྱི་དབང་ཆ་ད།

༡༣༩. འགག་སྒྲེའི་འགོ་དཔོན་ གཡུ་ཡང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འགག་སྒྲེའི་ལས་གཡོག་བཅའ་  
ཡིག་གི་འོག་ལུ་བཀོད་མི་ འཛུབ་ཆེན་མིན་པའི་ ལས་གཡོག་གི་གནོད་འགེལ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་  
འོག་ཟིམ་གོ་གནས་ཚུ་ལུ་ ཁྲིམས་གཏང་ནིའི་ དབང་ཆ་དེ་ཡོད། ཡིན་རུང་ ཁྲིམས་གྱི་དབྱེ་བ་  
ཚུ་ གནོད་འགེལ་གྱི་ཆ་བས་ཆེ་ཉིད་དང་ རང་གཤིས་ལུ་ རག་ལས་དགོ། ཁོང་གིས་བཀལ་  
ཆོག་པའི་ ཁྲིམས་གྱི་དབྱེ་བ་ཚུ་ འོག་ལུ་བཀོད་དེ་ཡོད་:

- (ཀ) ཉེན་བརྟེན་དང་།
- (ཁ) བཀའ་བཀྲོན།
- (ག) སྤྱི་གཡོག་གི་དུས་ཚོད་ཐེབས།
- (ང) ལུས་ཐོག་གི་ཁྲིམས།
- (ཅ) ཁང་མིག་དོན་འོག་ལུ་བཞག་ནི།

སྤྱི་གཡོག་ཁྲིམས་དབང་འཛིན།

༡༤༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ སྤྱི་གཡོག་ཁྲིམས་གྱི་བྱ་བ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ བསྐྱར་སྤྱོད་  
འབད་ནིའི་ དབང་འཛིན་དེ་:

- (ཀ) འགག་སྒྲེའི་འགོ་དཔོན་ཚུ་དང་ གྲེན་ལོག་དམག་གྲོལ་ བློ་བྱེད་ཚུ་ལུ་ འགག་  
སྒྲེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོག་ས་དང་།

- (b) The Committee appointed by the Chief of Police against other Police person.

### **Inquiry powers of Board and Committee**

141. The Board/Committee shall have the power of a Court during inquiry in respect of the following matters:
- (a) Summoning witnesses of the concerned parties and taking depositions during investigation;
  - (b) Production of any public record or a copy thereof from any office or organization; and
  - (c) Furnishing information on matters, as in the opinion of the Board, that may be useful for or relevant to the proper conduct of an inquiry.

### **Delegation of power**

142. The Board as the case may be, may delegate all or any of its powers and functions relating to investigation to an appropriate and competent Police authority or a committee.



(ཁ) འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་གནན་ཚུ་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ བསྐོ་བཞག་  
འབད་མི་ཚུ་གས་རྒྱུ་།

བཀོད་ཚུ་གས་དང་ཚུ་གས་རྒྱུ་གི་ འདི་དཔྱད་དབང་ཚད་།

༡༥༡. གཤམ་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ འདི་དཔྱད་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ བཀོད་ཚུ་གས་  
/ཚུ་གས་རྒྱུ་ལུ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ཅིག་གི་ དབང་ཚད་ཡོད་:

(ཀ) ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་སྐབས་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཙ་ཡན་ཚུ་གི་ དཔང་པོ་ཚུ་ འབོད་བཀྲམ་  
འབད་ནི་དང་ རག་བཟོད་ཚུ་ལེན་ནི་དང་།

(ཁ) ཡིག་ཚང་ ཡང་ན་ ལས་སྒྲེ་གང་རུང་ལས་མི་མང་གི་བློན་ཐོག་གང་རུང་ ཡང་ན་ དེ་  
གི་འབྲེལ་བཤུས་སྒྲོན་བཅུག་ནི་དང་།

(ག) བཀོད་ཚུ་གས་ཀྱི་སྒོ་འདོད་བཞིན་དུ་ འདི་དཔྱད་ཅིག་ཚུ་ལ་མཐུན་འབད་ནི་ལུ་ ཡན་  
ཐོགས་ཡོད་པའི་ གནད་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་བཟོད་དོན་ཚུ་ ལུ་བཅུག་ནི།

དབང་ཚད་བཀོ་སྐྱེལ།

༡༥༢. བཀོད་ཚུ་གས་ཀྱིས་ འབྲེལ་གནད་དང་བསྐྱུན་ཏེ་ ཞིབ་དཔྱད་དང་འབྲེལ་བའི་ དབང་ཚད་དང་  
ལྷ་འགན་ཆ་མཉམ་ ཡང་ན་ གང་རུང་ཅིག་ འོས་འབབ་ཅན་དང་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་  
འགག་སྒྲེའི་དབང་འཛིན་ ཡང་ན་ ཚུ་གས་རྒྱུ་ཅིག་ལུ་ བཀོ་སྐྱེལ་འབད་ཚུག།

### **Defendant's liability**

143. A defendant shall provide information, data or answer to any query required by the disciplinary authority in the discharge of its responsibilities.

### **Committee members**

144. No investigation shall be conducted except by a committee consisting of not less than three members. The rank of the presiding officer shall be that of Thrimdag Wogma and above, while members shall be that of minimum rank of Yongzin.
145. A person related or subordinate to or associated with the respondent Police person shall not participate in the investigation or the decision-making process.

### **Adjudication**

146. Investigation, inquiry and adjudication of disciplinary cases shall be in conformity with the laws of the country and the procedure shall be as prescribed under the rules and regulations made under this Act.

ཚུད་ཆེན་འཁྲི་བ།

༡༥༣. ཚུད་ཆེན་ཅིག་གིས་ འཛི་དཔྱད་གང་རུང་གི་དོན་ལུ་ སྤྲིག་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱི་ འགན་ཁག་  
འགྲུབ་ནི་ལུ་མགོ་བའི་ བདེ་དོན་དང་ གནས་སྤྱད་ཚུ་བྱིན་དགོ།

ཆོག་ས་ཁུང་གི་འཕུས་མི་ཚུ།

༡༥༤. ཆོག་ས་ཁུང་གིས་ ཉུང་ཤོས་འཕུས་མི་གསུམ་ལས་ མ་ཉུང་མ་ཅིག་མེད་པར་ ཞིབ་དཔྱད་འགོ་  
འཛིན་འཐབ་མི་ཆོག། དེ་གི་འགོ་ འཛིན་དེ་ བྱུང་བདག་གོང་མ་དང་  
དེ་ལས་མཐོ་བའི་གོ་གནས་ཅན་ཅིག་དགོ་པའི་ཁར་ འཕུས་མི་ཚུ་ཡང་ དམའ་ཤོས་

༡༥༥. དགག་ལན་རྒྱབ་མི་འགག་སྤྲེའི་མི་ངོ་དེ་གི་ ཉེ་ཆོན་ ཡང་ན་ དེ་ལས་གོས་དང་ ཀན་རིམ་ཁུང་  
བ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ཅིག་གིས་ དེ་གི་དོན་ལུ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ གྲོས་  
ཐག་བཅད་ནིའི་ནང་ལུ་ བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཆོག།

བདེན་རྒྱན་དབྱེ་བཞེད།

༡༥༦. སྤྲིག་ས་ཁྲིམས་ཚུད་གནི་ཚུ་གི་ ཞིབ་དཔྱད་དང་ འཛི་དཔྱད་ བདེན་རྒྱན་དབྱེ་ཞིབ་ཚུ་ རྒྱལ་  
ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་ལུགས་ཚུ་དང་མཐུན་དགོས་དང་ བྱ་སྤོའི་ལམ་ལུགས་ཚུ་ཡང་ རྒྱལ་གཞུང་  
འབྲུག་གི་འགག་སྤྲེའི་ལས་གཏོག་བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་དང་འབྲེལ་དགོ།

## **Appeal**

147. A Police person not satisfied with the judgement rendered by the disciplinary authority may appeal to the Chief of Police within 10 days of pronouncing such judgement. Where an appeal has been lodged, any punishment awarded shall be suspended pending the determination of the appeal.
148. Any Police person having fully exhausted the appeal processes and still aggrieved by the decision of the Chief of Police may appeal to the High Court within 10 days in accordance with the provisions of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

## **Independent Enquiry Committee**

149. The Royal Government may institute an independent inquiry committee, as and when required to investigate the cases of serious misconduct by a police person.

## **Liabilities and Damages**

150. If any Police person pawns, sells, loses by neglect, makes away with or willfully or negligently damages any arm, ammunition, accoutrement, uniform or other article supplied to

## མཐོ་གཏུགས།

༡༧༢. སྤྲིགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱིས་ འབྲུན་ཚད་བཏོན་མི་དེ་ལུ་ ཁེ་རྒྱུད་མ་བཏུབ་མི་ འགག་སྡེའི་  
མི་ངོ་ཅིག་གིས་ འབྲུན་ཚད་བཏོན་ཏེ་ ཉེན་མ་ ༡༠ གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་  
ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཆོག། མཐོ་གཏུགས་འབད་ཞིན་མ་ལས་ མཐོ་གཏུགས་ཀྱི་གྲོས་ཚད་  
ལུ་ བསྐྱུག་པའི་རིང་ལུ་ ཁོ་ལུ་ཕོག་མི་ཉེས་ཁྲིམས་དེ་ སར་འབྱུང་སྡེ་བཞག་དགོ།

༡༧༣. རེ་ཐག་ཚད་པའི་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ལུ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་བཏོན་མི་ གྲོས་  
ཚད་དེ་ལུ་ཡང་ ཁེ་རྒྱུད་མ་བཏུབ་མི་ འགག་སྡེའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཉེན་མ་ ༡༠ གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་  
ཆེས་མཐོ་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ འབྲུག་གི་ཞི་ཙོང་དང་ཉེས་ཙོང་བའི་གནད་སྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་  
དེབ་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཆོག།

## རང་དབང་འདི་དཔྱད་ཆོགས་རྒྱུ་ཅིག།

༡༧༤. རྒྱལ་གཞུང་གིས་ རང་དབང་འདི་དཔྱད་ཆོགས་རྒྱུ་ཅིག་ ཉམ་དགོང་དང་བསྐྱུན་བཅུག་ནི་  
ཡིན་མི་དེ་གིས་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ མི་རིགས་ཅིག་གིས་ བྱ་སྤྱོད་ངན་པ་སྦྲོམ་  
གྱི་གནད་དོན་ཚུ་ ཐོན་པའི་སྐབས་ཞིབ་དཔྱད་བརྒྱབ་ནི་གི་འགན་ཁུར་འབག་ནི་གི་དོན་ལུ་ཡིན།

## འབྲི་བ་དང་གཞོན་སྦྱོན།

༡༧༥. འགག་སྡེའི་མི་ངོ་ གང་རུང་གིས་ གོ་མཚན་དང་མདེལུ་ དམག་ཆས་ སྤྲིག་གོ་ ཡང་ན་ ཁོ་  
ལུ་སྤྱོད་ཡོད་པའི་ ཅ་དངོས་གཞན་ ཡང་ན་ ཁོ་གི་བདག་འཛིན་ཐོག་ལུ་སྤྱོད་ཡོད་པའི་ སྤུམ་

him, or any vehicle or property committed to his charge, he may, in addition to or in substitution for any other penalty, be ordered to make good, either partially or wholly, the value of such property or the amount of such loss or damage, as the case may be, and such value or such amount may be recovered from his pay or service benefits.

### **Resignation during pendency of disciplinary proceedings**

151. Notwithstanding any other provision of this Act, no Police person shall resign from the Police Force, while disciplinary proceedings are pending or in progress. Such a Police person shall be placed under suspension as per the provisions of the rules and regulations made under this Act.

### **Stoppage of Pay**

152. No pay shall accrue to any Police person in respect of any period during which he is undergoing any sentence of imprisonment.

ལའོར་ ཡང་ན་ གྱུ་དངོས་ཚུ་ གཏའ་མ་སྤེ་བཅུགས་པ་ བཅོང་བ་ བག་ཡེངས་ཐོག་ལུ་བཞུག་  
 རྟེན་ཞུགས་པ་ གཏོར་བཤེག་བཏང་བ་ ཤེས་བཞིན་ཏུ་ ཡང་ན་ བག་ཡེངས་ཐོག་ལུ་ གཞོད་  
 རྟེན་བཞུགས་ཡོད་པ་ཅིན་ ཉེས་ཁྲིམས་གང་རུང་གི་ཁ་སྒོང་ ཡང་ན་ ཚབ་ལུ་ དེ་བཟུམ་གྱི་  
 གྱུ་དངོས་ཀྱི་གནས་གོང་ ཡང་ན་ བཞུག་རྟེན་དང་ གཞོད་རྟེན་ཞུགས་པའི་ གནས་གོང་ངམ་  
 དངུལ་བསྐྱེམས་ཚུ་ གནད་དོན་དང་བསྟུན་ ཆ་ཤས་ ཡང་ན་ ཤིལ་བུ་སྤྱོད་དགོ་པའི་ བཀའ་  
 གྱུ་གནད་ནི་དང་ དེ་བཟུམ་གྱི་གནས་གོང་ ཡང་ན་ དངུལ་བསྐྱེམས་དེ་ ཁོར་འཇུག་པ་ལྟེ་  
 ཡང་ན་ དགོངས་ཁྱའི་ཁེ་ཕན་ཚུ་ལས་བཏོག་ཆོག།

སྤྱིགས་ཁྲིམས་ཀྱི་དབྱེ་བཤེར་འབད་བའི་རིང་ལུ་ དགོངས་ཁུ་འབད་མ་ཆོག་པ།

༡༥༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དགོས་དོན་གང་རུང་ནང་ གཏེ་སྤེར་ བཀོད་དེ་ཡོད་རུང་ འགག་སྤེའི་  
 ལས་བྱེད་པ་ གཤིས་ཡང་ ཁོར་འཇུག་སྤྱིགས་ཁྲིམས་ཀྱི་ དབྱེ་བཤེར་འབད་དེ་ཡོད་པའི་རིང་ལུ་  
 འགག་སྤེའི་ནང་ལས་ དགོངས་ཁུ་འབད་མི་ཆོག། དེ་བཟུམ་གྱི་ ལས་བྱེད་པ་ རྒྱལ་  
 གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྤེའི་བཅའ་ཡིག་གི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དགོངས་ཕོག་བཏོན་ཏེ་  
 བཞག་དགོ།

དངུལ་ཕོགས་མཆོམས་འཛོགས།

༡༥༢. འགག་སྤེའི་ལས་བྱེད་པ་གང་རུང་ བཅོན་ཁྲིམས་ཕོག་སྤྱོད་པའི་ ཏུས་ལྷན་གང་རུང་གི་རིང་  
 ལུ་ དངུལ་ཕོགས་མི་འཛོལ།

## **Decision of the Disciplinary Authorities**

153. The disciplinary authority shall fully state their reasons justifying their decisions in each case.
154. A copy of the decision rendered by disciplinary authority shall be submitted to the Chief of Police for assent.
155. While imposing penalties, disciplinary authorities shall take into consideration the nature and seriousness of the offence, as well as any mitigating or aggravating circumstances regarding the intent of the respondent Police person.
156. The Disciplinary Authority shall award the punishments mentioned under this Act. However, the appropriateness of disciplinary action and the degree of punishment to be imposed shall be determined through a reasonable and reasoned application of this Act.

## **Removal from Service**

157. The removal from the service may be effected only after:
  - (a) Conducting an inquiry into the Police person's incapability of properly performing the duties of office by reason of physical or mental incapacity; or
  - (b) Conducting an inquiry and establishing the grave misconduct or incompetence of a Police person;



སློགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱི་གྲོས་ཚད།

༡༥༣. སློགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱིས་ རྩོད་གཞི་རེ་རེ་བཞིན་དུ་འོན་ཏེ་ལུ་ ཁོང་རའི་གྲོས་ཚད་གྱི་  
འོས་ཁུངས་བཀལ་བའི་ཐོག་ལུ་  
རྒྱ་མཚན་བཀོད་དགོ།

༡༥༤. སློགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱིས་ཐག་བཅད་མི་ གྲོས་ཚད་གྱི་འདྲ་ཅིག་ རོས་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་  
འགག་སྡེ་འཛིན་ལུ་ལུ་དགོ།

༡༥༥. ཉེས་ཁྲིམས་བཀལ་བའི་སྐབས་སུ་ སློགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ གཞོད་འགོལ་གྱི་རང་  
བཞིན་དང་འཚུབ་ཆ་ དེ་ལས་ དགག་ལན་རྒྱབ་མི་ འགག་སྡེ་འཛིན་གྱི་ བསམ་སྦྱར་དང་  
འབྲེལ་བའི་ ལྟོད་ཡངས་ ཡང་ན་ ཉེན་ཆ་བས་གྱི་སྐབས་དོན་ཚུ་སེམས་ཁར་བཞག་དགོ།

༡༥༦. སློགས་ཁྲིམས་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ལྟར་ ཉེས་ཁྲིམས་ཚུ་  
བཀལ་དགོ། ཨིན་རུང་ སློགས་ཁྲིམས་གྱི་དང་ལེན་དང་ ཉེས་ཁྲིམས་ཆེ་ཆུང་ཚུ་ བཅའ་  
ཁྲིམས་འདི་ འོས་ལཱ་ནང་ རྒྱ་མཚན་བཀོད་ཐོག་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ ཐག་བཅད་དགོ།

ལས་གཡོག་ལས་ཕྱིར་བཏོན།

༡༥༧. ལས་གཡོག་ནང་ལས་ ཕྱིར་བཏོན་གཏང་ནི་དེ་ཡང་:

- (༡) འགག་སྡེ་འཛིན་གྱི་ ཕྱི་གཟུགས་དང་ རང་སེམས་གྱི་ལྟོགས་གྲུབ་མེད་པར་  
སློག་གཡོག་ཚུལ་བཞིན་ རྒྱ་མཚན་ཚུ་གས་པའི་ རྒྱ་མཚན་ཐོན་པའི་ཤུལ་ལུ་ ཡང་ན་
- (ལ) འདི་དབྱེད་འབད་དེ་ འགག་སྡེ་འཛིན་གྱི་ ཆ་བས་ཆེན་སྤྱོད་པར་ ཡང་ན་

## **Imprisonment**

158. A Police person shall not be imprisoned on an administrative decision except for cases of desertion and mutiny.

## **Criminal Offence**

159. A Police person involved in any criminal case shall be charged before a Court of law by the concerned authority and if convicted shall be terminated from the service.

## **Chapter 19**

### **Management of public properties**

#### **Management of public properties**

160. A Police person whose official duties and responsibilities require possession or custody of public funds, properties or accountable documents shall be responsible for their safe custody and accountability.

ཕྱོགས་གུབ་མེད་པའི་ ཤེས་རྟོགས་བྱུང་པའི་ཤུལ་ལུ།

བཙོན་ཁྲིམས།

༡༥༤. གཤེགས་ལས་སྒོལ་བྱེད་པ་དང་ ཁྱེད་ལོག་དམག་སྒོལ་གྱི་ འབྲེལ་གནད་གྱི་དོན་ལུ་མ་  
གཏོགས་ དེ་མིན་བདག་སྐྱོང་གི་སྒོལ་ཆོད་སྒོལ་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་མིང་ཅིག་ལུ་ བཙོན་ཁྲིམས་  
བཀའ་མི་ཆོག།

ཉེས་ཅན་གཞོན་འགེལ།

༡༥༥. ཉེས་ཅན་གཞོན་འགེལ་ནང་ འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་མི་ འགག་སྒྲེའི་མིང་ཅིག་ འབྲེལ་ཡོད་  
དབང་འཛིན་གྱིས་ ཁྲིམས་གྱི་འདུན་ས་ཅིག་ལུ་ ཉེས་འཛུགས་འབད་དེ་ ཉེས་ཁྲིམས་ལོག་པ་  
ཅིན་ ལས་གཤེགས་ནང་ལས་ ཕྱིར་བཏོན་གཏང་དགོ།

ལེའུ་ ༡༩ པ།

མི་མང་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་།

མི་མང་རྒྱ་དངོས་འཛིན་སྐྱོང་།

༡༦༠. རང་སོའི་གཞུང་འབྲེལ་སྤྱི་གཤེགས་དང་ འགན་ཁག་ཚུ་གི་སྒོལ་ལུ་ མི་མང་གི་མ་དདུལ་ རྒྱ་  
དངོས་ ཡང་ན་ ཕྱིས་སྤྱགས་དགོ་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་ བདག་བབྱུང་འབད་དགོ་པ་ ཡང་ན་  
བདག་འཛིན་འཐབ་དགོ་པ་ཚུ་ འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ དེ་ཚུ་ཉེན་ཁ་མེད་པའི་སྒོལ་ལུ་

161. The Chief of Police or any Police officer shall be primarily responsible for all public funds and properties or any lapse of fiscal responsibility and duties pertaining to their jurisdiction.
162. A Police person shall be held responsible and accountable for misuse of public funds, misuse of public properties, or any decision or action thereon in violation of this Act or other laws. They shall also be held responsible for all losses, damages or deterioration of such properties caused by negligence or misuse.
163. A Police person shall not be a party to any contract or transaction of their respective stations wherein they have personal or pecuniary interest except when it is evident that such contract or transaction is for the best interest of the Royal Bhutan Police.

བདག་འཛིན་འཐབ་ནི་དང་ འགན་འཁུག་གི་ འགན་ཁག་འབག་དགོ།

༡༩༡. རང་སེའི་བྱ་བ་ཁོངས་ནང་འཁོད་ལུ་ མི་མང་གི་མ་དདུལ་དང་ རྒྱ་དངོས་ ཡང་ན་ དདུལ་གྱི་  
འགན་ཁག་དང་ སྤྱི་གཤམ་གྱི་ཆད་པ་ཚུ་གི་ འགན་ཁག་གཙོ་བོ་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་  
དང་ འགག་སྡེའི་འགོ་དཔོན་གང་རུང་ལུ་ཤོག་པ་ཨིན།

༡༩༢. མི་མང་གི་མ་དདུལ་དང་ རྒྱ་དངོས་ལོག་སྤྱོད་འབད་བ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འམ་  
ཁྲིམས་ལུགས་གཞན་ལས་འགལ་བའི་གྲོས་ཆོད་ ཡང་ན་ བྱ་བ་གང་རུང་གི་འགན་ཁག་དང་  
འགན་འཁུག་ཚུ་ འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ཤོག་པ་ཨིན། དེ་མ་ཆད་ བག་ཡེངས་ ཡང་ན་  
ལོག་སྤྱོད་ལུ་བརྟེན་པའི་ བརྒྱུ་སྤྱོད་ རྒྱུ་བཞིག་ ཡང་ན་ ཉམས་ཆག་ཚུ་གི་ འགན་ཁག་  
ཡང་ ཁོང་ལུ་ཤོག་པ་ཨིན།

༡༩༣. གན་འཛིན་ ཡང་ན་ སྤྱོད་ལེན་ཚུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་མཐའ་དོན་ལུ་ཨིན་པའི་  
མངོན་གསལ་བྱུང་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་འགག་སྡེའི་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་ རང་སེའི་སྡེ་ཆ་ན་  
ནང་ལུ་ རང་དོན་དང་ དདུལ་གྱི་ཁེ་ཕན་ཡོད་པའི་ གན་འཛིན་ ཡང་ན་ སྤྱོད་ལེན་གང་རུང་  
གི་ རྩ་དོ་འབད་མི་ཆོག།

## **Chapter 20**

### **Pay, Allowances and Facilities**

#### **Pay and allowances**

164. The salary, allowances, benefits and other emoluments of a Police person shall be such as may be fixed by the Government upon the recommendation of the Pay Commission.

#### **Residence for Police**

165. Every Police person shall be entitled to free and proper accommodation with free electricity and water. In the event proper accommodation cannot be provided, the house rent admissible as prescribed under the rules and regulations made under this Act shall be sanctioned.

#### **Service Benefits and allowances**

166. A police person shall be entitled to service benefits and allowances prescribed in the rules and regulations made under this Act which will be at par with Royal Bhutan Army/ Royal Body Guards.

དབུལ་ཕྱོགས་དང་ འབྲུས་རིགས་ མཐུན་ཆེན།

དབུལ་ཕྱོགས་དང་འབྲུས་རིགས།

༡༤༣. འགག་སྒྲེའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་ དབུལ་ཕྱོགས་དང་ འབྲུས་རིགས་ ཁེ་ཕན་ དེ་ལས་སྤྲོ་ཕྱོགས་  
གཞན་ཚུ་ དབུལ་ཕྱོགས་ལྟན་ཆོགས་ཀྱི་ གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་གཏན་  
འཁེལ་བཟོ་གནང་དགོ།

འགག་སྒྲེའི་སྤྲོ་ཕྱོགས།

༡༤༤. འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་ ཆ་མཉམ་ལུ་ཚུལ་མཐུན་སྤྲོད་ཁྱིམ་དང་ གྲོག་མེ་ འབྲུང་ཚུ་ཚུ་  
མེད་སྤྲོང་མར་འཐོབ། གལ་སྲིད་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་སྤྲོད་ཁྱིམ་སྤྲོད་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ བཅའ་ཡིག་  
ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་དེ་ ཐོབ་ཁུངས་ཡོད་པའི་ ཁང་སྤྲོ་གནང་དགོ།

ལས་གཡོག་གི་ཁེ་ཕན་དང་འབྲུས་རིགས།

༡༤༥. འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་ལས་གཡོག་བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་  
མི་ ལས་གཡོག་ཁེ་ཕན་དང་ འབྲུས་རིགས་ཚུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་དམག་སྤྲོད་ རྒྱལ་  
གཞུང་སྤྲོ་ཕྱོགས་ཚུ་དང་འབྲུ་ཉམས་ཐོབ་ལམ་ཡོད།

## **Chapter 21**

### **Post Service Benefits**

#### **Pension and Provident Fund Benefits**

167. Every Police person shall be entitled to pension and provident fund benefits subject to such laws or rules of the National Pension and Provident Fund.

#### **Eligibility Criteria for Gratuity**

168. A Police person retiring on superannuation, voluntarily or compulsorily shall be entitled to such amount of gratuity and subject to such conditions as may be prescribed by rules.

#### **Continuity in Service**

169. On the recommendation of Police Service Board, the Chief of Police may condone an interlude in the service of a Police person provided that such an interlude does not exceed two years and the interlude is due to causes which are outside the control of the person and could not be avoided by the exercise of due diligence.



ལས་གཡོག་ལས་དགོངས་ཁུ་འབད་བའི་ རྒྱལ་ལས་གྱི་ཁེ་ཕན།

ཀས་ཕོགས་དང་འཛོལ་ཆེན་མ་དངུལ་གྱི་ཁེ་ཕན།

༡༤༢. འགག་སྒྲེའི་ལས་བྱེད་པ་གར་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀས་ཕོགས་དང་འཛོལ་ཆེན་མ་དངུལ་གྱི་ཁྲིམས་ལུགས་  
ཡང་ན་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཀས་ཕོགས་དང་ འཛོལ་ཆེན་མ་དངུལ་གྱི་ མཐུན་སྦྱེན་  
ཚུ་འཛོལ།

དགོངས་ཁུ་འབྲེལ་ལས་ ཐོབ་ལམ་གྱི་བྱང་ཚད།

༡༤༤. ལོ་གངས་ཚད་སྟེ་ དགོངས་ཁུ་འབྲེལ་མི་དང་ ལས་བྱེད་ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ དེས་པར་དུ་  
དགོངས་ཁུ་འབྲེལ་མི་ འགག་སྒྲེའི་མི་རིགས་ཚུ་ བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་  
མི་ གནས་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དགོངས་ཁུ་འབྲེལ་ལས་གྱི་ ཐོབ་ལམ་ཡོད།

ལས་གཡོག་ནང་འཕྲོ་མཐུད།

༡༤༥. འགག་སྒྲེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཚུགས་གྱི་ འོས་སྦྱར་ཐོག་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་  
འགག་སྒྲེའི་མི་ངོ་ཅིག་ ལས་གཡོག་ནང་ བར་མཆོམས་ལུས་མི་དེ་ ཡངས་ཆག་གནང་ཆོག།  
ཨིན་རུང་ དེ་བཟུམ་གྱི་བར་མཆོམས་དེ་ ལོ་ངོ་གཉིས་ལས་ མ་ལྷག་པ་ཅིག་ཨིན་  
དགོལ་མ་ཚད་ བར་མཆོམས་དེ་ཡང་ མི་ངོ་དེ་གིས་ བཀག་ཐབས་མེད་པའི་ རྒྱ་སྦྱོར་ཚུ་ལུ་  
བརྟེན་ཏེ་ཨིན་མ་ལས་ དྲན་ཤེས་གྱི་ཐོག་ལས་ བཀག་མ་ཚུགས་པ་ཅིག་ཨིན་དགོ།

170. If an interlude extends beyond the period of two years of condonation, such an interlude shall not be counted for the purpose of calculating the gratuity.

### **Verification of Service**

171. The services of a Police person claiming a gratuity under this Act shall be verified from the service book of the concerned Police person and certified by the designated authority in the prescribed form.

### **Recovery of losses to public funds**

172. The amount found due from a Police person, if any, at the time of his retirement or demise and not recoverable otherwise shall be recovered from the gratuity payable to him or from his contribution to the provident fund in consultation with the National Pension and Provident Fund Bureau.

### **Benefits on retirement**

173. A Police person on retirement shall be entitled to benefits equivalent to his two months basic pay and subject to such conditions as may be prescribed in the rules, provided that

༡༢༠. གཤམ་སྒྲིབ་ བར་མཚམས་དེ་ ཡངས་ཆགས་གི་དུས་ལྟན་ ལོ་ངོ་གཉིས་ལས་སྒྲགས་ང་པ་ཅིན་ དེ་  
བཟུམ་གྱི་བར་མཚམས་དེ་ དགོངས་ཁུའི་གསོལ་རས་གྱི་དོན་ལུ་ བཅི་མི་ཚོགས།

ལས་གཤམ་གི་བདེན་སྒྲིབ།

༡༢༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ དགོངས་ཁུའི་གསོལ་རས་གྱི་ ཐོབ་བཟོན་བཀོད་མི་འགག་སྒྲེ་མི་  
ངོ་ཅིག་ འབྲེལ་ཡོད་འགག་སྒྲེའི་མི་ངོ་ རང་གི་ལས་གཤམ་བྲན་དེབ་ནང་ལས་ བདེན་སྒྲིབ་  
འབད་ཞིན་མ་ལས་ ཤེས་རྟོགས་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་གྱིས་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ འབྲི་ཤོག་  
ནང་ལུ་ རོ་སྒྲིབ་འབད་དགོ།

མི་མང་མ་དངུལ་ལུ་ ཁྱོང་རྒྱུད་བཀལ་མི་ ལོག་ལེན་ཐངས།

༡༢༢. འགག་སྒྲེ་མི་ངོ་ཅིག་ དགོངས་ཁུ་འབད་བའི་སྐབས་ ཡང་ན་ འཆི་ཁྱེན་འབྱུང་པའི་སྐབས་ ཁོ་  
ལུ་འཁྲིལ་བཤེད་ཆེ་ དངུལ་བསྐྱམས་དེ་ འབྱུང་ཁུངས་གཞན་ལས་ ལོག་ལེན་ཐབས་མེད་པ་  
ཅིན་ ཁོ་ལུ་སྒྲིབ་དགོ་པའི་ དགོངས་ཁུའི་གསོལ་རས་གྱི་ཐོག་ལས་ ལོག་ལེན་ནི་ ཡང་ན་  
རྒྱལ་ཡོངས་རྒྱས་ལོགས་དང་འཆོ་རྟེན་མ་དངུལ་ལས་ཁུངས་དང་ གྲོས་བསྟུན་ཐོག་ལུ་ འགག་  
སྒྲེ་མི་ངོ་དེ་གིས་ འཆོ་རྟེན་མ་དངུལ་ལུ་ ཞལ་འདེབས་བཅུགས་མི་ལས་ ལོག་ལེན་དགོ།

དགོངས་ཁུའི་སྐབས་གྱི་ཁེལ་ན།

༡༢༣. འགག་སྒྲེ་མི་ངོ་ཅིག་ དགོངས་ཁུ་འཁྱོ་བའི་སྐབས་ ཁོ་གིས་ཉུང་ཤོས་ལོ་ངོ་ལྔ་གི་རིང་ ལས་  
གཤམ་ནང་ཕྱག་ཕྱིད་ཁུ་ཡོད་པ་ཅིན་ བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ གནས་ཚོགས་

the concerned personnel had rendered a minimum service of five years.

### **Carriage Charge of personal effects**

174. A Police person who leaves service for a reason other than termination shall be entitled to receive carriage charge of personal effects as may be prescribed by rules.
175. Family members of an expired Police person shall be entitled to traveling allowance as applicable to the Police person for proceeding to their home town from the place of last posting.

### **Leave encashment**

176. Police person leave encashment at the time of retirement as prescribed under the Rules made under this Act.

### **Group Insurance Scheme Benefits**

177. A Police person leaving the Police service shall be entitled to the benefit of Group Insurance Scheme as applicable under the rules and regulations made under this Act.

ཚུད་འཁྲིལ་ཏེ་ དགོངས་ཁུའི་ཁེ་ཕན་ ཁོར་འཛིན་གཉིས་ཀྱི་ གཞི་རྟེན་དདུལ་ཕྱགས་དང་  
འབྲ་མཉམ་འཕྲོག་།

རང་གི་ཅ་ཆས་སྐྱེལ་འདེན་གྱི་སྒྲ་ཆ།

༡༢༤. ལས་གཤེག་ནང་ལས་ ཕྱིར་བཏོན་བཏང་བཏང་མེན་པར་ དགོངས་ཁུ་འགྲོ་མི་འགག་སྒྲེའི་  
ལས་བྱེད་པ་ལུ་ བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རང་གི་ཅ་ཆས་  
སྐྱེལ་འདེན་གྱི་ སྒྲ་ཆ་འཕྲོག་།

༡༢༥. འཆི་ཁྱེན་བྱུང་མི་འགག་སྒྲེའི་མི་ངོ་ཅིག་གི་ བཟའ་ཆང་འཐུས་མི་ཚུ་ མཐའ་མཚུག་གཤེག་གི་སྒྲོད་  
གནས་ལས་ རང་མེད་གཤེག་ལུ་ཁར་འགྲོ་ནི་འདོན་ལུ་ འགག་སྒྲེའི་ངོ་ཅིག་ལུ་ཐོབ་མི་ འགྲུལ་  
བསྐྱོད་ཀྱི་ སྒྲ་འཐུས་དེ་འཕྲོག་།

ངལ་གསོ་བཅོང་ཐངས།

༡༢༦. མི་ངོ་ཚུ་ལུ་ དགོངས་ཁུ་འགྲོ་བའི་སྐབས་སུ་ ངལ་གསོ་བཅོང་ཐངས་ཀྱི་འཕྲོག་ལམ་འདི་ཡང་  
བཅའ་ཡིག་ནང་ལུ་ ཆེད་དུ་བཀོད་པ་ལྟར་དུ་འཕྲོག་།

སྒྲེ་ཆ་ཁྱེན་བཅོལ་ལས་འཆར་གྱི་ཁེ་ཕན།

༡༢༧. འགག་སྒྲེའི་ལས་གཤེག་ནང་ལས་ དགོངས་ཁུ་འགྲོ་མི་ འགག་སྒྲེའི་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ཡིག་  
དང་འཁྲིལ་ཏེ་ སྒྲེ་ཆ་ཁྱེན་བཅོལ་ལས་འཆར་གྱི་ ཁེ་ཕན་གྱི་ཐོབ་ལམ་ཡོད།

178. The survivors or nominees of the Police person shall not be entitled to gratuity and other retirement benefits, if he/she;
- (a) Willfully remains outside the country with the knowledge of any charges against him or her as the case may be; or
  - (b) Without any reasonable justification, fails to appear, testify or produce any document relating to the concerned Police person's service before an appointed authority or a court of law.

### **Nomination**

179. A Police person shall submit to the agency concerned one or more persons as nominees who have the right to receive retirement benefits in the event of their demise.

༡༢༤. འགག་སྤེའི་མི་རིགས་ཅིག་གིས་ རྗེས་ལྷལ་ལུས་མི་དང་ རོ་ཚབ་འབྲུས་མི་ཚུ་ལུ་ དགོངས་  
 བྱའི་གསོལ་རས་དང་ དགོངས་བྱའི་ཁེ་ཕན་གཞན་ཚུ་གི་ ཐོབ་ལམ་མེད་མི་དེ་ཡང་ གལ་སྤྱད་  
 ཁོ་མོ་གིས་:

(ཀ) ཁོ་ ཡང་ན་ མོ་ལུ་ ཉེས་པ་ལོག་པ་འཇམ་ ཉེས་འཇུགས་གང་རུང་ འབད་ནི་ཨིནམ་  
 ཤེས་ཏེ་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་སྤྱོད་པ། ཡང་ན་

(ཁ) རྒྱུ་མཚན་ལྡན་པའི་ འོས་ཁྲུངས་ག་ནི་ཡང་མེད་པར་ བསྐོ་བཞག་གྲུབ་པའི་དབང་  
 འཛིན་ ཡང་ན་ བྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ བཅར་མ་ཚུགས་པ་ བདེན་ཁྲུངས་  
 བཀལ་མ་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་འགག་སྤེའི་མི་རིང་གི་ལས་གཤེག་  
 རྒྱུར་ ཡིག་ཆ་ག་ནི་ཡང་ རྟོན་མ་ཚུགས་པ།

རོ་ཚབ་འབྲུས་མི་བཏོན་པ།

༡༢༥. འགག་སྤེའི་མི་རིང་ཅིག་གིས་ རང་འཆི་རྒྱུན་བྱུང་པ་ཅིན་ དགོངས་བྱའི་ཁེ་ཕན་ཚུ་ལེན་ནི་གི་ ཐོབ་  
 ལམ་ཡོད་པའི་ རོ་ཚབ་འབྲུས་མི་གཅིག་ ཡང་ན་ དེ་ལས་མངམ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྤེལ་  
 ལུ་དགོ།

## **Chapter 22**

### **Promotion and Transfer**

#### **Promotion**

180. The promotion of a Police person to the next higher rank shall be based on seniority, qualification and capability

#### **Authority to Grant Promotions**

181. His Majesty the Druk Gyalpo by warrant and Seal under His Hand may be pleased to grant promotion to the Chief of Police, Additional Chief of Police and Deputy Chiefs of Police on the recommendation of the Prime Minister.
182. The Chief of Police shall grant promotion to all officers on recommendation of the Police Service Board.
183. The Chief of Police shall grant the promotion to any Junior Commissioned Officer (JCO) and Non-Commissioned Officer (NCO) on recommendation of a Police Promotion Committee.



གོ་གནས་ཡར་སེང་དང་གནས་སོང་།

གོ་གནས་ཡར་སེང་།

༡༤༠. འགག་སྡེའི་མི་ངོ་ཅིག་ དེའི་ལྷག་གི་གོ་གནས་ལུ་ ཡར་སེང་འབད་ནི་དེ་ བོང་རིམ་དང་ ཤེས་  
ཡོན་ ལྷོགས་གྲུབ་ལུ་ གཞི་བཞག་དགོ།

གོ་གནས་ཡར་སེང་གནང་ནིའི་དབང་འཛིན།

༡༤༡. སློན་ཆེན་གྱི་འོས་སྦྱོར་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འབྲུག་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་མཆོག་གིས་ ཡུག་རྟགས་དང་  
ཡུག་དམ་ཅན་གྱི་བཀའ་ཐམས་ཐོག་ལས་ འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་དང་ འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་  
གཙོ་འཛིན་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་ལུ་ གོ་གནས་ཡར་སེང་གནང་ནི།

༡༤༢. འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོགས་གྱི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་ལུ་ འགོ་  
དཔོན་ཆ་མཉམ་ལུ་ གོ་གནས་ཡར་སེང་གནང་དགོ།

༡༤༣. འགག་སྡེ་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ འགག་སྡེ་གི་གོ་གནས་ཡར་སེང་ཆོགས་རྒྱུང་གི་གྲོས་འདེབས་ཐོག་  
ལུ་ རྒྱུང་རིམ་འགོ་དཔོན་དང་ སློབ་ཆ་མཉམ་ལུ་ གོ་གནས་ཡར་སེང་གནང་དགོ།

གཞེངས་ཐོན་གྱི་གོ་གནས་ཡར་སེང་།

༡༤༤. འགག་སྡེའི་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བྱད་དུ་འཕགས་པ་དང་ གཞེངས་ཐོན་ཅན་གྱི་ ལྷ་འབད་བའི་རྒྱུ་བ་

## **Meritorious Promotion**

184. A Police person may be considered for promotion in deviation from the normal rule by the Board, provided he holds a proven record of outstanding and meritorious performance and if:
- (a) His suggestion, invention, superior accomplishment or personal effort contributes to the efficiency or other improvements of the Police; or
  - (b) He performs an exceptionally meritorious service in the public interest in connection with or related to the functions of the Police; and
  - (c) Provided that the recommendation for the meritorious promotion is given in writing by the Chief of Police to the Police Service Board.
185. Such service must not only be substantiated by furnishing an account of the actual accomplishment justifying such promotion, but the Police person under consideration must have the full potential to assume higher responsibilities.

## **Revoking of illegal promotion**

186. The Chief of Police shall revoke a promotion which has been granted other than by the prescribed procedure under this Act.

བྱེད་ཀྱི་བློ་ཐོ་ཡོད་པ་ཅིན་ བཀོད་ཚེགས་ཀྱིས་ ཏུས་རྒྱུན་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་མ་འཁྲིལ་བར་  
གོ་གནས་ཡར་སེང་ གནང་ཚེགས་དེ་ཡང་ གཤམ་སྤྱོད་

(ཀ) ཁོ་གི་བསམ་འཆར་ གསར་གཏོད་ གྲུབ་འབྲས་དྲག་ཤོས་ ཡང་ན་ བརྩོན་ཤུགས་  
ཀྱིས་ འགག་སྤེའི་

(ཁ) མི་མང་གི་མཐའ་དོན་ལུ་ ཁོ་གིས་ འགག་སྤེའི་ ཉེ་འབྲེལ་ ཡང་ན་ འབྲེལ་ཡོད་  
པའི་ བྱེད་ཏུ་འཕགས་པའི་གཟེངས་ཐོན་གྱི་ལཱ་འབད་བ་དང་

(ག) གཟེངས་ཐོན་གྱི་གོ་གནས་ཡར་སེང་དེ་ འགག་སྤེལ་ལྷོ་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་སྤྱོད་  
འགག་སྤེལ་ས་གཤམ་བཀོད་ཚེགས་ལུ་ གོས་འདེབས་སྤྱོད་ཡོད་པ་ཅིན།

༡༥. དེ་བརྩམ་གྱི་ལཱ་འབད་ཡོད་པའི་ བདེན་ཁུངས་དེ་ ལེགས་གྲུབ་ངོ་མའི་གསལ་བཤད་སྒོ་ལས་  
བཀོད་དགོས་མ་ཆད་ གོ་གནས་ཡར་སེང་གི་དོན་ལུ་ བསམ་ཞིབ་འབད་བའི་འགག་སྤེའི་མིང་  
དེ་གིས་ ཆེ་ཤིས་འགན་ཁག་ཚུ་ཐེག་པའི་ འོས་འབབ་ཀྱི་ལཱ་བྱེད་གོ།

ཚུ་མིན་གྱི་གོ་གནས་ཡར་སེང་ ཆ་མེད་གཏང་དགོས།

༡༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདྲིའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ ཆེད་ཏུ་བཀོད་པའི་ལམ་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ གནང་  
ན་མ་གཏོགས་ གཞན་གོ་གནས་ཡར་སེང་ གཅི་རང་ཨིན་རུང་ འགག་སྤེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་  
ཆ་མེད་གཏང་དགོ།

## **Specialization and Transfer**

187. To develop professionalism, the Royal Bhutan Police shall encourage specialization of its personnel. Such persons shall not be transferred from their area of specialization to the other areas.
188. All Police persons shall be bound to serve in any part of the country in the service of the **Tsa-Wa-Sum** or to proceed to any place outside Bhutan.
189. The Police Service Board shall approve the transfer of a Police person to prevent unwarranted development due to prolonged stay of an individual in a particular post or place of posting.

## **Chapter 23**

### **Superannuation, Resignation and Retirement**

#### **Superannuation of police person**

190. The date of birth recorded in the service record at the time of the initial appointment of the Police person shall be the basis for deciding the age of retirement.

མཁས་སྤྱང་དང་གནས་སོར།

༡༥༢. ལྷན་རིག་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ འགག་སྡེ་  
ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ལུ་ མཁས་སྤྱང་འབད་ནི་འི་ སློབ་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ། དེ་བཟུམ་གྱི་མཁས་སྤྱང་  
འབད་མི་ཚུ་ རང་སེའི་མཁས་སྤྱང་གི་ལྷ་དེ་ནང་ལས་ ལྷ་གཞན་ནང་ལུ་ གནས་སོར་གཏང་ནི་  
མེད།

༡༥༤. འགག་སྡེ་འི་ལས་བྱེད་པ་ཆ་མཉམ་རང་ རྒྱལ་གཞུང་ཙུ་བ་གསུམ་གྱི་ཞབས་ཏོག་ནང་ རྒྱལ་ཁབ་  
གི་ས་གནས་ གཏེ་ལུ་གཏང་རུང་ ཡུག་ཕྱིད་ལུ་དགོ། ཡང་ན་ འབྲུག་གི་ཕྱི་ཁའི་ས་གནས་ ག་  
ཏེ་ལུ་གཏང་རུང་འཇོ་དགོ།

༡༥༥. འགག་སྡེ་འི་མི་ངོ་ཅིག་ གོ་གནས་ཅིག་ནང་ ཡང་ན་ གཡོག་གི་ས་སྤོ་ཅིག་ནང་ ཡུན་རིང་སྤོད་  
པའི་རྒྱུ་གྱིས་ མི་འོས་པའི་བྱ་བ་འབྲུང་ཉེན་བཀག་ཐབས་ལུ་ འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་བཀོད་  
ཚོགས་གྱིས་ འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་ གནས་སོར་གཏང་ནི་འི་ གནང་བ་གནང་དགོ།

ལེའུ་ ༢༣ པ།

འོ་གྲངས་ཚང་བ་དང་ དགོངས་ཁུ་ དགོངས་ཡངས།

འགག་སྡེ་འི་མི་ངོ་མ་གྱི་འོ་གྲངས་ཚང་བ།

༡༥༦. དགོངས་ཁུ་འོ་ཚང་ ཐག་བཅད་ཐངས་དེ་ འགག་སྡེ་འི་མི་ངོ་དེ་ གཡོག་ནང་འགོ་ཐོག་ བརྒྱ་  
བཞག་འབད་བའི་སྐབས་སུ་ ལས་གཡོག་དྲན་ཐོན་བཀོད་མི་ སྤྱི་ཚེས་དེ་ལུ་ གཞི་བཞག་

191. Except as otherwise specifically provided by this Act, superannuation shall be effective on the first day of the month following the month in which the actual date of retirement falls.
192. Superannuation of a Police person shall be as given below:
- (a) Five years tenure or attaining the age of sixty years, whichever is earlier for the Chief of Police;
  - (b) Fifty-eight years of age for the other Police officers; and
  - (c) Fifty-six years of age for other Police persons.

### **Resignation**

193. A Police person may, subject to this Act, on their own volition, resign from service after giving notice of such resignation at least thirty days in advance and after serving a minimum of five years.
194. A Police person who fails to give the prescribed period of notice of their resignation shall be liable to pay an amount equal to their pay for the number of days that fall short of the prescribed period of notice.

དགོ།

༡༩༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ དམིགས་བསལ་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ལོ་གྲངས་ཚང་  
ནི་དེ་ དགོངས་ཁྲུའི་ཆེས་གྲངས་ རིམ་རལ་ཡོད་པའི་ལྷན་དེ་གི་ ལྷན་མའི་ལྷན་གི་ ཆེས་ ༡  
ལས་ ཆ་འཇོག་འབད་དགོ།

༡༩༢. འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་གི་ ལོ་གྲངས་ཚང་ནི་དེ་:

(༡) འགག་སྡེ་འཁོར་ལོ་འཛིན་གྱི་གནས་ཡུན་དེ་ ལོ་ངོ་ ༥ ཡང་ན་ གླུ་ལོ་ ༦༠  
གཉིས་ལས་གཏ་མི་འདི་ལུ་གནས་དགོ།

(ཁ) འགག་སྡེ་འཁོར་ལོ་འཛིན་གྱི་རིགས་ གླུ་ལོ་ ༥༤ ཚུན་དང་

(ག) འགག་པ་གཞན་རྣམས་ཀྱི་རིགས་ གླུ་ལོ་ ༥༦ ཚུན།

དགོངས་ཁྲུ།

༡༩༣. འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལས་གཞི་གནང་ ལོ་ངོ་ལྷ་  
ལྷན་ལྷན་ལུ་བའི་ལྷན་ལུ་ རང་གི་སྤོ་འདོད་བཞིན་ཏུ་ ཉེན་གྲངས་སྤྲོམ་ཏུ་གི་ ལྷ་གོང་བཟང་  
སྤྲོམ་ལྷན་པའི་ཐོག་ལས་ དགོངས་ཁྲུ་འབད་ཆོག།

༡༩༤. རང་གི་དགོངས་ཁྲུའི་དོན་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ཏུས་ཡུན་གྱི་ བཟང་བསྐྱལ་ལྷན་མ་  
ཚུགས་མི་ འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གསལ་བཀོད་འབད་མི་ ཏུས་ཚོང་མ་ལང་མི་ ཉེན་  
གྲངས་ཀྱི་དོན་ལུ་ རང་གི་དབུལ་ཕོགས་དང་འབྲམ་ཉམ་གྱི་ དབུལ་བཅུགས་དགོ།

## **Authority to accept Resignation**

195. The power to accept a voluntary resignation submitted by a Police person shall be:

- (a) The Druk Gyalpo, through the Prime Minister if the resignation is submitted by the Chief of Police.
- (b) The Chief of Police, if the resignation is submitted by officers and other ranks.

## **Chapter 24**

### **Medals and Awards**

#### **Category of medals and awards**

196. In recognition of the meritorious services, the Royal Bhutan Police may make provisions to award the gallantry and service medals and allowances for the medals received by the individual as per the rules and regulations made under this Act. They are:

- (a) Druk Yulgyel;
- (b) Drakpoi Wangyel;



དགོངས་ཁྱིའི་ངོས་ལེན་དབང་འཛིན།

༡༩༥. འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ལས་བྲུངས་ཀྱི་དགོངས་ཁྱུ་ སྤུལ་སྐྱབས་ངོས་ལེན་གནང་ནིའི་དབང་  
ཚད་དེ་ཡང་:

(༡) འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ དགོངས་ཁྱུ་སྤུལ་བའི་སྐྱབས་ གློན་ཆེན་བརྒྱུད་དེ་  
འབྲུག་རྒྱལ་པོ་ལུ་སྤུལ་དགོ།

(ཨ) འགོ་དཔོན་དང་ གོ་གནས་གཞན་ཚུ་གིས་ དགོངས་ཁྱུ་སྤུལ་བའི་སྐྱབས་ འགག་  
སྡེའི་གཙོ་འཛིན།

ལེའུ་ ༢༥ པ།

རྟགས་མ་དང་གསོལ་རས།

རྟགས་མ་དང་གསོལ་རས་ཀྱི་དབྱེ་ལག།

༡༩༦. གཞེངས་ཐོན་ལས་གཡོག་གི་ངོས་འཛིན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ སྤྱིང་སྤྱོབས་  
དང་ལས་གཡོག་གི་ རྟགས་མ་གནང་ནི་དང་ དེ་ལས་ རྟགས་མ་ཐོབ་མི་ཚུ་ལུ་ འབྲུས་ཚུ་  
གནང་ནིའི་དགོངས་དོན་བཟོ་དགོལ་དེ་ཡང་

(༡) འབྲུག་གཡུལ་རྒྱལ།

(ཨ) དྲག་པོའི་དབང་རྒྱལ།

(ག) དྲག་པོའི་བྱ་གས་སྤྲུལ།

- (c) Drakpoi Thugsey;
- (d) Drakpoi Khorlo;
- (e) Coronation medal;
- (f) Silver Jubilee medal;
- (g) 9 years (Leytsoen Tama);
- (h) 15 years (Geypel Tama);
- (i) 25 years ( Paden Tama );
- (j) Gallantry award; and
- (k) Any other medals awarded by the Royal Government from time to time.

## **Chapter 25**

### **Miscellaneous**

#### **Payment of Allowances to Witnesses**

197. The Royal Bhutan Police shall pay a reasonable traveling fare and daily allowance to witnesses required to provide evidence for a case where the State is involved in accordance with the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

- (ང) དགའ་ལོ་འཁོར་ལོ།
- (ཅ) གསེར་གྱི་མངའ་གསོལ་རྟགས་མ།
- (ཆ) གྱི་ལོ་ ༢༥ འཁོར་བའི་རྟགས་མ།
- (ཇ) ལོ་ངོ་ ༩ གི་ (ལེགས་མཚོན་རྟགས་མ)
- (ཉ) ལོ་ངོ་ ༡༥ གི་ (དགེ་སྤེལ་རྟགས་མ)
- (ཏ) ལོ་ངོ་ ༢༥ གི་ (དཔའ་ལྡན་རྟགས་མ)
- (ཐ) སྒྲིང་སྒྲོབས་རྟགས་མ་དང་།
- (ད) གཞན་ཡང་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་གནང་མི་ རྟགས་མ་ཚུ།

ལེའུ་ ༢༥ བ།

གནད་དོན་སྒྲུ་ཚོགས།

དཔང་པོ་ཚུ་ལུ་ འབྲུས་རིགས་སྤྱོད་བཞག།

༡༩༧. རྒྱལ་གཞུང་དང་འབྲེལ་གཏོགས་ཡོད་པའི་ བྲེལ་གནད་ཅིག་གི་དོན་ལས་ སྤྱུ་བ་ཁྱེད་ཁྱིམ་གྱི་ལུ་  
 ཉེ་བར་མཐོང་བའི་དཔང་པོ་སྤྱེ་ འབྲེལ་མི་ཚུ་ལུ་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བྱེད་པའི་གནད་སྤྱོད་  
 གྱི་ཁྲིམས་དེབ་དང་འབྲེལ་ཉེ་ འོས་ལྡན་གྱི་འགྲུལ་བསྐྱོད་སྒྲུ་ཆ་དང་ ཉེན་བརྒྱུ་ཟེན་འབྲུས་ཚུ་  
 སྤྱོད་དགོ།

### **Witness protection**

198. The Royal Bhutan Police shall provide physical protection to any state witness vulnerable to any real security threats to his life and property.

### **Compensations**

199. The Royal Bhutan Police shall make provisions to make compensations to the victims as and when directed to do so by the courts as enshrined under the Penal Code of Bhutan.

### **Escorting of Prisoners**

200. The Royal Bhutan Police shall escort and guard the prisoners as well as those under remand of the Court as laid down in the rules and regulations made under this Act.

### **Missing persons**

201. Every missing person reported shall be entered in the General Diary and enquired into by an Officer Commanding/Officer Incharge of a Police Station, if reasonable suspicion exists that such a missing person has committed an offence or has become a victim of an offence, it shall then be so registered and investigated.

དཔང་པོ་ཚུ་གི་སྤྱད་སྤྱོད།

༡༩༤. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཔང་པོ་གང་རུང་གི་ ཆོ་སྒྲིག་དང་ རྒྱ་  
དངོས་ཀྱི་བདེ་སྤྱད་ལུ་ ཉེན་ཁལོད་མི་ཚུ་ སྤྱད་བསྐྱེལ་གྱི་སྤྱད་སྤྱོད་འབད་དགོ།

རྒྱུ་འབྲུག་སྤྱོད་སྤྱོད།

༡༩༥. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བཅུང་ བཀོད་དོན་བཞིན་  
ཏུ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་ ཉམས་རྒྱུ་པ་ཚུ་ལུ་ རྒྱུ་འབྲུག་སྤྱོད་དགོ་པའི་ བཀའ་རྒྱ་  
གནང་པའི་ གླུ་བས་སུ་ རྒྱུ་འབྲུག་སྤྱོད་ནིའི་ སྤོན་བཞག་བཟོ་དགོ།

བཅོན་པའི་སྤྱོད་སྤྱོད།

༢༠༠. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གིས་ འགག་སྡེ་བཅའ་ཡིག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཅོན་པ་དང་  
ཁྲིམས་འདུན་གྱི་དོན་མ་འོག་ལུ་ཡོད་མི་ཚུ་གི་ སྤྱོད་སྤྱོད་དང་ སྤྱད་སྤྱོད་འབད་དགོ།

མི་ངོ་བྱང་གཏོར་ལྷག་སྤྱོད་སྤྱོད།

༢༠༡. མི་ངོ་བྱང་གཏོར་ལྷག་སྤྱོད་སྤྱོད་མི་ཚུ་ སྤྱིར་བཏང་ཉེན་དེ་བཅུང་བཀོད་ཞིན་མ་ལས་  
འགག་སྡེ་སྡེ་ཚུ་གི་ བཀོད་ཁབ་འགོ་དཔོན་/འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གིས་ འདི་དབྱུང་འབད་  
དགོ། གལ་སྤྱད་ དེ་སྡེ་བྱང་གཏོར་ལྷག་སྤྱོད་མི་ མི་ངོ་བྱང་གིས་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་འབད་ཡོད་  
པའམ་ གཞན་གིས་མི་ངོ་བྱང་ གཞོད་འགོལ་ཅིག་འབད་བ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ མི་དེ་ཉམས་རྒྱུ་པ་  
ལུ་རྒྱུར་ཡོད་པའི་ འོས་ལྷན་དོགས་པ་འཆར་ཆེ་ ཚུང་གཞི་ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ ཞིབ་དབྱུང་  
འབད་དགོ།

## **Police General Service Cadre**

202. The civilians serving in the Royal Bhutan Police shall be referred to as Police General Service Cadre and be governed by the Bhutan Civil Service Rules and Regulations.

## **Under Contract Service**

203. In case of the Contract Service Personnel, their salary, entitlements, privileges and allowances shall be determined by the contract signed on appointment.

## **Injuries or death in execution of duty**

204. Any injuries or death suffered by a Police person shall be compensated in accordance with the prevailing rules and regulations if the injuries or death have arisen out of and in the course of his employment, while:

- (a) On duty or while on a journey from his place of residence to report for duty or to his place of residence after duty;
- (b) In the performance of some work which is within the scope of his ordinary duties; or
- (c) In consequence of those acts performed in the execution of his duty.

སྤྱིར་བཏང་འགག་སྡེའི་ལས་གཞི་གི་དབྱེ་སྡེ།

༢༠༢. རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ནང་ ལཱ་འབད་མི་ཞི་གཞི་གསལ་ཚུ་ལཱ་ སྤྱིར་བཏང་ འགག་སྡེ་  
ལས་གཞི་གི་དབྱེ་སྡེ་ཟེར་སྤྲུབ་ནི་དང་ འབྲུག་གི་ཞི་གཞི་ག་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིགས་གཞི་ཚུ་གིས་  
བྱབ་དགོས་ཨིན།

ལག་འབག་ཐོག་གི་ལས་གཞི་ག།

༢༠༣. ལག་འབག་ལས་གཞི་ག་པའི་ཐད་ལཱ་ ཁོང་གི་དངུལ་ལོགས་དང་ ཐོབ་ལམ་ ཁོ་དབང་ འཐུས་  
རིགས་ཚུ་ བསྐོ་བཞག་འབད་བའི་སྐབས་ལཱ་ མིང་རྟགས་བཀོད་མི་ ལག་འབག་གན་འཛིན་  
ནང་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་དགོ།

སྤྲིག་གཞི་ག་རྒྱུག་པའི་སྐབས་སུ་ མ་སྤྱོན་ ཡང་ན་ འཆི་རྒྱུན་བྱུང་བ།

༢༠༤. འགག་སྡེའི་མི་ངོ་ཅིག་ལཱ་ མ་སྤྱོན་ ཡང་ན་ འཆི་རྒྱུན་བྱུང་བའི་སྐབས་སུ་ མ་སྤྱོན་ ཡང་ན་  
འཆི་རྒྱུན་དེ་ ཁོ་རང་ལས་གཞི་ག་ནང་སྤྲོད་པའི་རིང་:

(༡) སྤྲིག་གཞི་ག་ནང་ ཡང་ན་ ཁོ་རའི་སྤྲོད་གནས་ལས་ སྤྲིག་གཞི་ག་ནང་འཁྱོ་བའི་  
སྐབས་ ཡང་ན་ སྤྲིག་གཞི་ག་མཚུག་བསྐྱུ་སྟེ་ ཁོ་རའི་སྤྲོད་གནས་ལཱ་འཁྱོ་བའི་  
སྐབས་ ཡང་ན་

(ཁ) ཁོ་རང་གི་ སྤྱིར་བཏང་སྤྲིག་གཞི་ག་ནང་གསལ་ཨུའི་ ལཱ་ཅིག་འབད་བའི་སྐབས་སུ།

(ག) ཁོ་རང་གི་ སྤྲིག་གཞི་ག་རྒྱུག་པའི་སྐབས་སུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་ བྱ་བ་ཚུ་གི་

### **Public information system**

205. The Chief of Police shall strengthen the public information system to guide and support the general public.

### **Assistance to other Government agencies**

206. Subject to the production of a court order, the Royal Bhutan Police may, as required, assist any other Government agencies in the execution of their duties.

### **Custody/detention of persons arrested by other agencies**

207. The custody/detention of a person arrested by any other Government agency shall be accepted by the Royal Bhutan Police provided such arrests were made in conformity with the existing laws of the country. However, all the legal formalities/requirements with respect to such detention shall be fulfilled by the concerned agencies affecting such arrests.



འབྲེལ་འབྲུང་ལུ་བརྟེན་ཏེ་བྱུང་ཡོད་ཡིན་པ་ཅིན་གནས་བཞིན་ཡོད་པའི་བཅའ་ཡིག་དང་འབྲེལ་ཏེ་རྒྱུ་  
འབྲས་ཚུ་སློད་དགོ།

མི་མང་བད་དོན་ལམ་ལུགས།

༢༠༥. འགག་སྒྲེའི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་སྤྱིར་བཏང་མི་མང་ཚུ་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ལམ་སྟོན་བད་དོན་  
ཁྱིལ་ནི་གི་དོན་ལས་མི་མང་བད་དོན་གྱི་ལམ་ལུགས་འདི་སྤྱིར་སྤྱོད་བཟོ་དགོ།

གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་ལུ་གྲོགས་རམ།

༢༠༦. བྲིམས་གྱི་བཀའ་རྒྱུ་རྟོན་དང་འབྲེལ་ཏེ་རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེ་གིས་གདམ་ཅིག་  
སྡེ་དགོས་མཁོ་ཡོད་ཆེ་གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་གི་སྤྱིགས་གཡོག་རྒྱུ་གི་ལུ་གྲོགས་རམ་  
འབད་དགོ།

ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་གིས་འཛིན་བབྱུང་འབད་མི་ཚུ་དོད་མ་འོག་ལུ་བཞག་པ།

༢༠༧. གཞུང་གི་ལས་སྡེ་གང་རུང་ཅིག་གིས་འཛིན་བབྱུང་འབད་དེ་ཡོད་པའི་མི་ངོམ་དེ་དོད་མ་འོག་  
ལུ་བཞག་ནིའི་དོན་ལུ་ད་ལྟོ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་བྲིམས་ལུགས་དང་ཤོ་མཚུངས་དང་  
འབྲེལ་འཛིན་བབྱུང་འབད་དེ་ཡོད་ན་རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེ་གིས་ངོས་ལེན་འབད་  
དགོ། ཨིན་རུང་དོད་མ་འོག་ལུ་བཞག་ནིའི་དོན་ལུ་བྲིམས་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་གཞན་  
དགོས་མཁོའི་རིགས་ཚུ་ཚངམ་སྡེ་འཛིན་བབྱུང་འབད་བའི་རྗེས་སུ་འཛིན་བབྱུང་འབད་མི་  
འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་འབད་དགོ།

## **Power to make rules**

208. The Police Service Board shall, from time to time, make rules for effective administration of the Police Service or as it deems necessary to carry out and give effect to this Act.

## **Chapter 26**

### **Amendment and Authoritative text**

#### **Powers to Amend**

209. The amendment of this Act by way of addition, variation or repeal shall be effected by a simple majority of the respective Houses or vote of no less than two-thirds of the total members of Parliament present and voting on a motion submitted by one-third of the members of either House, provided that the amendment does not undermine the functions and effectiveness of the Royal Bhutan Police.

#### **Authoritative Text**

210. In any instance of a difference in meaning between the Dzongkha and the English texts of this Act, the Dzongkha text shall prevail.

བཅའ་ཡིག་བཅོ་ཞེ་འདྲ་བར་ཆད།

༢༠༤. འགག་སྒྲེའི་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོག་མཁུ་གིས་ འགག་སྒྲེའི་ལས་གཡོག་ཚུ་ ཕན་ལུ་ཅན་སྒྲེ་  
བདག་སྐྱོང་འཐབ་ཚུགས་ནི་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ ལུས་ཀྱུགས་  
འབྱུང་ནི་ལུ་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་ འོས་པར་སྐྱེ་བའི་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་བཅོ་ཆོག།

ལེའུ་ ༢༦ པ།

འཕྲི་སྟོན་དང་ཆོག་དོན་གྱི་དབང་ཆ།

འཕྲི་སྟོན་གྱི་དབང་ཆ།

༢༠༥. ཆོག་མཁུ་ཁང་རང་སེའི་ འབྲུས་མི་ཡོངས་བསྟོམས་ལས་ གསུམ་དཔྱ་གཅིག་གིས་ཐོས་དོན་ལུ་  
བཅེན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ཁསྐྱོང་ རྒྱུད་པར་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ལས་  
འཕྲི་སྟོན་འབད་དགོ་པ་ཅིན་ ཆོག་མཁུ་ཁང་རང་སེའི་ཕྱེད་མང་ཐོག་ལས་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཆོག་མཁུ་  
ལྷན་བཞུགས་སྐབས་ལུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཆོག་མཁུ་བསྐྱུར་མེའི་གཡེ་ལུ་ཡོད་པའི་འབྲུས་མི་  
ཡོངས་བསྟོམས་ཀྱི་གསུམ་དཔྱ་གཉིས་ལས་ མ་ཉུང་བའི་ཆོག་མཁུ་བསྐྱུར་ཐོག་ལས་ རྒྱལ་གཞུང་  
འབྲུག་གི་འགག་སྒྲེའི་མཛུགས་སྐྱོང་དང་ དོན་སྤྲོན་ལུ་མ་གཞོན་པ་ཅིག་དགོ།

ཆོག་དོན་གྱི་དབང་ཆ།

༢༠༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྫོང་ཁང་དཔྱིན་སྐྱོང་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲ་བའི་གནད་རེ་འཕྲོན་པ་  
ཅིན་ རྫོང་ཁང་ཆོག་དོན་ལུ་ཆ་གནས་བབྱུང་དགོ།

## **Chapter 27**

### **Interpretations and Appendices**

#### **Interpretations**

211. The following words and expressions in this Act shall have the meaning assigned to them unless there is something in the subject or context repugnant to such construction:

- (a) “Chief of Police” shall mean the Head of the Royal Bhutan Police Organization.
- (b) “Additional Chief of Police” shall mean the second senior most Police officer after the Chief of Police.
- (c) “Deputy Chief of Police” shall mean officers designated to look after the Administration and Logistics, Bureau of Investigation and the Crime and Operations Branches of the Royal Bhutan Police or any other post designated from time to time.
- (d) “The Senior Superintendent of Police” means senior to the Superintendent of Police by rank or seniority.
- (e) “Superintendent of Police” means heads of Field Divisions and Special Divisions.

གོདོན་འགྲེལ་བཤད་དང་འབྲི་ཤོག།

གོདོན་འགྲེལ་བཤད།

༢༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ཡོད་པའི་ གཤམ་གསལ་གྱི་མིང་དང་ཆིག་ཚུ་ གནད་དོན་ ཡང་ན་  
སྐབས་འབབ་ལུ་ གོདོན་གྱི་འགལ་བ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་གོདོན་ཚུ་ གཤམ་གསལ་  
ལྟར་བྱ་གོད་གོ་

(ཀ) “འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་ལས་སྡེའི་  
སྤྱི་བྱབ་ལུ་གོ།

(ཁ) “འགག་སྡེའི་ལྷན་ཐབས་གཙོ་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་གྱི་འོག་  
ལས་ འགོ་དཔོན་མཐོ་ཤོས་ ཡང་གཉིས་པ་དེ་ལུ་གོ།

(ག) “འགག་སྡེའི་གཙོ་འཛིན་འོག་མ་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེའི་  
བདག་སྐྱོང་དང་བཅའ་སྤྲིན་གྱི་ ཞིབ་དཔྱད་ལས་སྡེ་ ཁྲིམས་འགལ་དང་ལག་ལེན་གྱི་སྡེ་  
ཚན་ཚུ་ བཟུ་རྟོག་འབད་མི་སྡེ་ ཤེས་རྟོགས་འབད་མི་འགོ་དཔོན་ཚུ་ ཡང་ན་ ཅུས་  
དང་ཅུས་སུ་ ཤེས་རྟོགས་ འབད་མི་ གོ་གནས་གཞན་གང་ཅུང་ལུ་གོ།

(ང) “འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གོང་མ་” ཟེར་མི་འདི་ གོ་གནས་སམ་རྒན་རིམ་གྱི་ཐོག་  
ལས་ འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་གི་གོང་ལུ་ཡོད་མི་ལུ་གོ།

(ཅ) “འགག་སྡེའི་འགོ་བདག་” ཟེར་མི་འདི་ ས་ཁོངས་ཆ་འོག་དང་ དམིགས་བསལ་

- (f) “Additional Superintendent of Police” shall mean the second senior most Police officer after the Superintendent of Police.
- (g) “Officer Commanding” shall mean any commissioned officer appointed to be the Officer Commanding of a Police station.
- (h) “Officer Incharge” shall mean any Junior Commissioned Officer appointed to be the Officer Incharge of a Police station, Out-Post and check post.
- (i) “Incharge” shall mean any Junior Commissioned Officer or non commissioned officer appointed to be Incharge of check-post or units.
- (j) “Junior Commissioned Officer” means a person holding a rank of Jugpon Wogma to Jugpon Gongma.
- (k) “Non Commissioned Officer” means a person holding a non-commissioned rank or an acting non commissioned rank in the Police.
- (l) “Gakpa” mean constables of the Royal Bhutan Police not holding any rank.
- (m) “Police ” shall mean all persons enlisted under this Act.

ཆ་འོག་ཚུ་གི་ འགོ་འཛིན་ཚུ་ལུ་གོ།

- (ཆ) "འགག་སྡེ་ལྷན་ཐབས་འགོ་བདག་" ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེ་ལྷན་འགོ་བདག་གི་འོག་ལས་ འགོ་དཔོན་མཐོ་ཤོས་ཡང་གཉིས་པ།
- (ཇ) "བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་" ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེ་ལྷན་ཆོན་ཅིག་གི་ བཀོད་བྱུང་འགོ་དཔོན་སྡེ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ འགོ་དཔོན་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ཉ) "འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་" ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེ་ལྷན་ཆོན་དང་ ས་ཆོག་སྡེ་ ཆོན་ འགག་སྡེ་ལྷན་གི་ འགོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་སྡེ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ རྒྱུ་རེམ་འགོ་དཔོན་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ཏ) "འགོ་འཛིན་" ཟེར་མི་དེ་ འགག་སྡེ་ལྷན་ ཡང་ན་ སྡེ་ཐུན་གྱི་འགོ་འཛིན་སྡེ་ བསྐྱོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ རྒྱུ་རེམ་འགོ་དཔོན་ ཡང་ན་ སློབ་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ཐ) "རྒྱུ་རེམ་འགོ་དཔོན་" ཟེར་མི་འདི་ རྒྱུ་དཔོན་འོག་མ་ལས་ རྒྱུ་དཔོན་གོང་ མའི་བར་ན་གི་ གོ་གནས་འཆང་མི་ལུ་གོ།
- (ད) "སློབ་" ཟེར་མི་དེ་ འགག་སྡེ་ནང་ལུ་ སློབ་གྲིག་གནས་འཆང་མི་ ཡང་ན་ སློབ་ གྲིལ་ས་ཚབ་འབད་མི་ཅིག་ལུ་གོ།
- (ན) "འགག་པ་" ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་ནང་ལུ་ གོ་གནས་ག་ནི་ ཡང་མེད་མི་ དཀྱུས་མ་ཚུ་ལུ་གོ།
- (པ) "འགག་སྡེ་" ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་མི་

- (n) “General Police Service Cadre” mean civilians working for the Royal Bhutan Police.
- (o) “Service Offence” means an offence committed by a Police person under this Act.
- (p) “Civil case” includes any dispute regarding land, water, forest, matrimonial, monetary or business transaction or any other cases not having criminal content.
- (q) “Police Service Board” shall mean a Board constituted in accordance with this Act.
- (r) “Police officers” mean the commissioned officers of the Royal Bhutan Police under this Act.
- (s) “Warning” means a verbal or written caution to the offending Police person reminding him that he will be punished if he repeats the offence again. It shall not constitute an adverse record.
- (t) “Reprimand” shall mean a written warning to the offending Police person which shall not constitute an adverse record by itself and shall be lifted after six months provided the offending Police person do not commit another offence within that period.



མི་རིགས་ཆ་མཉམ་ལུ་གོ།

- (ཡ) “སྤྱིར་བཏང་འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་གི་དབྱེ་སྡེ་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་  
འགག་སྡེ་ནང་ལུ་ ལཱ་འབད་མི་ ཞི་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་གོ།
- (བ) “ལས་གཡོག་གི་གཞོན་འགེལ་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་གི་  
འགག་སྡེ་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ འབད་ཡོད་པའི་ གཞོན་འགེལ་ཅིག་ལུ་གོ།
- (མ) “ཞི་བའི་ཚུང་གཞི་” ཟེར་མི་འདི་ ས་ཞིང་ རྩ་ བླ་སྒྲིལ་ཆུང་ གཉེན་ དངུལ་  
ཡང་ན་ ཆོང་འབྲེལ་གྱི་ སྤྱོད་ལེན་སྒྲོར་ལས་ ཉམས་བཤད་གང་རུང་ ཡང་ན་  
ཉེས་ཅན་མེན་པའི་ ཚུང་གཞི་གཞན་གང་རུང་ལུ་གོ།
- (ཅ) “འགག་སྡེ་ལས་གཡོག་བཀོད་ཆོག་སུ་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་  
འབྲེལ་ཏེ་ གཞི་བཙུགས་འབད་མི་ བཀོད་ཆོག་སུ་ལུ་གོ།
- (ཆ) “འགག་སྡེ་འགོ་དཔོན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ གོ་གནས་  
ཡོད་པའི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་ལུ་གོ།
- (ཇ) “ཉེན་བརྩ་” ཟེར་མི་འདི་ གཞོན་འགེལ་འབད་མི་ འགག་སྡེ་མི་ངོ་ལུ་ ཁོ་གིས་  
གཞོན་འགེལ་དེ་ འོག་སྡེ་འབད་བཅིན་ ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ནི་ཡིན་ཟེར་ རག་ཐོག་  
ཡང་ན་ ཡིག་ཐོག་ལུ་ དྲན་བསྐྱེལ་འབད་མི་ལུ་གོ། དེ་དྲན་ཐོང་ན་པའི་གངས་སུ་མི་  
ཚུང་།
- (ཉ) “བཀའ་བཏུན་” ཟེར་མི་འདི་ གཞོན་འགེལ་འབད་མི་ འགག་སྡེ་མི་ངོ་དེ་ལུ་བྱིན་  
མི་ ཡིག་ཐོག་གི་ཉེན་བརྩ་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་དྲན་ཐོང་ན་པའི་གངས་སུ་མི་ཚུང་ནི་

- (u) “Out-Posts” shall be deemed to be Police Stations under this Act and shall have all the powers and functions of a Police Station.
- (v) “Check-Posts” shall deem to be Police barriers on the thoroughfares, highways and international border for checking vehicles and persons.
- (w) “Units” means sub-divisions under the Divisions/Branches.
- (x) “Field Divisions” means the various Police Divisions in the Dzongkhags created for the purpose of policing in the country.
- (y) “Special Divisions” means Divisions other than the Field Divisions.
- (z) “Police Station” means a place declared to be a Police Station by the Chief of Police for the purpose of policing.
- (aa) “Superior Officer” when used in relation to a person subject to this Act includes a Junior and Non-Commissioned officer.
- (bb) “Deadly force” means force used as the last resort under this Act.

ཡིན་པ་ལས་ གཞོད་འགེལ་འབད་མི་ འགག་སྡེ་མི་ངོ་དེ་གིས་ དུས་ལུན་དེ་ག་རིང་  
ལུ་ གཞོད་འགེལ་གཞན་ཅིག་མ་འབད་བཅིན་ ཟློང་དྲུག་གི་རྒྱབ་ལས་ ཆ་མེད་  
གཏང་དགོ།

(ཞ) “ས་ཆོག་སྡེ་ཆོན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ འགག་སྡེ་སྡེ་  
ཆོན་ཚུ་ལུ་གོ་ནི་དང་འགག་སྡེ་སྡེ་ཆོན་ཅིག་གི་ དབང་ཚད་དང་ལྷན་འགན་ ཆ་མཉམ་  
ཡོད་པ་ཡིན།

(ཟ) “འགག་སྡེ་སྡེ་” ཟེར་མི་འདི་ དམངས་ལམ་དང་ གཞུང་ལམ་ རྒྱལ་སྤྱི་ས་  
མཆོམས་ཚུ་ལུ་ སྤྱུམ་འཁོར་དང་ མི་རིགས་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་ འགག་སྡེ་  
གི་སྒོར་ཚུ་ལུ་གོ།

(འ) “སྡེ་ཕྱན་” ཟེར་མི་འདི་ ཆ་འོག་/སྡེ་ཆོན་ཚུ་གི་ བྱང་གསེས་ཡན་ལག་ཚུ་ལུ་གོ།

(ཡ) “ས་ཁོངས་ཆ་འོག་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ཁྲིམས་བསྐྱུང་ནི་གི་དོན་ལུ་  
རྫོང་ཁག་ཚུ་ནང་ གཞི་བཙུགས་འབད་མི་ འགག་སྡེ་ཆ་འོག་ཚུ་ལུ་གོ།

(ར) “དམིགས་བསལ་ཆ་འོག་” ཟེར་མི་འདི་ ས་ཁོངས་ཆ་འོག་མིན་པའི་ གཞན་ཆ་  
འོག་ཚུ་ལུ་གོ།

(ལ) “འགག་སྡེ་སྡེ་ཆོན་” ཟེར་མི་འདི་ ཁྲིམས་བསྐྱུང་ནི་གི་དོན་ལུ་ འགག་སྡེ་གཙོ་  
འཛིན་གྱིས་ འགག་སྡེ་སྡེ་ཆོན་ཅིག་སྡེ་ གསལ་བསྐྱགས་འབད་ཡོད་པའི་ ས་གནས་  
ཅིག་ལུ་གོ།

(ཀཀ) “གོང་རིམ་འགོ་དཔོན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཡོད་ མི་ངོ་

- (cc) “Reasonable force” means force used on a person or group of persons which is not more than reasonably necessary.
- (dd) “Cold case” means cases declared undetected after ten years.
- (ee) “Cold case file” means case files of cold cases.
- (ff) In this Act the words masculine shall include the feminine and singular shall include the plural.
- (gg) “Physical Punishment” means those punishments as prescribed by the rules.
- (hh) “VIP” means a person who requires special protection by the virtue of his office from time to time.

དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ རྒྱུ་རིམ་འགོད་པོན་དང་ སློབ་ཚུ་  
ཡང་རྒྱུད་པ་ཡིན།

(ལག) “ཉ་ཅང་གི་དྲག་ཤྱགས་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱལ་གཞུང་འབྲུག་གི་འགག་སྡེ་གི་བཅའ་  
ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་ལུ་ མཐའ་མཇུག་གི་ཐབས་ཤེས་སྡེ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ དྲག་  
ཤྱགས་ལུ་གོ།

(གག) “འོས་ལྡན་དྲག་ཤྱགས་” ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོ་ཅིག་ ཡང་ན་མི་ངོ་འེ་སྡེ་ཆོན་ཅིག་ལུ་  
ལག་ལེན་འཐབ་མི་ དྲག་ཤྱགས་ཏེ་བར་མཁོ་བའི་ཆོད་ལས་ མ་བརྒྱལ་མི་ལུ་གོ།

(ངང) “ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩོད་གཞི་” ཟེར་མི་འདི་ ཁོ་ངོ་བཅུ་ཐམ་གྱི་རྒྱབ་ལས་  
ཤེས་རྟོགས་འབད་མ་རྩོགས་པ་སྡེ་ གསལ་བསྐྱུགས་འབད་མི་ རྩོད་གཞི་ལུ་གོ།

(ཅཅ) “ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་པའི་རྩོད་གཞི་ཡིག་སྒྲིང་” ཟེར་མི་འདི་ ཤེས་རྟོགས་མ་གྲུབ་  
པའི་རྩོད་གཞི་རྩོད་གཞི་ ཡིག་སྒྲིང་ལུ་གོ།

(ཆཆ) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ སྔ་ཆོག་གིས་མོ་ཆོག་ལུ་གོ་ནི་དང་ གཅིག་ཆོག་གིས་མང་  
ཆོག་ལུ་གོ་དགོ།

(ཇཇ) ལུས་ཐོག་གི་ཁྲིམས་ ཟེར་མི་འདི་ འགག་སྡེ་འི་བཅའ་ཡིག་ནང་འཁོད་ཡོད་པའི་  
ཁྲིམས་རྒྱུ་ལུ་གོ།

(ཉཉ) སྐྱ་ཆེན་མོ་ ཟེར་མི་འདི་ ཅུས་དང་ཅུས་སུ་བཀོད་པའི་ མི་ངོ་ཅིག་ ཁོ་རའི་གོ་གནས་  
དང་འབྲེལ་ཏེ་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཉེན་སྲོལ་དགོ་མི་ལུ་གོ་མ་ཡིན།